

1. Натиснете контакта за въздух на единия край на маркуча за въздух върху конектора за въздух от предната страна на компресора.
2. Натиснете контакта за въздух на другия край на маркуча за въздух върху конектора на маркуча за въздух в долния край на комплекта инхалатор.

УПОТРЕБА НА УСТРОЙСТВОТО



- 1. Включете захранването.
- 2. Поставете тръбата за инхалация в контакта за въздух, разположен под капака на устройството.
- 3. Поставете другата страна на маркуча в отвора за обезвъздушаване в долната част на комплекта инхала.
- 4. Поставете комплекта инхалатор в държача на устройството.
- 5. Добавете лекарството в резервоара за инхалация.
- 6. Активирайте бутона О/Л.
- 7. Устройството започва да небулизира.
- 8. Натиснете бутона О/Л, за да прекъснете по безопасен начин функционирането на инхалатора.
- 9. Изключете захранващия кабел от контакта след използване на устройството

ВНИМАНИЕ

При нормална употреба пациентът и операторът трябва да поддържат дистанция от устройството между 20 и 50 см. **ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАСКАТА ЗА ДЕЦА ИЛИ МАСКАТА ЗА ВЪЗРАСТНИ** Позиционирайте маската върху носа и устата си. Издърпайте еластичния ремък над главата. Внимателно издърпайте ремъка, за да фиксирате маската над носа и устата. Вдишайте лекарството. Издишайте нормално през маската. **ЗАБЕЛЕЖКА: маската е продукт на външни изпълнители, закупен от професионални производители със сертификат CE.**

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Когато се следва процедурата за почистване след всяка употреба, инфекциите ще бъдат предотвратени и ще бъде предотвратено изсъхването на останалото лекарство в ампулата и компрометирането на функцията за небулизация на устройството. Измивайте частите на небулизатора след всяка употреба. Подсушавайте частите веднага след измиване.

- 1. Отстранете аксесоара за инхалация (маска или мундшук) от комплекта инхалатор.
- 2. Изключете маркуча за въздух от инхалатора.
- 3. Внимателно завъртете горната част на ампулата обратно на часовниковата стрелка и я повдигнете, за да разделите инхалатора на две секции.
- 4. Отстранете дефлектора.
- 5. Извършлете остатъчното лекарство.
- 6. Изплакнете всички части на аксесоарите (комплект за инхалация, мундшук и маска) с топла вода и мек почистващ препарат. Накрая изплакнете обилно с хладка вода.
- 7. Изсушете на ръка или на въздух в чиста среда, като използвате мека и чиста кърпа, която не оставя власинки.
- 8. **ПОЧИСТВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО И ВЪНШНАТА ПОВЪРХНОСТ НА МАРКУЧА** Използвайте само кърпа, навлажнена с антибактериален препарат (неабразивен и без разтворители от какъвто и да е ви).
- 9. Сглобете инхалатора и съхранявайте комплекта в сух, запечатан плик.

ВНИМАНИЕ:

Комплектът за инхалация трябва да се сменя на всеки 6 месеца

ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Възможно е частите да се дезинфекцират ежедневно, като се наиксват в медицински дезинфектант, наличен във всички аптеки. Ако лекарят или дихателният терапевт посочи друга процедура за почистване, следвайте техните инструкции. Една ефективна дезинфекция е възможна, само ако инхалаторът е бил почистен. Дезинфекцирайте аксесоарите (комплект за инхалация, маска, мундшук) след последното третиране за деня.

- 1. Изключете всички компоненти, следвайки стъпки от 1 до 5 представени по-горе.
- 2. Напълнете един контейнер, подходящ да съдържа всички отделни компоненти за дезинфекция, с разтвор на питейна вода и дезинфектант, като спазвате пропорциите, посочени на опаковката на самия дезинфектант.
- 3. Потопете напълно всеки отделен компонент в разтвора, като внимавате да избегнете образуването на въздушни мехурчета в контакт с компонентите. Оставете компонентите потопени за периода от време, посочен върху опаковката на дезинфектанта и свързан с концентрацията, избрана за приготвяне на разтвора.
- 4. Отстранете дезинфекцираните компоненти и изплакнете обилно с хладка питейна вода
- 5. Изсушете на ръка или на въздух в чиста среда, като използвате мека и чиста кърпа, която не оставя власинки.
- 6. Сглобете инхалатора и съхранявайте аксесоарите в сух, запечатан плик.

ГРИЖА ЗА УСТРОЙСТВОТО

За да поддържате устройството в най-добро състояние и за да го предпазите от повреда, следвайте тези инструкции:

ПОЧИСТВАНЕ НА УРЕДА

Почистете корпуса на основното устройство с мека кърпа, напоена с вода или мек почистващ препарат. Не използвайте абразивни почистващи препарати. Веднага подсушете корпуса с мека, чиста кърпа.

ЗАМЯНА НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

Сменяйте въздушния филтър на всеки 60 дни, дори ако

въздушният филтър не изглежда замърсен. Ако въздушният филтър изглежда замърсен или ако в него са разлети вода или лекарства, незабавно го сменете с нов въздушен филтър.

- 1. Издърпайте капака на въздушния филтър, за да го отстраните от предната част на компресора.
- 2. Отстранете замърсения филтър с ръка.

ВНИМАНИЕ

Не се опитвайте да измивате или почиствате въздушния филтър. Мокрите въздушни филтри могат да доведат до запушване. Не сменяйте въздушния филтър с памук или друг материал.

ВНИМАНИЕ

Измивайте редовно капака на въздушния филтър, за да избегнете запушвания на капака. Да не се вари. Уверете се, че капакът е сух, преди да поставите новия въздушен филтър..

- 3. Поставете нов въздушен филтър в капака на въздушния филтър.

ВНИМАНИЕ

- Преди да поставите новия въздушен филтър, се уверете, че е чист и без прах. Не използвайте устройството без въздушния филтър.
- 4. Поставете капака на въздушния филтър обратно на компресора.
 - 5. Не извършвайте поддръжка или намеси по обслужване на устройството, докато то се използва.

СЪХРАНЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

- 1. Съхранявайте комплекта за инхалация и аксесоара за инхалация (мундшук или маска) в сух, запечатан плик. Позиционирайте плика в джоба за съхранение на куфарчето.
- 2. Навийте маркуча за въздух и го съхранявайте в джоба за съхранение.
- 3. Поставете компресора в куфарчето.
- 4. Затворете плика.
- 5. Съхранявайте устройство на безопасно и чисто място. Не съхранявайте устройството при изключително високи или ниски температури, висока влажност или на пряка слънчева светли.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не оставяйте устройството или неговите части на места, изложени на екстремни температури или промени на влажността, като например в превозно средство през горещите месеци или на място, изложено на пряка слънчева светлина. Съхранявайте устройството на място, недостъпно за деца и бебета без надзор. Устройството може да съдържа малки части, които могат да бъдат погълнати.

ВНИМАНИЕ

Не транспортирайте и не оставяйте небулизатора с лекарството в резервоара. Не разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате устройството или компонентите.

РАЗРЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИТЕ

РЪКОВОДСТВО ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИТЕ

v ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Устройството не се включва, когато е активиран превключвателят на захранването.	Захранващият кабел СА не е свързан към електрически контакт.	Изключете прекъсвача за включване. Свържете щепсела за захранване към електрически контакт. Включете устройството.
Няма небулизация или нисък дебит на небулизация, когато устройството е включено.	Няма лекарство в резервоара. Прекомерно или недостатъчно количество лекарство в резервоара.	Добавете правилното количество предписано лекарство в резервоара за лекарства.
	Комплектът на небулизатора не е монтиран правилно	Уверете се, че комплектът инхалатор и инхалационният аксесоар са сглобени правилно.
	Комплектът инхалатор е наклонен под грешен ъгъл.	Дръжте правилно комплекта инхалатор. Не накланяйте комплекта за инхалация така, че ъгълът на комплекта да е по-голям от 45 градуса.
	Маркучът за въздух е свързан неправилно.	Уверете се, че маркучът за въздух е правилно свързан към компресора и към комплекта на инхалатора.

Няма небулизация или нисък дебит на небулизация, когато устройството е включено.	Маркучът за въздух е прегънат или повреден. Маркучът за въздух е блокиран.	Уверете се, че маркучът за въздух не е прегънат или усукан. Проверете маркуча за въздух за де проверите за наличието на евентуални повреди. Заменете въздушната тръба, ако е повредена.
Устройството е много топло.	Компресорът е покрит. Устройството е използвано за повече от 20 минути.	Не покривайте компресора с какъвто и да е тип покритие по време на употреба. Изключете устройството. Изчакайте 40 минути, преди да използвате отново устройството.

ЗАДЪЛЖЕНИЯ ЗА ГАРАНЦИЯ

- 1. Гаранцията за този небулизатор с компактен компресор е валидна 12 месеца от датата на закупуване.
- 2. Задълженията по гаранцията са предписани от гаранционния сертификат за купувача.
- 3. Адресите на фирмите за поддържане на гаранцията са посочени в гаранционната карта.

КЛАСИФИКАЦИЯ

Класификация на устройството по отношение на защитата срещу токов удар: КЛАС II
Степен на защита на електрически удари: ТИП ВF
Степента на защита срещу проникване на вода е IPX0.
Оборудването не е подходящо за употреба при наличие на запалими антистетични смеси с въздух, кислород или диазотен оксид.
Прекъснато функциониране: 20 минути включено, 40 минути изключено.

ПЕРИОДИЧНИ ПРОВЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Профилактичен преглед и поддръжка, които трябва да се извършат включително честотата на този тип поддръжка.
- 1. Почиствайте щепсела на захранващия кабел поне веднъж годишно. Прекомерното количество прах върху щепсела може да предизвика пожар.
 - 2. Следните проверки за безопасност трябва да се извършват най-малко на всеки 24 месеца от подходящо обучен и опитен техник на производителя I и практически опит за провеждане на тези тестове.
 - a) Проверете оборудването и аксесоарите за да се удостовери наличието на евентуални механични и функционални повреди.
 - b) Проверете дали етикетите, свързани с безопасността са четливи.
 - c) Проверете предпазителя за да проверите съответствието с номиналните стойности и изключване.
 - d) Проверете дали устройството функционира правилно, както е описано в инструкциите за употреба.
 - e) Тествайте тока на контакта в съответствие с IEC 60601-1 Граница: NC 100 uA, SFC: 500uA.
 - f) Testare la corrente di dispersione del paziente conformemente alla norma IEC 60601-1 Limite: per CA: 100 uA, per CC: 10 uA.
 - g) Тествайте тока за дисперсия на пациента състояние на отделна повреда I в съответствие със стандарт IEC 60601-1 Граница: за CA: 0,5 mA, за CC: 50uA.

Токът за дисперсия никога не трябва да надвишава границата. Данните J трябва да бъдат записани в специален регистър на оборудването. Ако устройството не е работи правилно или не премине един от посочените по-горе тестове, то трябва да бъде ремонтирано.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	NB-222C
Номинално напрежение	CA 230 V, 50 Hz, 0,7 A
Екстремно налягане	210Kpa~400Kpa
Интервал на дебит свободен	>7 l/min
Налягане на небулизация	60Kpa~180Kpa
Ниво на шум	ca. 55dB
Номинална мощност	≤ 80 W
Максимален капацитет на комплекта за инхалатор	10ml
Размери на частиците	S 5µm е 60%
Дебит на небулизация	ca. 0,35 ml/min
Режим на функциониране	20 минути включено, 40 минути изключено
Работна температура, влажност и атмосферно налягане	10°C “ 40°C, 85% max, 860~1060hPa
Температура на транспортиране и съхранение, влажност и атмосферно налягане	-10°C ~40°C, 95% max, 500-1060hPa
Размери	140 mm x 140 mm x 100 mm
Степен на замърсяване	Степени 2

Категория на свърх напрежение	Категория II
Висока надморска височина (m)	2000 m
Акcesoари	Комплект за инхалация, мундшук за инхалация, маркуч за инхалация

- ЗАБЕЛЕЖКИ**
- Подлежи на технически промени без предизвестие.
 - Спецификациите могат да варират в зависимост от вида на използваното лекарство.
 - Не използвайте устройството на места, където може да бъде изложено на запалими газове.
 - Този уред съответства на стандарт EMC IEC60601-1-2. Въпреки това, когато се използва заедно с други медицински устройства или електрическо оборудване, те могат да повлияят на функционирането на едно от устройствата. Следвайте всички инструкции в ръководствата и използвайте всички устройства правилно.

ИНХАЛАТОР С КОМПРЕСОР Отнасяйки се до токов удар, пожар и механични опасности, само в съответствие със стандарт IEC60601-1.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ЗА NB-222C

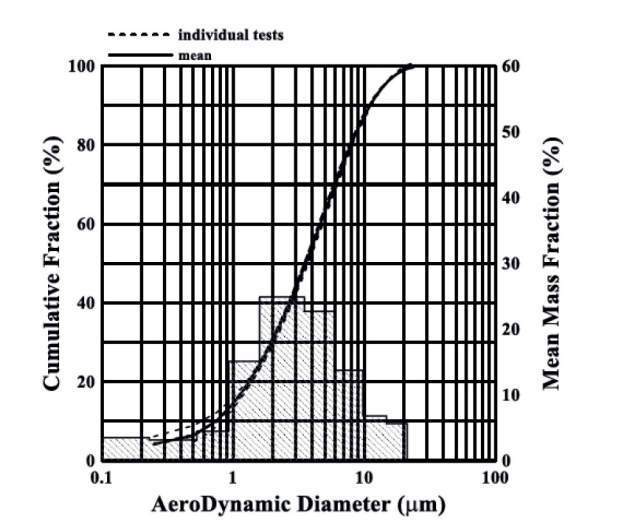
Размери на частиците: MMAD прибл. 3.4µm (MMAD = среден диаметър аеродинамичен за маса)

Капацитет на резервоара за лекарство: Макс. 10 ml

Количество подходящи лекарства: Мин. 2 ml – макс. 10 ml

Емисия на аерозол: 1,98 ml (2 ml, 2,5% NaF)

Изходящ дебит на аерозола: 0,46 ml/min (2 ml, 2,5% NaF)



Графика на кумулативното пространствено разпределение на резултатите

ИНСТРУКЦИИ И ДЕКЛАРАЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ - ЕЛЕКТРОМАГНИТНИ ЕМИСИИ - ЗА ВСИЧКИ УРЕДИ И СИСТЕМИ

Внимание:

- Избягвайте да използвате продукта в близост до друго оборудване или върху него, тъй като това може да доведе до неправилно функциониране. В случай, че е необходимо продуктът да се използва по този начин, самият продукт и другото оборудване трябва да се държат под контрол, за да се провери неговото нормално функциониране.
- Използването на аксесоари, датчици и кабели, различни от тези, доставени или посочени от производителя на устройството, може да доведе до увеличаване на електромагнитните емисии или намаляване на електромагнитната устойчивост на устройството и да доведе до неправилно функциониране.
- Преносимите уреди за комуникация RF (включени периферни устройства като кабели за антена и външни антени) трябва да бъдат на дистанция, не по-малка от 30 cm (12 инча) от всеки компонент на небулизатора, включително кабелите, определени от производителя. В противен случай, характеристиките на оборудването могат да бъдат нарушени.
- При условията на тестване, посочени в раздела за Имунитет, продуктът може да предостави основни съществени характеристики за безопасност.
- Характеристиките за емисии на това оборудване го правят подходящо за използване в домашна здравна среда (CISPR11 Клас B).

ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЗА ВСЕКИ ТЕСТ СЕМ

Електромагнитни емисии (домашна здравна среда)	
Тест емисии (ЕС60601-1-22014)	Съответствие
Проведени и излъчени Емисии RF	CISPR 11 Група 1 Клас B
Хармонични емисии IEC 61000-3-2	Клас A
Вариации в напрежението/трепене IEC 61000-3-3	Съответстващ

ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЗА ВСЕКИ ТЕСТ СЕМ

Декларация за електромагнитна устойчивост (домашна здравна среда)		
Тест емисии (ЕС60601-1-22014)	Ниво на тестване IEC 60601	Ниво на съответствие
RF управляван IEC 61000-4-6 2013	3 V от 150 kHz на 80 MHz 6 Vin ISM и между 0,15 MHz и 80 MHz	3 V от 150kHz до 80MHz 6 Vin ISM и между 0,15 MHz и 80
RF излъчена IEC61000-4-3:2006+A1:2007+ A2:2010	10 V/m От 80 MHz до 2,7 GHz	10 V/m

Декларация за електромагнитна устойчивост (домашна здравна среда)		
Тест на имунитет	Ниво на тестване IEC 60601	Ниво на съответствие
Електростатични разряди (ESD) IEC 61000-4-2 :2008	Контакт ±8 kV ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV въздух	±8kV при контакт ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV във въздуха

ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЗА ВСЕКИ ТЕСТ СЕМ

Декларация за електромагнитна устойчивост (домашна здравна среда)		
Тест на имунитет	Ниво на тестване IEC 60601	Ниво на съответствие
Бързи Електрически Транслатори IEC 61000-4-4:2012	±2 kV за линиите на захранване	±2 kV за линиите на захранване
Пренатоварване на напрежението IEC 61000-4-5 :2005	± 0,5 kV, ± 1 kV от линия до линия	± 0,5 kV, ± 1 kV от линия до линия
Спадове в напрежението, кратки прекъсвания и промени в напрежението на захранването на Линии на вход IEC 61000-4-11:2004	0% Ut,0,5 Цикъл на 0°, 45°, 90°, 135°, 180°,225°,270° и 315° 0% Ut,1 цикъл и 70% Ur, 25/30 цикъла еднофазен: на 0° 0% Ur,250/300 цикли	0% Ur ,0,5 Цикъл на 0°,45°,90°, 1350,180°,225°,270° и 315° 0% Ur, 1 цикъл и 70% Ur, 25 еднофазни цикъла: на 0° 0% Ur, 250 цикъла
Честота на магнитно поле на електрическа мрежа (50760 Hz) IEC 61000-4-8:2009	30 A/m	30 A/m

ЗАБЕЛЕЖКА: EUT е напрежението на захранване AC преди да се приложи ниво на тестване,

Следното явление все още отговаря на изискванията за основните характеристики за безопасност.

*UT:230V ~/50Hz. Налягането на EUT е отклонението от нормалната стойност, но стойността все още е по-висока от 10 psi, когато потокът е 4,5 l/min.

**UT:230 V~/50Hz, EUT спира да функционира, когато се добави 0% UT, но EUT може автоматично да се възстанови в нормален режим.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЗА ВСЕКИ ТЕСТ СЕМ

Декларация - ИМУНИТЕТ на полетата за близост, произхождащи от RF безжично комуникационно оборудване					
Тест на имунитет	Честота на тестване	Модуляция	Максимална мощност	Ниво на имунитет	Ниво на съответствие
RF излъчени IEC 61000-4-3: 2006+A1:2007 +A2:2010	385 MHz	*Модуляция с импулси: 18 Hz	1,8 W	27 V/m	27 V/m
	450 MHz	*FM+ 5Hz отклонение 1 kHz синусоидален	2 W	28 V/m	28 V/m
	710 MHz 745 MHz 780 MHz	*Модуляция с импулси: 217 Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m
	810 MHz 870 MHz 930 MHz	*Модуляция с импулси: 18 Hz	2 W	27 V/m	27 V/m
	1720 MHz 1845 MHz 1970 MHz	*Модуляция с импулси: 217 Hz	2 W	28 V/m	28 V/m
	2450 MHz	*Модуляция с импулси: 217 Hz	*Modulation a impuls: 217Hz 2W	28 V/m	28 V/m
	5240 MHz 5500 MHz 5785 MHz	*Модуляция с импулси: 217 Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m

Забележка* - Като алтернатива на модулацията FM е възможно да се използва модулация с импулси на 50%, т.е. на 18 Hz, тъй като, въпреки че не представлява действителната модулация, тя би била най-неблагоприятният случай.

Забележка** - Носещият сигнал трябва да бъде модулиран на базата на един сигнал на квадратна вълна, равен на 50% от цикъла на вълната.

Символи	
REF	Код на продукта
LOT	Номер на партида
SN	Сериен номер
	Производител

**HONSUN (NANTONG) CO.,LTD.**
Адрес: No. 8, Tongxing Road, Economic & Technical Development Area, Nantong City, Jiangsu, P.R.China

EC

REP

Shanghai International Holding Corp. GmbH (EUROPE)
Адрес: Eiffestrasse 80, 20537 Amburgo, GERMANIA

Производителят си запазва правото да прави технически промени без предизвестие в интерес на прогреса. Няма да бъде дадено предизвестие в случай на промени в рамките на това ръководство. Посочените търговски марки и наименования са собственост на съответните дружества.

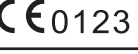
Made in China
P22C/2003/02

ANWEISUNGEN

Vielen Dank, dass Sie sich für das NB-222C Kompaktkompressor-Aerosol entschieden haben. Dieses Produkt wurde für die effektive Behandlung von Asthma, Allergien und anderen Atemwegserkrankungen entwickelt. Der Kompressor sendet Luft an den Vernebler. Wenn die Luft durch den Vernebler strömt, verwandelt er das verordnete Medikament in ein Aerosol aus mikroskopisch kleinen Tröpfchen, das leicht eingeatmet werden kann. Der Patient ist der vorgesehene Anwender

Kontraindikationen: Keine

SYMBOLS

Symbole	Bedeutung
	Hersteller
	Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft
	Kennzeichnungssymbol für elektrische oder elektronische Geräte gemäß der Richtlinie 2002/96/EG. Das Gerät, das Zubehör und die Verpackung müssen nach dem Gebrauch mit geeignetem Abfall entsorgt werden. Beachten Sie die geltenden örtlichen Verordnungen oder Vorschriften zur Entsorgung.
	KLASSE II
	CE-Kennzeichnung gemäß den EG-Richtlinien 93/42/EWG
	An einem trockenen Ort aufbewahren
	Gebrauchsanweisung beachten
	Angewandtes Teil Typ BF

SICHERHEITSHINWEISE

Um eine ordnungsgemäße Verwendung des Produkts zu gewährleisten, müssen die grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen, einschließlich der Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in dieser Bedienungsanleitung, stets befolgt werden.

WARNHINWEIS

- Befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes oder einer autorisierten medizinischen Fachkraft bezüglich der Medikamenteneinnahme.
- Decken Sie den Kompressor während des Gebrauchs nicht mit Decken, Handtüchern oder anderen Abdeckungen ab. Dies kann zu einer Überhitzung oder Fehlfunktion des Kompressors führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten, an denen es entflammenden Gasen oder Dämpfen ausgesetzt sein könnte.
- Verwenden Sie im Vernebler kein Mineralwasser als Vernebelungsmedium.
- Entsorgen Sie nach jedem Gebrauch die Medikamentenreste im Behälter. Verwenden Sie bei jeder Anwendung des Geräts frisch geöffnete Medikamente.
- Lassen Sie das Gerät oder seine Teile nicht an einem Ort liegen, der extremen Temperaturen oder Feuchtigkeitsschwankungen ausgesetzt ist, wie z.B. in einem Fahrzeug bei heißem Wetter oder in direktem Sonnenlicht.

ACHTUNG

- Begrenzen Sie die Verwendung des Geräts auf 20 Minuten am Stück und warten Sie 40 Minuten, bevor Sie es erneut verwenden.
- Überwachen Sie das Gerät sorgfältig, wenn es von, an oder in der Nähe von Säuglingen, Kindern oder gefährdeten Personen verwendet wird.
- Stecken Sie keine Gegenstände in den Kompressor.
- Vergewissern Sie sich, dass der Luftfilter sauber ist. Wenn sich der Luftfilter verfärbt hat oder 60 Tage lang nicht benutzt wurde, wechseln Sie ihn aus.
- Vergewissern Sie sich, dass das Sprühset richtig zusammengebaut ist, der Luftfilter richtig installiert ist und der Luftschlauch richtig an den Kompressor und das Vernebler-Set angeschlossen ist. Wenn er nicht sicher angeschlossen ist, kann der Luftschlauch während des Gebrauchs undicht werden.
- Überprüfen Sie immer die Teile des Kompressors (Hauptgerät) und des Verneblers, bevor Sie das Gerät benutzen. Vergewissern Sie sich, dass keine Teile beschädigt sind, dass die Düse und der Luftschlauch nicht blockiert sind und dass der Kompressor normal funktioniert. -
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Luftschlauch geknickt ist.

- Blockieren Sie nicht die Abdeckung des Luftfilters.
- Verändern Sie nicht den Abweiser, die Düse im Medikamentenbehälter oder irgendein Teil des Vernebler-Sets.
- Füllen Sie nicht mehr als 10 ml des Medikaments in den Medikamentenbehälter.

ACHTUNG

- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Temperaturen über 40°C.
- Kippen Sie das Vernebler-Set nicht über einen Winkel von 45° hinaus. Das Medikament könnte in den Mund fließen.
- Schütteln Sie das Vernebler-Set nicht, während Sie das Gerät benutzen.
- Setzen Sie den Kompressor oder seine Komponenten keinen starken Erschütterungen aus, z.B. indem Sie ihn auf den Boden fallen lassen.
- Dieses Gerät ist nur für den menschlichen Gebrauch zugelassen.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht und versuchen Sie nicht, es oder seine Komponenten zu reparieren.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller zugelassen ist.
- Entsorgen Sie das Gerät, die Komponenten und das optionale Zubehör in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften. Unsachgemäße Entsorgung kann zu Umweltverschmutzung führen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Luftschlauch fest mit dem Kompressor (Hauptgerät) und den Verneblerteilen verbunden ist und sich nicht löst. Um zu verhindern, dass sich der Schlauch während des Gebrauchs löst, drehen Sie den Luftschlauch leicht, wenn Sie ihn in die Anschlüsse einführen.

STROMSCHLAGEGEFAHR

- Verwenden Sie den Kompressor (Hauptgerät) und das Netzkabel nicht, wenn sie nass sind.
- Stecken Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen in die Steckdose und ziehen Sie es nicht heraus.
- Tauchen Sie den Kompressor (das Hauptgerät) nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf den Kompressor fallen. Diese Teile sind nicht wasserdicht. Sollte Flüssigkeit auf diese Teile fallen, ziehen Sie das Netzkabel und wischen Sie die Flüssigkeit sofort mit Gaze oder einem anderen weichen, saugfähigen Material auf.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht an feuchten Orten oder im Freien. Verwenden Sie das Gerät innerhalb des zulässigen Temperatur- und Feuchtigkeitsbereichs.
- Überlasten Sie die Steckdosen nicht. Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit der entsprechenden Spannung an.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel. Schließen Sie das Netzkabel direkt an die Steckdose an.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, nachdem Sie das Gerät benutzt haben. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lesen Sie alle Anweisungen, die dem optionalen Zubehör beiliegen, sorgfältig durch, bevor Sie es verwenden.
- Stellen Sie die MASCHINE nicht so auf, dass die Bedienung der Trennvorrichtung erschwert wird.
- Der Netzschalter dient dazu, das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Die Bewegungsrichtung des Netzschalterbetätigers entspricht der IEC 60447

WARTUNG UND LAGERUNG

- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von unbeaufsichtigten Kindern und Kleinkindern. Das Gerät kann kleine Teile enthalten, die verschluckt werden können.
- Lassen Sie keine Reinigungslösung in den Verneblerteilen. Spülen Sie die Verneblerteile nach der Desinfektion mit sauberem, warmem Wasser ab.
- Waschen Sie die Verneblerteile nach jedem Gebrauch. Trocknen Sie die Teile sofort nach dem Waschen.
- Bewahren Sie den Luftschlauch nicht auf, wenn sich darin Feuchtigkeit oder Medikamentenreste befinden. Diese könnten eine Infektion durch Bakterien verursachen.
- Bewahren Sie das Gerät und die Komponenten an einem sauberen und sicheren Ort auf.
- Transportieren oder lassen Sie den Vernebler nicht mit Medikamenten im Behälter liegen.
- Legen Sie das Gerät, die Komponenten oder Teile des Verneblers nicht in einen Mikrowellenherd und versuchen Sie nicht, sie zu trocknen.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um den Kompressor (Hauptgerät).

SICHERHEITSHINWEISE

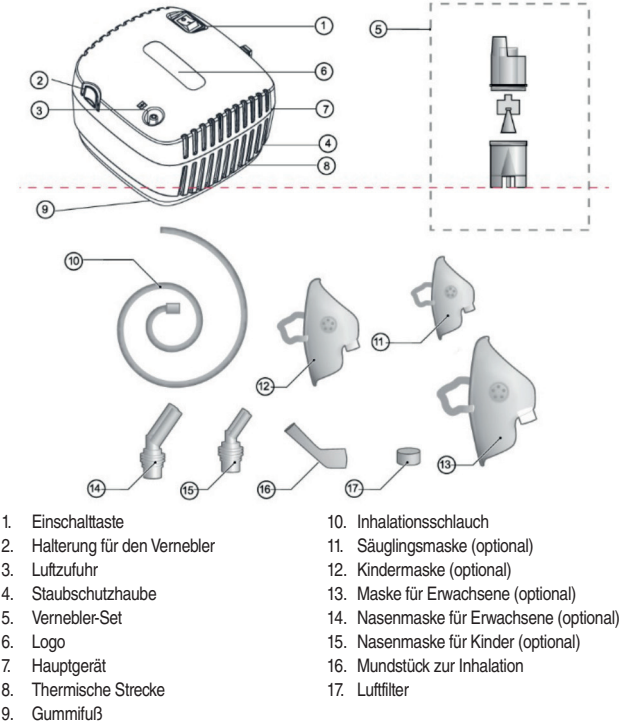
Die folgenden Wartungs- und Reparaturarbeiten können in einigen Fällen vom Betreiber und in anderen vom Hersteller oder Händler durchgeführt werden.

Überholung und Wartung	Verantwortlich
Inhalationsschlauch wechseln	IDBediener
Angewandter Teil wechseln	IDBediener
Luftfilter wechseln	IDBediener
Geräteoberfläche wechseln	IDBediener
Tägliche Reinigung und Desinfektion	IDBediener
Arbeiten an einer der Komponenten (einschließlich Sicherungen und Netzkabel), deren Reparatur oder Austausch die Demontage des Geräts erfordert	Vertriebshändler oder Hersteller

WARNHINWEIS:

- Verändern Sie das Gerät nicht ohne die Genehmigung des Herstellers
- Warten oder überholen Sie das Gerät nicht, während es am Patienten verwendet wird

HAUPTGERÄT



Das Vernebler-Set und die Maske, die Nasenmaske und das Mundstück sind verwendete Teile

VORBEREITUNG FÜR DIE VERWENDUNG DES VERNEBLERS

ACHTUNG

- Reinigen und desinfizieren Sie das Vernebler-Set und die optionalen Masken, bevor Sie sie zum ersten Mal nach dem Kauf verwenden.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzt haben, reinigen und desinfizieren Sie das Vernebler-Set und die optionalen Masken, bevor Sie sie verwenden.
- Um das Risiko einer Kreuzinfektion zu vermeiden, sollten niemals mehrere Personen dasselbe Vernebler-Set verwenden.

1. Stellen Sie das Gerät bei normalem Gebrauch auf eine stabile, robuste, flache Oberfläche in horizontaler Position, so dass Sie es im Sitzen leicht erreichen können. Achtung: Stellen Sie das Gerät in einem Abstand von mindestens 10 cm von Wänden auf.
2. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät auf "Off" (0) steht, indem Sie auf die rechte Seite des Schalters drücken.
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
4. Drehen Sie den oberen Teil der Ampulle gegen den Uhrzeigersinn, um sie aus dem Medikamentenbehälter zu entfernen.
5. Füllen Sie die richtige Menge des verschriebenen Medikaments in den Medikamentenbehälter.
6. Drehen Sie den Deckel der Ampulle im Uhrzeigersinn, bis er fest verschlossen ist
7. Bringen Sie das gewünschte Inhalationszubehör an.

ZUSAMMENBAU DES LUFTSCHLAUCHS

1. Stecken Sie den Lufteinlass des einen Endes des Luftschlauchs auf den Luftanschluss an der Vorderseite des Kompressors.
2. Schieben Sie die Luftbuchse des anderen Endes des Luftschlauchs auf den Luftschlauchanschluss am unteren Ende des Vernebler-Sets.

VERWENDUNG DES GERÄTS



- 1. Schalten Sie die Stromversorgung ein.
- 2. Stecken Sie den Inhalationsschlauch in den Lufteinlass, der sich unter dem Deckel des Geräts befindet.
- 3. Stecken Sie die andere Seite des Schlauches in die Entlüftungsöffnung an der Unterseite des Vernebler-Sets.
- 4. Setzen Sie das Vernebler-Set in den Gerätehalter ein.
- 5. Geben Sie das Medikament in das Vernebelungsbehälter.
- 6. Aktivieren Sie die Taste O/l.
- 7. Das Gerät beginnt zu vernebeln.
- 8. Drücken Sie die Taste O/l, um den Betrieb des Verneblers sicher zu beenden.
- 9. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, nachdem Sie das Gerät benutzt haben.

ACHTUNG

Bei normalem Gebrauch müssen der Patient und der Bediener einen Abstand von 20 bis 50 cm zum Gerät einhalten.

VERWENDUNG DER MASKE FÜR KINDER ODER ERWACHSENE

Legen Sie die Maske über Nase und Mund. Ziehen Sie das elastische Band über den Kopf. Ziehen Sie vorsichtig an dem Band, um die Maske über Nase und Mund zu befestigen. Atmen Sie das Medikament ein. Atmen Sie normal durch die Maske aus.

HINWEIS: : Die Maske ist ein externes Produkt, das von professionellen, CE-zertifizierten Herstellern bezogen wird.

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Wenn Sie das Reinigungsverfahren nach jedem Gebrauch befolgen, beugen Sie Infektionen vor und verhindern, dass Medikamentenreste in der Ampulle austrocknen und die Vernebelungsfunktion des Geräts beeinträchtigen.

Waschen Sie die Verneblerteile nach jedem Gebrauch. Trocknen Sie die Teile sofort nach dem Wasche.

- 1. Nehmen Sie das Inhalationszubehör (Maske oder Mundstück) aus dem Vernebler-Set.
- 2. Trennen Sie den Luftschlauch vom Vernebler.
- 3. Drehen Sie die Oberseite der Ampulle vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie sie an, um den Vernebler in zwei Teile zu trennen.
- 4. Entfernen Sie den Abweiser.
- 5. Entsorgen Sie alle Medikamentenreste.
- 6. Spülen Sie alle Teile des Zubehörs (Vernebler-Set, Mundstück und Maske) mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel ab. Spülen Sie sie anschließend gründlich mit lauwarmem Wasser ab.
- 7. ATrocknen Sie das Gerät von Hand oder an der Luft in einer sauberen Umgebung mit einem weichen, sauberen, fusselfreien Tuch.
- 8. REINIGUNG DES GERÄTS UND DER SCHLAUCHAUSSEN-FLÄCHE. Verwenden Sie nur ein mit einem antibakteriellen Reinigungsmittel angefeuchtetes Tuch (nicht scheuernd und frei von Lösungsmitteln jeglicher Art).
- 9. Bauen Sie den Vernebler zusammen und bewahren Sie das Vernebler-Set in einem trockenen, verschlossenen Beutel auf.

ACHTUNG:

Das Vernebler-Set muss alle 6 Monate ausgetauscht werden.

DESINFEKTION

Sie können die Teile täglich desinfizieren, indem Sie sie in ein medizinisches Desinfektionsmittel eintauchen, das in allen Apotheken erhältlich ist. Wenn Ihr Arzt oder Atemtherapeut ein anderes Reinigungsverfahren vorschreibt, befolgen Sie dessen Anweisungen. Eine wirksame Desinfektion ist nur möglich, wenn der Vernebler gereinigt wurde.

Desinfizieren Sie das Zubehör (Vernebler-Set, Maske, Mundstück) nach der letzten Behandlung des Tages.

- 1. Trennen Sie alle Komponenten gemäß den Schritten 1 bis 5 oben.
- 2. Füllen Sie einen Behälter, der zur Aufnahme aller zu desinfizierenden Komponenten geeignet ist, mit einer Lösung aus Trinkwasser und Desinfektionsmittel, wobei die auf der Verpackung des Desinfektionsmittels angegebenen Mengenverhältnisse zu beachten sind.
- 3. Tauchen Sie jedes einzelne Bauteil vollständig in die Lösung ein und achten Sie dabei darauf, dass sich keine Luftblasen in Kontakt mit den Bauteilen bilden. Lassen Sie die Komponenten für die auf der Verpackung des Desinfektionsmittels angegebene Zeitspanne in Verbindung mit der für die Zubereitung der Lösung gewählten Konzentration eintauchen.
- 4. Nehmen Sie die desinfizierten Teile heraus und spülen Sie sie gründlich mit lauwarmem Trinkwasser ab.
- 5. Trocknen Sie das Gerät von Hand oder an der Luft in einer sauberen Umgebung mit einem weichen, sauberen, fusselfreien Tuch.
- 6. Bauen Sie den Vernebler zusammen und bewahren Sie das Zubehör in einem trockenen, verschlossenen Beutel auf.

GERÄTEPFLEGE

Befolgen Sie die folgenden Anweisungen, um das Gerät in bestem Zustand zu halten und es vor Schäden zu schützen:

REINIGUNG DES GERÄTS

Reinigen Sie das Gehäuse des Hauptgeräts mit einem weichen, mit Wasser oder einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel. Trocknen Sie das Gehäuse sofort mit einem weichen, sauberen Tuch.

WECHSELN DES LUFTFILTERS

Wechseln Sie den Luftfilter alle 60 Tage, auch wenn der Luftfilter nicht verschmutzt zu sein scheint. Wenn der Luftfilter schmutzig erscheint oder wenn Wasser oder Medikamente darauf verschüttet wurden, ersetzen Sie ihn sofort durch einen neuen Luftfilter.

- 1. Ziehen Sie die Luftfilterabdeckung ab, um sie von der Vorderseite des Kompressors zu entfernen.
- 2. Entfernen Sie den verschmutzten Filter mit der Hand.

ACHTUNG

Versuchen Sie nicht, den Luftfilter zu waschen oder zu reinigen. Nasse Luftfilter können zu Verstopfungen führen. Ersetzen Sie den Luftfilter nicht mit Baumwolle oder anderem Material.

ACHTUNG

Waschen Sie die Luftfilterabdeckung regelmäßig, um ein Verstopfen der Abdeckung zu vermeiden. Nicht auskochen. Vergewissern Sie sich, dass die Abdeckung trocken ist, bevor Sie den neuen Luftfilter einsetzen.

- 3. Setzen Sie einen neuen Luftfilter in die Luftfilterabdeckung ein.

ACHTUNG

Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des neuen Luftfilters, dass er sauber und staubfrei ist. Verwenden Sie das Gerät nicht ohne den Luftfilter.

- 4. Bringen Sie die Luftfilterabdeckung wieder am Kompressor an.
- 5. Warten oder pflegen Sie das Gerät nicht, während es in Gebrauch ist.

AUFBEWAHRUNG DES GERÄTS

- 1. RBewahren Sie das Vernebler-Set und das Inhalationszubehör (Mundstück oder Maske) in einem trockenen, verschlossenen Beutel auf. Legen Sie den Beutel in die Aufbewahrungstasche des Koffers.
- 2. Wickeln Sie den Luftschlauch ein und legen Sie ihn in die Aufbewahrungstasche.
- 3. Legen Sie den Kompressor zurück in den Koffer.
- 4. Schließen Sie den Beutel.
- 5. Lagern Sie das Gerät an einem sicheren und sauberen Ort. Lagern Sie das Gerät nicht bei extrem heißen oder kalten Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit oder in direktem Sonnenlicht.

WARNHINWEIS

Lassen Sie das Gerät oder seine Teile nicht an einem Ort liegen, der extremen Temperaturen oder Feuchtigkeitsschwankungen ausgesetzt ist, wie z.B. in einem Fahrzeug bei heißem Wetter oder in direktem Sonnenlicht.

Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von unbeaufsichtigten Kindern und Kleinkindern. Das Gerät kann kleine Teile enthalten, die verschluckt werden können.

ACHTUNG

Transportieren oder lassen Sie den Vernebler nicht mit Medikamenten im Behälter liegen.

Zerlegen Sie das Gerät nicht und versuchen Sie nicht, es oder seine Komponenten zu reparieren

FEHLERBEHEBUNG

ANLEITUNG ZUR FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät schaltet sich nicht ein, wenn der Netzschalter betätigt wird.	Das Netzkabel ist nicht an eine Steckdose angeschlossen.	Schalten Sie den Netzschalter aus. Schließen Sie den Netzstecker an eine Steckdose an. Schalten Sie das Gerät ein.
Keine Vernebelung oder niedrige Vernebelungsrate beim Einschalten des Geräts.	Kein Medikament im Behälter. Zu viel oder zu wenig Medikament im Vorratsbehälter.	Füllen Sie die richtige Menge des verschriebenen Medikaments in den Medikamentenbehälter.
	Das Vernebler-Set ist nicht richtig zusammengesetzt.	Vergewissern Sie sich, dass das Vernebler-Set und das Inhalationszubehör richtig zusammengesetzt sind.
	Das Vernebler-Set ist in einem falschen Winkel geneigt.	Halten Sie das Vernebler-Set richtig. Neigen Sie das Vernebler-Set nicht so, dass der Winkel des Sets größer als 45 Grad ist.
	Der Luftschlauch ist falsch angeschlossen.	Vergewissern Sie sich, dass der Luftschlauch richtig an den Kompressor und das Vernebler-Set angeschlossen ist.
	Der Luftschlauch ist geknickt oder beschädigt. Der Luftschlauch ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Luftschlauch nicht geknickt oder verdreht ist. Untersuchen Sie den Luftschlauch auf Beschädigungen. Ersetzen Sie den Luftschlauch, wenn er beschädigt ist.

Das Gerät ist sehr heiß.	Der Kompressor ist abgedeckt. Das Gerät wurde mehr als 20 Minuten lang benutzt.	Decken Sie den Kompressor während des Gebrauchs nicht mit irgendeiner Art von Abdeckung ab. Schalten Sie das Gerät aus. Warten Sie 40 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder benutzen.
--------------------------	---	---

GARANTIEVERPFLICHTUNGEN

- 1. Die Garantie für diesen Vernebler mit Kompaktkompressor gilt für 12 Monate ab dem Kaufdatum.
- 2. Die Garantieverpflichtungen werden durch den Garantieschein für den Käufer vorgeschrieben.
- 3. Die Adressen der Garantiewartungsunternehmen sind im Garantieschein angegeben.

KLASSIFIZIERUNG

Klassifizierung des Geräts in Bezug auf den Schutz gegen elektrischen Schlag: KLASSE II Grad des Schutzes gegen Stromschlag: TYP BF Der Schutzgrad gegen das Eindringen von Wasser ist IPXO. Das Gerät ist nicht für die Verwendung in Gegenwart von entflammbaren Anästhesiemischungen mit Luft, Sauerstoff oder Distickstoffdioxid geeignet.

Intermittierender Betrieb: 20 Minuten an, 40 Minuten aus.

REGELMÄSSIGE SICHERHEITSKONTROLLEN

Durchzuführende vorbeugende Inspektion und Wartung einschließlich der Häufigkeit dieser Wartung

- 1. Reinigen Sie den Stecker des Netzkabels mindestens einmal im Jahr. Übermäßiger Staub auf dem Stecker kann einen Brand verursachen.
 - 2. Die folgenden Sicherheitsprüfungen müssen mindestens alle 24 Monate von einem entsprechend geschulten Techniker des Herstellers durchgeführt werden, der über das Wissen I und die praktische Erfahrung zur Durchführung dieser Tests verfügt.
 - a) Untersuchen Sie das Gerät und das Zubehör auf mechanische und funktionelle Schäden.
 - b) Überprüfen Sie, ob die sicherheitsrelevanten Aufkleber lesbar sind.
 - c) Untersuchen Sie die Sicherung auf die Einhaltung der Nennströme und schalten Sie sie ab.
 - d) Überprüfen Sie, ob das Gerät wie in der Bedienungsanleitung beschrieben ordnungsgemäß funktioniert.
 - e) Testen Sie den Kontaktstrom gemäß IEC 60601-1 Grenzwert: NC 100 uA, SFC: 500uA.
 - f) Testen Sie den Patientenableitstrom gemäß IEC 60601-1 Grenzwert: für AC: 100 uA, per CC: 10 uA.
 - g) TTesten Sie den Patientenableitstrom im Einzelfehlerfall I gemäß IEC 60601-1 Grenzwert: für AC: 0,5 mA, per CC: 50uA.
- Der Ableitstrom darf niemals den Grenzwert überschreiten. Die J-Daten sollten in einem Geräte-Logbuch aufgezeichnet werden. Wenn das Gerät nicht I richtig funktioniert oder einen der oben genannten Tests nicht besteht, muss es repariert werden.

PRODUKTDATEN

Modell	NB-222C
Nennspannung	CA 230 V, 50 Hz, 0,7 A
Extremer Druck	210Kpa~400Kpa
Freier Durchflussbereich	>7 l/min
Vernebelungsdruck	60Kpa~180Kpa
Geräuschpegel	ca. 55dB
Nennleistung	≤ 80 W
Maximale Kapazität des Vernebler-Sets	10ml
Partikelgröße	S 5pm e 60%
Flussrate bei der Verneblung	ca. 0,35 ml/min
Betriebsmodi	20 Minuten ein, 40 Minuten aus
Betriebstemperatur, Luftfeuchtigkeit und atmosphärischer Druck	10°C “ 40°C, 85% max, 860~1060hPa
Transport- und Lagertemperatur, Luftfeuchtigkeit und Luftdruck	-10°C ~40°C, 95% max, 500-1060hPa
Abmessungen	140 mm x 140 mm x 100 mm
Grad der Verschmutzung	Grad 2
Überspannungskategorie	Kategorie II
Hohe Höhenlagen (m)	2000 m
Zubehör	Vernebler-Set, Inhalationsmundstück, Inhalationsschlauch

HINWEISE

- Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.
- Die Spezifikationen können je nach Art des verwendeten Medikaments variieren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten, an denen es entflammbaren Gasen ausgesetzt sein könnte.

• Dieses Gerät entspricht der EMV-Norm IEC60601-1-2. Wenn es jedoch zusammen mit anderen medizinischen Geräten oder elektrischen Geräten verwendet wird, können diese den Betrieb eines der Geräte beeinträchtigen. Befolgen Sie alle Anweisungen in den Handbüchern und verwenden Sie alle Geräte korrekt.

VERNEBLER MIT KOMPRESSOR Hinsichtlich elektrischer Schläge, Feuer und mechanischer Gefahren nur in Übereinstimmung mit IEC60601-1.

TECHNISCHE DATEN FÜR NB-222C

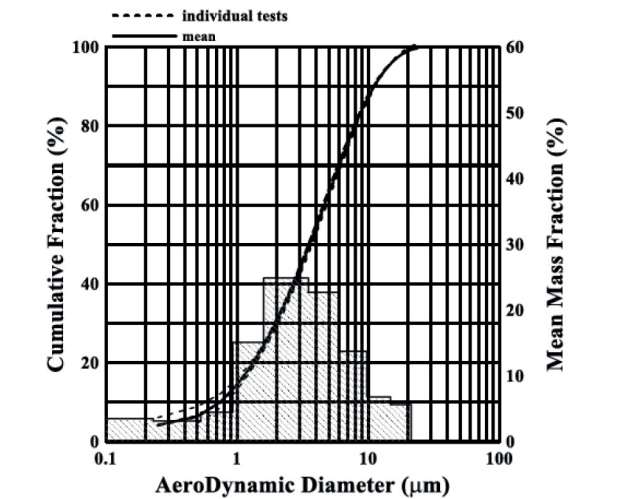
Partikelgröße: MMAD ca. 3,4pm (MMAD = mittlerer Durchmesser aerodynamischer Massendurchmesser)

Kapazität des Medikamentenbehälters: Max 10 ml

Geeignete Medikamentenmenge: Min. 2 ml – max. 10 ml

Aerosol-Ausgabe: 1,98 ml (2 ml, 2,5% NaF)

Geschwindigkeit der Aerosolabgabe: 0,46 ml/min (2 ml, 2,5% NaF)



Grafik der kumulativen Größenverteilung der Ergebnisse

LEITFADEN UND HERSTELLERERKLÄRUNG - ELEKTROMAGNETISCHE EMISSIONEN - FÜR ALLE GERÄTE UND SYSTEME

- Achtung:**
- Vermeiden Sie es, das Gerät in der Nähe anderer Geräte zu verwenden oder auf ihm zu stapeln, da dies zu einem fehlerhaften Betrieb führen kann. Wenn es notwendig ist, das Produkt auf diese Weise zu verwenden, sollten das Produkt selbst und andere Geräte auf ihren normalen Betrieb überwacht werden.
 - Die Verwendung von Zubehör, Messwertgebern und Kabeln, die nicht vom Hersteller des Geräts geliefert oder angegeben wurden, kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verminderten elektromagnetischen Störfestigkeit des Geräts führen und einen unsachgemäßen Betrieb zur Folge haben.
 - Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten nicht näher als 30 cm (12 Zoll) von einer Komponente des Verneblers verwendet werden, einschließlich der vom Hersteller angegebenen Kabel. Andernfalls kann die Leistung des Geräts beeinträchtigt werden.
 - Unter den im Abschnitt Störfestigkeit angegebenen Testbedingungen kann das Produkt die grundlegenden Sicherheitsanforderungen erfüllen.
 - Aufgrund seiner Abstrahlungseigenschaften ist dieses Gerät für die Verwendung in der häuslichen Pflege geeignet (CISPR11 Klasse B).

KONFORMITÄTSINFORMATIONEN FÜR JEDEN EMC-TEST

Elektromagnetische Emissionen (häusliche Gesundheitsumgebung)	
Emissionsprüfung (EC60601-1-2:2014)	Konformität
Geleitete und gestrahlte RF-Emissionen	CISPR 11 Gruppe 1 Klasse B
Oberschwingungsemissionen IEC 61000-3-2	Klasse A
Spannungsschwankungen/Stoßbelastungen IEC 61000-3-3	Konform

KONFORMITÄTSINFORMATIONEN FÜR JEDEN EMC-TEST

Erklärung zur elektromagnetischen Störfestigkeit (häusliche Gesundheitsumgebung)		
Störfestigkeitstests	Teststufe IEC 60601	Konformitätsstufe

RF geleitet IEC 61000-4-6 2013	3V 150 kHz bis 80 MHz 6 Vin ISM und zwischen 0,15 MHz und 80 MHz	3V Von 150kHz bis 80MHz 6 Vin ISM und zwischen 0,15 MHz und 80 MHz
RF gestrahlt IEC61000-4-3:2006+A1:2007+A2:2010	10V/m Von 80 MHz bis 2,7 GHz	10 V/m

Erklärung zur elektromagnetischen Störfestigkeit (häusliche Gesundheitsumgebung)		
Störfestigkeitstests	Teststufe IEC 60601	Konformitätsstufe
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2:2008	kontakt ±8 kV ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aria	±8 kV Kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV Luft

KONFORMITÄTSINFORMATIONEN FÜR JEDEN EMC-TEST

Erklärung zur elektromagnetischen Störfestigkeit (häusliche Gesundheitsumgebung)		
Störfestigkeits-tests	Teststufe IEC 60601	Konformitätsstufe
Schnelle elektrische Transienten IEC 61000-4-4:2012	±2 kV für Versorgungsleitungen	±2 kV für Versorgungsleitungen
Überspannung IEC 61000-4-5 :2005	± 0,5 kV, ± 1 kV von Leitung zu Leitung	± 0,5 kV, ± 1 kV von Leitung zu Leitung
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen auf Stromversorgungseingangsleitungen IEC 61000-4-11:2004	0% Ut,0,5 Ciclo a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°,225°,270° e 315° 0% Ut,1 ciclo e 70% Ur, 25/30 cicli monofase: a 0° 0% Ur,250/300 cicli	0% Ur ,0,5 Zyklus bei 0°,45°,90°, 1350,180°,225°,270° und 315° 0% Ur, 1 Zyklus und 70% Ur, 25 einphasige Zyklen: bei 0° 0% Ur, 250 Zyklen
Magnetisches Feld Netzfrequenz (50/60 Hz) IEC 61000-4-8:2009	30 A/m	30 A/m

HINWEIS: EUT ist die AC-Versorgungsspannung vor der Anwendung des Testpegels.

Das folgende Phänomen entspricht immer noch den grundlegenden Sicherheitsanforderungen.

*UT:230V ~/50Hz. Der Druck des EUT weicht vom Normalwert ab, aber der Wert liegt immer noch über 10psi, wenn der Durchfluss 4,5l/min beträgt.

**UT:230V~/50Hz, EUT hört auf zu arbeiten, wenn 0% UT hinzugefügt wird, aber EUT kann automatisch in den normalen Modus zurückkehren.

KONFORMITÄTSINFORMATIONEN FÜR JEDEN EMC-TEST

Erklärung - STÖRUNGSFREIHEIT gegenüber Nahfeldern von drahtlosen RF-Kommunikationsgeräten					
Störfestigkeitstests	Test Frequenz	Modulation	Maximale Leistung	Grad der Störfestigkeit	Konformitätsstufe
RF gestrahlt IEC 61000-4-3: 2006+A1:2007 +A2:2010	385 MHz	* P u l - smodulation: 18 Hz	1,8 W	27 V/m	27 V/m
	450 MHz	' F M + 5 H z Abweichung 1 kHz s i n u - sförmig	2 W	28 V/m	28 V/m
	710 MHz 745 MHz 780 MHz	* P u l - smodulation: 217 Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m

RF gestrahlt IEC 61000-4-3: 2006+A1:2007 +A2:2010	810 MHz 870 MHz 930 MHz	* P u l - smodulation: 18 Hz	2 W	27 V/m	27 V/m
	1720 MHz 1845 MHz 1970 MHz	* P u l - smodulation: 217 Hz	2 W	28 V/m	28 V/m
	2450 MHz	* P u l - smodulation: 217 Hz	* P u l - smodulation: 217Hz 2W	28 V/m	28 V/m
	5240 MHz 5500 MHz 5785 MHz	* P u l - smodulation: 217 Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m

Hinweis* - Als Alternative zur FM-Modulation kann eine 50%ige Pulsmodulation verwendet werden, d.h. mit 18 Hz, da dies der ungünstigste Fall wäre, auch wenn es nicht der tatsächlichen Modulation entspricht.

Hinweis** - Das Trägersignal muss auf der Basis eines Rechtecksignals moduliert werden, das 50% des Wellenzyklus entspricht.

Symbole	
REF	Erzeugniscode
LOT	Chargennummer
SN	Seriennummer
	Hersteller

HONSUN (NANTONG) CO.,LTD.
Adresse: : No. 8, Tongxing Road, Economic & Technical Development Area, Nantong City, Jiangsu, P.R.China

Shanghai International Holding Corp. GmbH (EUROPE)
Adresse: : Eiffestrasse 80, 20537 Amburgo, GERMANIA

Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Interesse des Fortschritts technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen. Im Falle von Änderungen innerhalb dieses Handbuchs wird keine vorherige Ankündigung erfolgen. Erwähnte Warenzeichen und Namen sind Eigentum der jeweiligen Unternehmen.

Made in China

P22C/2003/02

INSTRUKTIONER

Tak, fordi du købte NB-222C kompakt kompressor-aerosol. Dette produkt er udviklet til effektiv behandling af astma, allergi og andre luftvejslidelser. Kompressoren sender luft til nebulisatoren. Når luften passerer gennem nebulisatoren, omdanner den den ordinerede medicin til en aerosol af mikroskopiske dråber, der let kan inhaleres. Patienten er den tiltænkte operatør
Kontraindikationer: Ingen

SYMBOLER

Symboler	Betydning
	Producent
	Bemyndiget repræsentant i det Europæiske Fællesskab
	Mærkningssymbol for elektrisk eller elektronisk udstyr i overensstemmelse med direktiv 2002/96/EF. Anordningen, tilbehøret og emballagen skal bortskaffes med egnet affald efter endt brug. Overhold de gældende lokale forordninger eller bestemmelser vedrørende bortskaffelse.
	KLASSE II
	CE-mærkning i overensstemmelse med EF-direktiv 93/42/EØF
	Opbevares på et tørt sted
	Overhold brugsanvisningen
	Anvendt del af type BF

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

For at sikre korrekt brug af produktet skal de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger, herunder advarslerne og forholdsreglerne i denne brugsanvisning, altid følges.

ADVARSEL

- Følg instruktionerne fra din læge eller autoriseret sundhedspersonale vedrørende medicinering.
- Dæk ikke kompressoren til med tæpper, håndklæder eller anden form for tildækning under brug. Det kan få kompressoren til at overophede eller fungere dårligt.
- Brug ikke apparatet på steder, hvor det kan blive udsat for brændbare gasser eller dampe.
- Brug ikke mineralvand i nebulisatoren som nebuliseringssmedium.
- Bortskaf altid medicinrester i beholderen efter hver brug. Brug nyåbnet medicin, hver gang du bruger anordningen.
- Efterlad ikke anordningen eller dens dele på steder, der udsættes for ekstreme temperaturer eller ændringer i luftfugtigheden, f.eks. i et køretøj i varmt vejr eller på et sted, der udsættes for direkte sollys.

PAS PÅ

- Begræns brugen af anordningen til 20 minutter ad gangen, og vent 40 minutter, før du bruger den igen.
- Overvåg omhyggeligt anordningen, når den bruges af, på eller i nærheden af spædbørn, børn eller udsatte personer.
- Der må ikke stikkes genstande ind i kompressoren.
- Sørg for, at luftfilteret er rent. Hvis luftfilteret har skiftet farve eller ikke har været brugt i 60 dage, skal det udskiftes.
- Sørg for, at nebuliseringssættet er samlet korrekt, at luftfilteret er installeret korrekt, og at luftslangen er tilsluttet korrekt til kompressoren og nebuliseringssættet. Luftslangen kan lække under brug, hvis den ikke er korrekt tilsluttet.
- Efterse altid kompressoren (hovedenheden) og nebulisatordelene, før du tager anordningen i brug. Kontrollér, at der ikke er beskadigede dele, at dysen og luftslangen ikke er blokeret, og at kompressoren fungerer normalt. -
- Brug ikke anordningen, hvis luftslangen er bukket.
- Luftfilterets tildækning må ikke blokeres.
- Man må ikke ændre på deflektoren, dysen i medicinbeholderen eller nogen del af nebuliseringssættet.
- Tilsæt ikke mere end 10 ml medicin til medicinbeholderen.

PAS PÅ

- Brug ikke anordningen ved temperaturer over 40 °C.
- Vip ikke nebuliseringssættet over en vinkel på 45°. Medicinen kan flyde ind i munden.
- Ryst ikke nebuliseringssættet, mens du bruger anordningen.

- Udsæt ikke kompressoren eller dens komponenter for kraftige stød, f.eks. ved at tabe den på gulvet.
- Denne anordning er kun godkendt til brug på mennesker.
- Skil ikke anordningen eller komponenterne ad, og forsøg ikke at reparere dem.
- Brug kun anordningen til det formål, den er beregnet til, som beskrevet i brugsanvisningen. Brug ikke tilbehør, der ikke er godkendt af producenten.
- Bortskaf anordningen, komponenterne og ekstraudstyret i overensstemmelse med de lokale bestemmelser. Ukorrekt bortskaffelse kan forårsage forurening af miljøet.
- Sørg for, at luftslangen er forsvarligt forbundet med kompressoren (hovedenheden) og nebuliseringsdelene, og at den ikke kan løsne sig. For at forhindre, at slangen løsner sig under brug, skal du dreje luftslangen en smule, når du sætter den i stikkene.

RISIKO FOR ELEKTRISK STØD

- Brug ikke kompressoren (hovedenheden) og netledningen, når de er våde.
- Sæt ikke stikket i stikkontakten og tag ikke stikket ud af stikkontakten med våde hænder.
- Nedsenk ikke kompressoren (hovedenheden) i vand eller andre væsker.
- Undlad at spilde vand eller andre væsker på kompressoren. Disse dele er ikke vandtætte. Hvis der spildes væske på disse dele, skal man tage netledningen ud og straks tørre væsken af med gaze eller andet blødt absorberende materiale.
- Brug eller opbevar ikke anordningen på fugtige steder eller udendørs. Brug anordningen inden for driftstemperatur- og fugtighedsintervallet.
- Overbelast ikke stikkontakterne. Tilslut anordningen til en stikkontakt med den rette spænding.
- Brug ikke forlængerledninger. Tilslut netledningen direkte til stikkontakten.
- Tag netledningen ud af stikkontakten, når du har brugt anordningen. Efterlad aldrig dette produkt uden opsyn, når det er tilsluttet elnettet.
- Tag netledningen ud af stikkontakten, før du rengør anordningen.
- Læs omhyggeligt alle instruktioner, der følger med ekstraudstyret, før du bruger det.
- Anbring ikke ANORDNINGEN på en måde, der gør det vanskeligt at betjene afbryderen.
- Strømafbryderen tjener til at isolere anordningen fra strømforsyningen.
- Netafbryderens bevægelsesretning er i overensstemmelse med IEC 60447

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

- Opbevar anordningen utilgængeligt for børn og spædbørn uden opsyn. Anordningen kan indeholde små dele, der kan sluges.
- Efterlad ikke rengøringsopløsning i nebulisatordelene. Efter desinfektion skylles nebulisatordelene med rent, varmt vand.
- Vask nebulisatordelene efter hver brug. Tør delene umiddelbart efter vask.
- Opbevar ikke luftslangen, hvis der er fugt eller medicinrester inde i den. Disse kan forårsage en infektion på grund af bakterier.
- Opbevar anordningen og komponenterne på et rent og sikkert sted.
- Nebulisatoren må ikke transporteres eller efterlades med medicin i beholderen.
- Anbring ikke eller forsøg ikke at tørre anordningen, komponenter eller dele af nebulisatoren i en mikrobølgeovn.
- Vikl ikke netledningen rundt om kompressoren (hovedenheden).

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

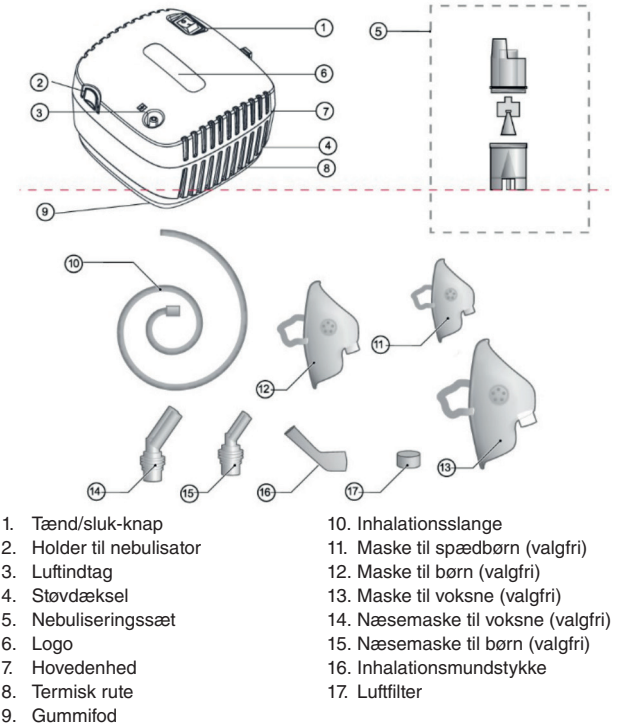
Følgende vedligeholdelses- og reparationsindgreb kan i nogle tilfælde udføres af operatøren og i andre af producenten eller distributøren.

Eftersyn og vedligeholdelse	Ansvarlig
Udskiftning af inhalationsslangen	Operatør-ID
Skift påføringsdelen	Operatør-ID
Skift luftfilteret	Operatør-ID
Skift anordningens overflade	Operatør-ID
Daglig rengøring og desinfektion	Operatør-ID
Indgreb på nogen af komponenterne (herunder sikringer og strømkabel), hvor reparation eller udskiftning kræver demontering af anordningen	Distributør eller producent

ADVARSEL:

- Der må ikke foretages ændringer på anordningen uden producentens tilladelse
- Anordningen må ikke serviceres eller vedligeholdes, mens den bruges sammen med en patient

HOVEDENHED



Nebuliseringssættet og masken, næsemasken og mundstykket er anvendte dele

FORBEREDELSE TIL BRUG AF NEBULISATOR PAS PÅ

- Rengør og desinficer nebuliseringssættet og de valgfrie masker, før du bruger dem første gang efter købet.
- Hvis anordningen ikke har været brugt i længere tid, skal man rengøre og desinficere nebuliseringssættet og de valgfrie masker, før man bruger dem.
- For at undgå risikoen for krydsinfektion er det aldrig hensigtsmæssigt, at forskellige personer bruger det samme nebuliseringssæt.

- Ved normal brug skal anordningen placeres på en stabil, robust, flad overflade i vandret position, så den er let at nå, når man sidder ned. Forsigtig: Placer anordningen mindst 10 cm væk fra vægge.
- Sørg for, at anordningen er i positionen "off" (0) ved at trykke på højre side af kontakten.
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Drej toppen af ampullen mod uret for at fjerne den fra medicinbeholderen.
- Tilsæt den korrekte mængde ordineret medicin til medicinbeholderen.
- Drej toppen af ampullen med uret, indtil den er helt lukket.
- Fastgør det ønskede inhalationstilbehør.

MONTERING AF LUFTSLANGEN

- Skub luftindtaget i den ene ende af luftslangen ind på luftstikket foran på kompressoren.
- Skub luftindtaget i den anden ende af luftslangen på luftslangens stik i den nederste del af nebuliseringssættet.

BRUG AF ANORDNINGEN



1. Tænd for strømforsyningen.
2. Indsæt inhalationsslangen i luftindtaget, der sidder under låget på anordningen.
3. Sæt den anden side af slangen ind i udluftningsslågen nederst på nebuliseringssættet.
4. Anbring nebuliseringssættet i anordningens holder.
5. Tilføj medicinen i nebuliseringsbeholderen.
6. Tænd for O/I-knappen.
7. Anordningen begynder at nebulisere.
8. Tryk på O/I-knappen for sikkert at stoppe nebulisatorens funktion.
9. Tag netledningen ud af stikkontakten, når du har brugt anordningen.

PAS PÅ

Under normal brug skal patienten og operatøren holde en afstand på 20 til 50 cm fra anordningen.

BRUG BØRNEMASKEN ELLER VOKSENMASKEN

Placer masken over næse og mund. Træk den elastiske strop over hovedet. Træk forsigtigt i stroppen for at fastgøre masken over næse og mund. Inhalér medicinen. Udånd normalt ud gennem masken.

BEMÆRK: Masken er et outsourcet produkt, som er købt hos professionelle, CE-certificerede producenter

RENGØRING OG DESINFEKTION

Hvis man følger rengøringsproceduren efter hver brug, undgår man infektion og forhindrer, at medicinrester i ampullen tørrer ud og forringer anordningens nebuliseringsfunktion. Vask nebulisatordelene efter hver brug. Tør delene umiddelbart efter vask.

1. Fjern inhalationstilbehøret (maske eller mundstykke) fra nebuliseringssættet.
2. Frakobl luftslangen fra nebulisatoren.
3. Drej forsigtigt toppen af ampullen mod uret, og løft den for at adskille nebulisatoren i to sektioner.
4. Fjern deflektoren.
5. Kassér eventuel resterende medicin.
6. Skyl alle dele af tilbehøret (nebuliseringssæt, mundstykke og maske) med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel. Skyl til sidst grundigt med lunkent vand.
7. Hånd- eller lufttørres i rene omgivelser med en blød, ren, fnugfri klud.
8. RENGØRING AF ANORDNINGEN OG SLANGENS UD- VENDIGE OVERFLADE. Brug kun en klud fugtet med et antibakterielt rengøringsmiddel (ikke-slibende og fri for opløsningsmidler af enhver art).
9. Saml nebulisatoren, og opbevar nebuliseringssættet i en tør, forsegle pose.

PAS PÅ:

Nebuliseringssættet skal udskiftes hver 6. måned.

DESINFEKTION

Man kan desinficere delene dagligt ved at lægge dem i blød i et medicinsk desinfektionsmiddel, som fås på alle apoteker. Hvis din læge eller respirationsterapeut foreskriver en anden rengøringsprocedure, skal du følge deres anvisninger. Effektiv desinfektion er kun mulig, hvis nebulisatoren er blevet rengjort.

Desinficer tilbehøret (nebulisatorsæt, maske, mundstykke) efter dagens sidste behandling.

1. Frakobl alle komponenter ved at følge trin 1 til 5 ovenfor.
2. Fyld en beholder, der kan rumme alle de enkelte komponenter, der skal desinficeres, med en opløsning af drikkevand og desinfektionsmiddel, og overhold proportionerne, der er angivet på desinfektionsmidlets emballage.
3. Nedsænk hver enkelt komponent fuldstændigt i opløsningen, og sørg for at undgå dannelse af luftbobler i kontakt med komponenterne. Lad komponenterne være nedsænket i det tidsrum, der er angivet på desinfektionsmidlets emballage, og i forbindelse med den koncentration, der er valgt til at forberede opløsningen.
4. Fjern de desinficerede komponenter, og skyl grundigt med lunkent drikkevand.
5. Hånd- eller lufttørres i rene omgivelser med en blød, ren, fnugfri klud.
6. Saml nebulisatoren, og opbevar tilbehøret i en tør, forsegle pose.

PLEJE AF ANORDNINGEN

Følg disse retningslinjer for at holde anordningen i den bedste stand og beskytte den mod skader:

RENGØRING AF ANORDNINGEN

Rengør hovedenhedens kabinet med en blød klud fugtet med vand eller et mildt rengøringsmiddel. Brug ikke slibende rengøringsmidler. Tør straks kabinettet med en blød, ren klud.

UDSKIFTNING AF LUFTFILTERET

Udskift luftfilteret hver 60. dag, også selvom det ikke ser snavset ud. Hvis luftfilteret ser snavset ud, eller hvis der er spildt vand eller medicin på det, skal det straks udskiftes med et nyt luftfilter.

1. Træk i luftfilterets dæksel for at fjerne det fra forsiden af kompressoren.
2. Fjern det snavsede filter med hånden.

PAS PÅ

Forsøg ikke at vaske eller rengøre luftfilteret. Våde luftfiltre kan forårsage tilstopning. Udskift ikke luftfilteret med bomuld eller andet materiale.

PAS PÅ

Vask luftfilterets dæksel regelmæssigt for at forhindre tilstopning i dækslet. Må ikke koges. Sørg for, at dækslet er tørt, før du sætter det nye luftfilter i.

3. Indsæt et nyt luftfilter i luftfilterets dæksel.

PAS PÅ

- Før man sætter det nye luftfilter i, skal man sørge for, at det er rent og fri for støv. Brug ikke anordningen uden luftfilter.
4. Sæt luftfilterdækslet på kompressoren igen.
 5. Der må ikke udføres service på anordningen, mens den er i brug.

OPBEVARING AF ANORDNINGEN

1. Opbevar nebulisatorsættet og inhalationstilbehøret (mundstykke eller maske) i en tør, forsegle pose. Læg posen i opbevaringslommen i tasken.
2. Vikl luftslangen sammen, og læg den i opbevaringslommen.
3. Opbevar kompressoren i tasken.
4. Luk posen.
5. Opbevar anordningen på et sikkert og rent sted. Opbevar ikke anordningen ved ekstremt varme eller kolde temperaturer, høj luftfugtighed eller i direkte sollys.

ADVARSEL

Efterlad ikke anordningen eller dens dele på steder, der udsættes for ekstreme temperaturer eller ændringer i luftfugtigheden, f.eks. i et køretøj i varmt vejr eller på et sted, der udsættes for direkte sollys.

Opbevar anordningen utilgængeligt for børn og spædbørn uden opsyn. Anordningen kan indeholde små dele, der kan sluges.

PAS PÅ

Nebulisatoren må ikke transporteres eller efterlades med medicin i beholderen. Skil ikke anordningen eller komponenterne ad, og forsøg ikke at reparere dem.

AFHJÆLPNING AF PROBLEMER

VEJLEDNING TIL FEJLFINDING

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
Enheden tænder ikke, når der tændes på tænd-/slukkontakten.	Netledningen er ikke tilsluttet en stikkontakt.	Sluk for tænd-/slukkontakten. Sæt strømstikket i en stikkontakt. Tænd for anordningen.
Ingen nebulisering eller lavt nebuliseringsflow, når anordningen er tændt.	Ingen medicin i beholderen. For meget eller for lidt medicin i beholderen.	Tilsæt den korrekte mængde ordineret medicin til medicinbeholderen.
	Sørg for, at nebulisatorsættet og inhalationstilbehøret er samlet korrekt.	Sørg for, at nebulisatorsættet og inhalationstilbehøret er samlet korrekt.
	Nebulisatorsættet er vippt i en forkert vinkel.	Hold nebulisatorsættet korrekt. Nebulisatorsættet må ikke vippes, så vinklen på sættet over 45 grader.
	Luftslangen er tilsluttet forkert.	Sørg for, at luftslangen er tilsluttet korrekt til kompressoren og nebulisatorsættet.
Luftslangen er bøjet eller beskadiget. Luftslangen er blokeret.	Sørg for, at luftslangen ikke er bøjet eller snoet. Undersøg luftslangen for skader. Udskift luftslangen, hvis den er beskadiget.	Sørg for, at luftslangen ikke er bøjet eller snoet. Undersøg luftslangen for skader. Udskift luftslangen, hvis den er beskadiget.
Anordningen er meget varm.	Kompressoren er tildækket. Anordningen har været i brug i mere end 20 minutter.	Dæk ikke kompressoren til med nogen form for afdækning under brug. Sluk for anordningen. Vent 40 minutter, før du bruger anordningen igen.

GARANTIFORPLIGTELSE

1. Garantien for denne nebulisator med kompakt kompressor er gyldig i 12 måneder fra købsdatoen.
2. Garantiforpligtelser er foreskrevet i garantibeviset til køberen.
3. Adresserne på de virksomheder, der opretholder garantien, er nævnt i garantibeviset.

KLASSIFIKATION

Klassifikation af anordningen med hensyn til beskyttelse mod elektrisk stød: KLASSE II

Grad af beskyttelse mod elektrisk stød: TYPE BF

Graden af beskyttelse mod indtrængen af vand er IPXO. Udstyret er ikke egnet til brug i nærheden af brændbare anæstesisblandinger med luft, ilt eller dinitrogenoxid. Intermitterende drift: 20 minutter tændt, 40 minutter slukket.

PERIODISKE SIKKERHEDSKONTROLLER

Forebyggende inspektion og vedligeholdelse, der skal udføres I herunder hyppigheden af sådan vedligeholdelse

1. Rengør netledningens stik mindst en gang om året. For meget støv på stikket kan forårsage brand.
2. Følgende sikkerhedskontroller skal udføres mindst hver 24. måned af en passende uddannet tekniker fra producenten, som har viden I og praktisk erfaring til at udføre disse tests.

- a) Undersøg udstyret og tilbehøret for mekaniske og funktionelle skader.
- b) Kontrollér, at sikkerhedsrelevante mærkater er læselige.
- c) Kontrollér, at sikringen er i overensstemmelse med strømstyrken, og at den er frakoblet.
- d) Kontrollér, at anordningen fungerer korrekt som beskrevet i brugsanvisningen.
- e) Test kontaktstrømmen i overensstemmelse med IEC 60601-1 Grænse: NC 100 uA, SFC: 500uA.
- f) Test patientens lækstrøm i overensstemmelse med IEC 60601-1 Grænse: for AC: 100 uA, for CC: 10 uA.
- g) Test patientens lækstrøm under en enkelt fejltilstand li overensstemmelse med IEC 60601-1 Grænse: for AC: 0,5 mA, for CC: 50uA.

Lækstrømmen må aldrig overskride grænsen. J-data skal registreres i en logbog for udstyret. Hvis anordningen ikke fungerer korrekt eller fejler en af ovenstående tests, skal den repareres.

SPECIFIKATIONER

Model	NB-222C
Nominel spænding	CA 230 V, 50 Hz, 0,7 A
Ekstremt tryk	210Kpa~400Kpa
Område for frit flow	>7 l/min
Nebuliseringstryk	60Kpa~180Kpa
Støjniveau	ca. 55dB
Nominel effekt	≤ 80 W
Nebulisatorsættets maksimale kapacitet	10ml
Partikelstørrelser	S 5pm e 60%
Nebuliseringsflowhastighed	ca. 0,35 ml/min
Funktionsmåder	20 minutter tændt, 40 minutter slukket
Driftstemperatur, luftfugtighed og atmosfærisk tryk	10°C “ 40°C, 85% maks., 860~1060hPa
Transport- og opbevaringstemperatur, luftfugtighed og atmosfærisk tryk	-10°C ~40°C, 95% maks., 500-1060hPa
Mål	140 mm x 140 mm x 100 mm
Forureningsklasser	Klasse 2
Overspændingskategori	Kategori II
Store højder (m)	2000 m
Tilbehør	Nebulisatorsæt, inhalation-smundstykke, inhalations-slange

BEMÆRK

- Der tages forbehold for tekniske ændringer uden forudgående varsel.
- Specifikationerne kan variere afhængigt af den anvendte medicintype.
- Brug ikke apparatet på steder, hvor det kan blive udsat for brændbare gasser.
- Denne anordning er i overensstemmelse med EMC-standarden IEC60601-1-2.

Hvis den bruges sammen med andet medicinsk udstyr eller elektrisk udstyr, kan det dog påvirke driften af en af anordningerne. Følg alle instruktioner i manualerne, og brug alle anordninger korrekt.

NEBULISATOR MED KOMPRESSOR Med hensyn til elektrisk stød, brand og mekaniske farer kun i overensstemmelse med IEC60601-1.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR NB-222C

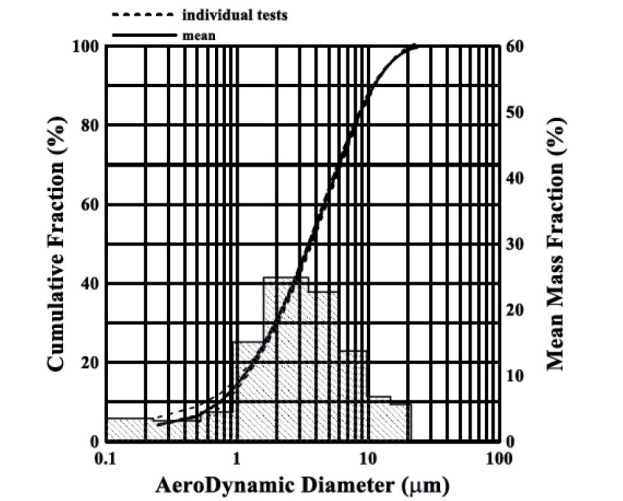
Partikelstørrelser: MMAD ca. 3,4pm (MMAD = massemedian aerodynamisk diameter)

Medicinbeholderens kapacitet: Maks. 10 ml

Passende medicinmængde: Min. 2 ml – max. 10 ml

Aerosolemission: 1,98 ml (2 ml, 2,5% NaF)

Aerosol emissionshastighed: 0,46 ml/min (2 ml, 2,5% NaF)



Graf over kumulativ størrelsesfordeling af resultater

PRODUCENTENS VEJLEDNING OG ERKLÆRING - ELEKTROMAGNETISKE EMISSIONER - FOR ALT UDSTYR OG SYSTEMER

Vigtigt:

- Undgå at bruge produktet i nærheden af andet udstyr eller stablet oven på det, da dette kan forårsage ukorrekt drift. Hvis det er nødvendigt at bruge produktet på denne måde, skal selve produktet og andet udstyr overvåges for normal drift.
- Brug af andet tilbehør, andre transducere og andre kabler end dem, der leveres eller specificeres af producenten af anordningen, kan resultere i øget elektromagnetisk udstråling eller nedsat elektromagnetisk immunitet for enheden og kan resultere i ukorrekt drift.
- Bærbart RF-kommunikationsudstyr (herunder perifer enheder som antennekabler og eksterne antenner) må ikke bruges tættere end 30 cm (12 tommer) på nogen af nebulisatorens komponenter, herunder kabler, der er specificeret af producenten. I modsat fald kan udstyrets ydeevne blive kompromitteret.
- Under de testbetingelser, der er specificeret i afsnittet Immunitet, kan produktet levere grundlæggende sikkerhedsegenskaber.
- Emissionsegenskaberne for dette udstyr gør det egnet til brug i hjemmeplejemiljøer (CISPR11 klasse B).

OVERENSSTEMMELSESOPLYSNINGER FOR HVER CEM-TEST

Elektromagnetiske emissioner (hjemmeplejemiljø)	
Emissionstest (EC60601-1-22014)	Overensstemmelse
Ledningsbåret og udstrålet RF-emissioner	CISPR 11 Gruppe 1 Klasse B
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A
Spændingsudsving/fluktuationer IEC 61000-3-3	Overensstemmende

OVERENSSTEMMELSESOPLYSNINGER FOR HVER CEM-TEST

Erklæring om elektromagnetisk immunitet (hjemmeplejemiljø)		
Immunitetstest	Prøveniveau IEC 60601	Overensstemmelsesniveau
RF ledningsbåret IEC 61000-4-6 2013	3V fra 150 kHz til 80 MHz 6 Vin ISM og mellem 0,15 MHz og 80 MHz	3V fra 150 kHz til 80 MHz 6 Vin ISM og mellem 0,15 MHz og 80 MHz
RF-stråling IEC61000-4-3:2006+A1:2007+A2:2010	10 V/m Fra 80 MHz til 2,7 GHz	10 V/m

Erklæring om elektromagnetisk immunitet (hjemmeplejemiljø)		
Immunitetstest	Prøveniveau IEC 60601	Overensstemmelsesniveau

Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2 :2008	± 8 kV-kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft	±8 kV ved kontakt ±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV i luft
--	--	---

OVERENSSTEMMELSESOPLYSNINGER FOR HVER CEM-TEST

Erklæring om elektromagnetisk immunitet (hjemmeplejemiljø)		
Immunitetstest	Prøveniveau IEC 60601	Overensstemmelsesniveau
Elektrisk hurtigtransient IEC 61000-4-4: 2012	±2 kV for forsyningslinjer	±2 kV for forsyningslinjer
Overspænding IEC 61000-4-5 :2005 ± 0,5 kV, ± 1 kV fra linje til linje	Overspænding IEC 61000-4-5 :2005 ± 0,5 kV, ± 1 kV fra linje til linje	± 0,5 kV, ± 1 kV fra linje til linje
Spændingsdyk, korte afbrydelser og spændingsvariationer på strømforsyningen Indgangsledning IEC 61000-4-11:2004	0% Ut,0,5 Cyklus ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0% Ut,1 cyklus og 70% Ur, 25/30 cyklusser enkeltfase: ved 0° 0% Ur,250/300 cyklusser	0% Ur ,0,5 Cyklus ved 0°,45°,90°, 1350,180°,225°,270° og 315° 0% Ur, 1 cyklus og 70% Ur, 25 cyklusser mono-fase: ved 0° 0% Ur, 250 cyklusser
Magnetisk felt netfrekvens (50/60 Hz) IEC 61000-4-8:2009	30 A/m	30 A/m

BEMÆRK: EUT er AC-forsyningsspændingen før anvendelse af testniveauet.

Følgende overholder stadig de grundlæggende sikkerhedskrav.

*UT:230V ~/50Hz. Trykket i EUT er en afvigelse fra den normale værdi, men værdien er stadig over 10 psi, når flowet er 4,5 l/min.

**UT:230V~/50Hz, EUT holder op med at fungere, når der tilsættes 0% UT, men EUT kan automatisk vende tilbage til normal funktionstilstand.

OVERENSSTEMMELSESOPLYSNINGER FOR HVER CEM-TEST

Erklæring - IMMUNITET over for nærhedsfelter fra trådløst RF-kommunikationsudstyr					
Immunitetstest	Testfrekvens	Modulation	Maksimal effekt	Immunitetsniveau	Overensstemmelsesniveau
Udstrålet RF IEC 61000-4-3: 2006+A1:2007 +A2:2010	385 MHz	“ P u l - smodulation: 18 Hz	1,8 W	27 V/m	27 V/m
	450 MHz	“ F M + 5Hz afvigelse 1 kHz sinusformet	2 W	28 V/m	28 V/m
	710 MHz 745 MHz 780 MHz	“ P u l - smodulation: 217 Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m
	810 MHz 870 MHz 930 MHz	“ P u l - smodulation: 18 Hz	2 W	27 V/m	27 V/m
	1720 MHz 1845 MHz 1970 MHz	“ P u l - smodulation: 217 Hz	2 W	28 V/m	28 V/m

Udstrålet RF IEC 61000-4-3: 2006+A1:2007 +A2:2010	2450 MHz	“ P u l - smodulation: 217 Hz	“ P u l - smodulation: 217Hz 2W	28 V/m	28 V/m
	5240 MHz 5500 MHz 5785 MHz	“ P u l - smodulation: 217 Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m

Bemærk* - Som alternativ til FM-modulation kan der anvendes 50% pulsmodulation, dvs. ved 18 Hz, da dette ikke er den faktiske modulation, men vil være det værste tilfælde.

Bemærk** - Bæresignalet skal moduleres på basis af et firkantbølgesignal svarende til 50% af bølgecyklussen

Symboler	
REF	Produktkode
LOT	Batchnummer
SN	Serienummer
	Fabrikant

HONSUN (NANTONG) CO.,LTD.
Adresse: No. 8, Tongxing Road, Economic & Technical Development Area, Nantong City, Jiangsu, P.R.China

EC

REP

Shanghai International Holding Corp. GmbH (EUROPE)
Adresse: Eiffestrasse 80, 20537 Amburgo, GERMANIA

Producenten forbeholder sig ret til at foretage tekniske ændringer uden forudgående varsel af hensyn til udviklingen. Der vil ikke blive givet forudgående varsel i tilfælde af ændringer i denne manual. De nævnte mærker og navne er de respektive selskabers ejendom.

Made in China

P22C/2003/02

ISTRUCTIONS

Thank you for purchasing the NB-222C Compact Compressor Nebulizer.

This product was developed for the successful treatment of asthma, allergies and other respiratory disorders. The compressor forces air to the nebulizer. When the air enters the nebulizer, it converts the prescribed medication into an aerosol of microscopic droplets that can easily be inhaled. The Patient is an intended operator Contraindication: None

SYMBOLS

Symbols	Meaning
	Manufacturer
	Rappresentante autorizzato nella comunità Europea
	WEEE disposal
	Class II device
 0123	Product compliant with the European Directive
	Keep in a cool and dry place
	Follow the instructions for use
	Applied part of type BF

SAFETY INFORMATION

To assure the correct use of the product, basic safety measures should always be followed including the warnings and cautions listed in this instruction manual.

WARNING

- For regime of medication shall follow the instructions of your physician or licensed healthcare practitioner.
- Do not cover the compressor with a blanket, towel, or any other type of cover during using. This could result in the compressor overheating or malfunctioning.
- Do not use the device where the device may be exposed to flammable gas or vapors.
- Do not use mineral water in the nebulizer for nebulizing purposes.
- Always dispose of any remaining medication in the medication tank after each use. Use fresh medication each time you use the device.
- Do not leave the device or its parts where it will be exposed to extreme temperatures or changes in humidity, such as leaving the device in a vehicle during warm or hot months, or where it will be exposed to direct sunlight.

CAUTION

- Limit the use of the device to 20 minutes at a time, and wait 40 minutes before using the device again.
- Provide close supervision when this device is used by, on, or near infants, children or compromised individuals.
- Do not insert any object into the compressor.
- Make sure that the air filter is clean. If the air filter has changed color or has not been used for 60 days, replace the filter.
- Make sure that the nebulizer kit is correctly assembled, the air filter is properly installed, and the air tube is correctly connected to the compressor and the nebulizer kit. Air may leak from the air tube during use if not securely connected.
- Inspect the compressor (main unit) and the nebulizer parts each time before using the device. Make sure no parts are damaged, the nozzle and a r tube are not blocked and the compressor operates normally.
- Do not use the device if the air tube is bent.
- Do not block the air filter cover.
- Do not alter the baffle, the nozzle in the medication tank or any part of the nebulizer kit
- Do not add more than 10ml of medication to the medication tank.

CAUTION

- Do not operate the device at temperatures greater than 40°C.
- Do not tilt the nebulizer kit so the angle of the kit is greater than 45°. Medication may flow into the mouth.
- Do not shake the nebulizer kit while using the device.
- Do not subject the compressor, or any of the components to strong shocks, such as dropping on the floor.

- This device is approved for human use only.
- Do not disassemble or attempt to repair the device or components.
- Use the device only for its intended use as described in the instruction manual. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
- Dispose of the device, components and optional accessories according to applicable local regulations. Unlawful disposal may cause environmental pollution.
- Make sure that the air tube is securely attached to the compressor (main unit) and nebulizing parts, and does not come loose. Twist the air tube slightly when inserting it into the connectors to avoid the tube disconnecting during use

RISK OF ELECTRICAL SHOCK

- Do not use the compressor (main unit) and the power cord while they are wet.
- Do not plug or unplug the power cord into the electrical outlet with wet hands.
- Do not immerse the compressor (main unit) in water or other liquid.
- Do not spill water or other liquids on the compressor. These parts are not waterproof. If liquid spills on these parts, please unplug the power cord and wipe off the liquid with gauze or other soft absorbent material immediately.
- Do not use or store the device in humid locations or outdoors. Use the device within the operating temperature and humidity.
- Do not overload power outlets. Plug the device into the appropriate voltage outlet.
- Do not use extension cords. Plug the power cord directly into the electrical outlet.
- Unplug the power cord from the electrical outlet after using the device. Never leave this product unattended when plugged in.
- Unplug the power cord from the electrical outlet before cleaning the device.
- Completely read all of the instructions included the optional accessories before using them.
- Not to position the ME EQUIPMENT so that it is difficult to operate the disconnection device.
- The power switch is used to isolate the device from the supply mains.
- The direction of movement of the actuator of the supply mains switch is comply with IEC 60447

MAINTENANCE AND STORAGE

- Keep the device out of the reach of unsupervised infants and children. The device may contain small parts that can be swallowed.
- Do not leave the cleaning solution in the nebulizer parts. Rinse the nebulizer parts with clean hot tap water after disinfecting.
- Wash the nebulizer parts after each use. Dry the parts immediately after washing.
- Do not store the air tube with moisture or medication remaining in the air tube. This could result in infection as a result of bacteria.
- Store the device and the components in a clean, safe location.
- Do not carry or leave the nebulizer with medication in the medication tank.
- Do not place or attempt to dry the device, components or any of the nebulizer parts in a microwave oven.
- Do not wrap the power cord around the compressor (main unit).

SAFETY INFORMATION

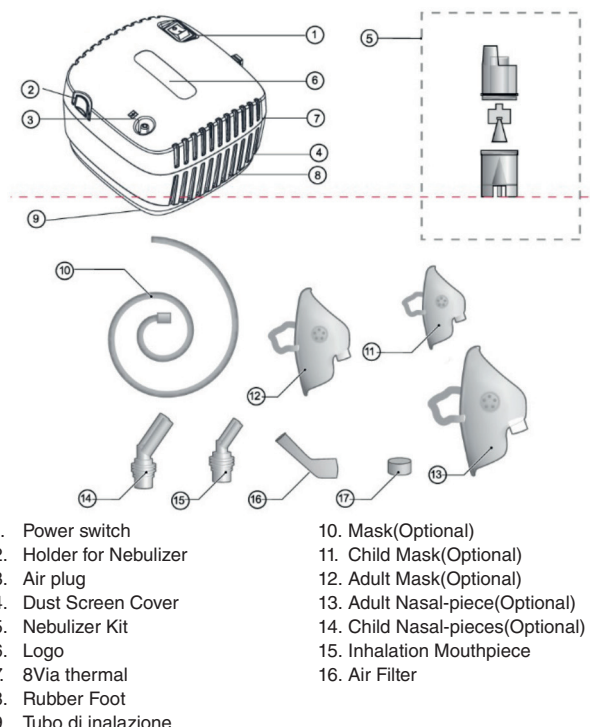
The followings are maintenance and repair which can be taken by operator, or which must be operated by manufacturer or distributor..

Overhaul and maintenance	Responsabile
Change the inhalation tube	ID operator
Cambiare la parte applicata	ID operator
Change the applied part	ID operator
Change the surface of the device	ID operator
Daily cleaning and disinfection	ID operator
Work on any of the components (including fuses and the power cable) for which repair or replacement requires dismantling the device	Distributor or productur

WARNING:

- Do not modify this equipment without authorizaiton of the manufacturer
- Do not service or maintenance the device while in use with the patient

MAIN UNIT



The nebulizer kit and mask, nasal-piece, mouthpiece are applied part

PREPARING THE NEBULIZER FOR USE

CAUTION

- Clean and disinfect the nebulizer kit and optional masks before using them for the first time after purchase.
- If the device has not been used for a long period of time, please cleans and disinfects the nebulizer kit and optional masks before using them.
- To prevent the risk of cross infection, different persons should never use the same nebulizer kit..

- At normal use, place the device on a stable, sturdy and flat surface horizontally, such that the unit can be easily reached when you are seated. Caution: place the device at least 10cm distance from walls.
- Make sure that the unit is in the "off" (0) position by pressing on the right side of switch.
- Insert the power plug into the electrical outlet.
- Rotate the inhalation top counterclockwise to remove the inhalation top from the medication tank.
- Add the correct amount of prescribed medication to the medication tank.
- Turn the inhalation top clockwise until securely closed.
- Attach the desired inhalation accessory.

ATTACHING THE AIR TUBE

- Push the Air Plug on one end of the Air Tube onto the Air Connector on the front side of the compressor.
- Push the Air Plug on the other end of the Air Tube onto the Air Tube Connector on the bottom of the Nebulizer Kit.

USING THE DEVICE



1. Switch on the power.
2. Plug the inhalation tube into the air plug under cover of device.
3. Plug the other side of tube into the vent port of bottom of nebulizer kit.
4. Plug the nebulizer kit into the holder on the device.
5. Add the medicine into the nebulization tank.
6. Open the 0/1 button.
7. The device begins to nebulizer.
8. Press the 0/1 button to safely terminate the operation of nebulizer
9. Unplug the power cord from the electrical outlet after using the device

CAUTION

The patient and operator must keep a distance from the device within 20cm to 50cm in normal use.

USING THE CHILD MASK or THE ADULT MASK

Place the mask over the nose and mouth. Pull the elastic strap over the head. Gently pull on the strap to securely hold the mask over the nose and mouth. Inhale the medication. Exhale normally through the mask.

NOTE: the mask is outsourcing product, it purchased from professional manufacturers by CE certification

CLEANING

Following the cleaning instructions after each use will prevent any remaining medication in the bottle from drying resulting in the device not nebulizing effectively and will help prevent infections.

Wash the nebulizer parts after each use. Dry the parts immediately after washing.

1. Remove the inhalation accessory (mask or mouthpiece) from the nebulizer kit.
2. Disconnect the air tubing from the nebulizer.
3. Gently twist the inhalation top counterclockwise and lift to separate the nebulizer into two sections.
4. Remove the baffle.
5. Discard remaining medication.
6. Rinse all the parts of accessories (nebulizer kit, the mouthpiece and mask) in warm water and a mild detergent. Finally rinse thoroughly with warm water.
7. Hand dry or air dry in a clean environment using a soft, clean lint-free cloth.
8. **CLEANING THE DEVICE AND THE TUBE'S OUTER SURFACE** Only use a cloth dampened with antibacterial detergent (non-abrasive and free of solvents of any kind).
9. Assembly the nebulizer and store the nebulizer kit in a dry, sealed bag.

CAUTION:

The nebulizer kit should be replaced every 6 months.

DISINFECTING

You can disinfect daily by soaking the parts in medical disinfectant which are commercially available in all pharmacies. If your physician or respiratory therapist specifies a different cleaning procedure follow their instructions. Effective disinfection is only possible if the nebulizer has been cleaned. Disinfect accessories (nebulizer kit, mask, mouthpiece) after the last treatment of the day.

1. Disconnect the all parts according to the above 1-5 steps.
2. Fill a container, suitable to contain all the individual components to be disinfected, with a solution of drinking water and disinfectant, while respecting the proportions indicated on the packaging of the disinfectant itself.
3. Completely immerse each individual component in the solution, taking care to avoid the formation of air bubbles in contact with the components. Leave the components immersed for the period of time indicated on the packaging of the disinfectant, and associated with the concentration chosen to prepare the solution.
4. Remove the components now disinfected and rinse thoroughly with lukewarm drinking water.
5. Hand dry or air dry in a clean environment using a soft, clean lint-free cloth.
6. Assembly the nebulizer and store accessories in a dry, sealed bag.

CARING FOR THE DEVICE

To Keep your device in the best condition and protect the unit from damage follow these directions:

CLEANING THE DEVICE

Clean the casing of the main unit by using a soft cloth moistened with water or a mild detergent. Do not use abrasive cleaners. Dry the casing immediately using a soft clean cloth.

CHANGE THE AIR FILTER

Change the air filter every 60 days even if the air filter does not appear dirty. If the air filter appears dirty, or if water or medication has spilled on the air filter, replace with a new air filter immediately.

1. Pull the air filter cover to remove from the front side of the compressor.
2. Remove the dirty filter with hand.

CAUTION

Do not attempt to wash or clean the air filter. Damp air filters can cause blockages. Do not substitute cotton or any other material for the air filter.

CAUTION

Wash the air filter cover regularly to prevent any blockage in the cover. Do not boil. Make sure the cover is dry before inserting the new air filter.

3. Insert a new air filter into the air filter cover.

CAUTION

Before inserting the new air filter makes sure the air filter is clean and free of dust. Do not operate the device without the air filter.

4. Put the air filter cover back on the compressor.
5. Do not maintain or service the device while it is in using.

DEVICE STORAGE

1. Put the nebulizer kit and the inhalation accessory (mouthpiece, or mask) in a dry, sealed bag. Place the bag in the storage pocket of the carrying bag.
2. Coil the air tubing and place in the storage pocket.
3. Place the compressor in the carrying bag.
4. Zipper the bag closed.
5. Store the device in a safe, clean location. Do not store the device in extreme hot or cold temperature, high humidity or in direct sunlight.

WARNING

Do not leave the device or its parts where it will be exposed to extreme temperatures or changes in humidity, such as leaving the device in a vehicle during warm or hot months, or where it will be exposed to direct sunlight.

Keep the device out of the reach of unsupervised infants and children. The device may contain small parts that can be swallowed.

CAUTION

Do not carry or leave the nebulizer with medication in the medication tank.

Do not disassemble or attempt to repair the device or components

TROUBLESHOOTING

TROUBLESHOOTING GUIDE

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
No power on unit when the power switch is on.	The AC power cord is not plugged into an electrical outlet.	Turn the power switch off. Plug the power plug into an electrical outlet. Turn the device on.
No nebulization or low nebulization rate when the power is on.	No medication in the medication tank. Too much or too little medication in the medication tank.	Add the correct amount of prescribed medication to the medication tank.
	The nebulizer kit is not correctly assembled.	Make sure the nebulizer kit is correctly assembled and the inhalation accessory is correctly attached.
	The nebulizer kit is tilted at an incorrect angle.	Hold the nebulizer kit correctly. Do not tilt the nebulizer kit so the angle of the kit is greater than 45 degrees.
	The air tube is incorrectly attached.	Make sure the air tube is correctly attached to the compressor and the nebulizer kit.
	The air tube is folded or damaged. The air tube is blocked.	Make sure the air tube is not folded, kinked or bent. Inspect the air tube for any damage. Replace the air tube if damaged.
The device is very hot.	The compressor is covered. The device has been used for longer than 20 minutes.	Do not cover the compressor with any type of cover during use. Turn the device off. Wait 40 minutes before using the device again.

WARRANTY OBLIGATIONS

1. Warranty for this compact compressor nebulizer is 12 months since the date of purchase.
2. The warranty obligations are prescribed by warranty certificate for buyer.
3. The addresses of organizations for guarantee maintenance are present in the warranty certificate.

CLASSIFICATION

Equipment Classification with respect to protection from electric shock: CLASS II

Degree of protection from electric shock: TYPE BF

Degree of protection against ingress of water is rated as IPXO. Equipment not suitable for use in the presence of flammable anesthetic mixture with air, oxygen or nitrous oxide.

Intermittent operation: 20minutes ON, 40 Minutes OFF.

PERIODIC SAFETY CHECKS

- Preventive inspection and maintenance to be performed including the frequency of such maintenance.
1. Please clean the plug of power cord at least once a year. Too much dust on plug may cause the fire.
 2. The following safety checks should be performed at least every 24 months by a manufacturer's engineer who has adequate training, knowledge, and practical experience to perform these tests.
 - a) Inspect the equipment and accessories for mechanical and functional damage.
 - b) Inspect the safety relevant labels for legibility.
 - c) Inspect the fuse to verify compliance with rated current and breaking characteristics.
 - d) Check that the device works correctly as described in the instructions for use.
 - e) Testare la corrente di contatto conformemente alla norma IEC 60601-1 Limite: NC 100 uA, SFC: 500uA.
 - f) Test touch current according to IEC 60601-1 Limit: NC 100uA, SFC: 500uA.
 - g) Test patient leakage current under single fault condition according to IEC 60601-1 Limit: for AC: 0.5 mA, for DC: 50uA.

The leakage current should never exceed the limit. The data should be recorded in an equipment log. If the device is not functioning properly or fails any of the above tests, the device has to be repaired.

SPECIFICATIONS

Model	NB-222C
Rated Voltage	CA 230 V, 50 Hz, 0,7 A
Extreme Pressure	210Kpa~400Kpa
Free Flow Range	>7 l/min
Nebulizing Pressure	60Kpa~180Kpa
Noise Level	ca. 55dB
Rated Power	≤ 80 W
Max capacity of nebulizer kit	10ml
Particle Size	S 5µm e 60%
Nebulizing Rate	ca. 0,35 ml/min
Operating temperature, humidity and atmospheric pressure	20 minutes on, 40 minutes off
Transport & storage temperature, humidity and atmospheric pressure	10°C “ 40°C, 85% max, 860~1060hPa
Transport and storage temperature, humidity and atmospheric pressure	-10°C ~40°C, 95% max, 500-1060hPa
Size	140 mm x 140 mm x 100 mm
Pollution Degrees	Gradi 2
Overvoltage Category	Category II
High Altitudes (m)	2000 m
Accessories	Nebulizer kit, inhalation mouthpiece, inhalation tube

NOTES

- Subject to technical modification without prior notice.
- Please note that specifications may vary with medication type used.
- Do not use the device where it may be exposed to flammable gas.
- This unit confirms to EMC Standard IEC60601-1-2. However, if it is used together with other medical devices or electrical equipment, they may influence the operations of one of devices. Please follow any instructions in the manuals and use all devices correctly.

COMPRESSOR NEBULIZER With respect to electric shock, fire and mechanical hazards only in accordance with IEC60601-1.

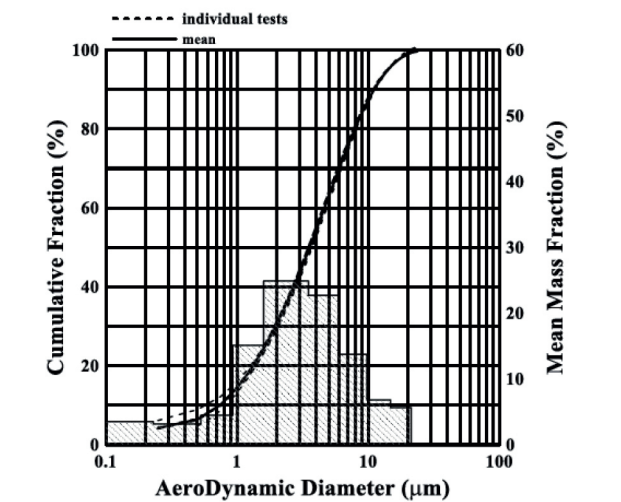
TECHNICAL DATA FOR NB-222C

Particle Size: MMAD Appr ox. 3.4µm (MMAD..... Mass Median Aerodynamic Diameter)

Medication Tank Capacity: 10ml maximum

Appropriate Medication Quantities: 2ml minimum - 10ml

maximum Aerosol Output: 1.98ml (2ml, 2.5%NaF)
Aerosol Output Rate: 0.46ml/min (2ml, 2.5%NaF)



Plot of cumulative size distribution of results

GUIDANCE AND MANUFACTURER’S DECLARATION - ELECTROMAGNETIC EMISSIONS - FOR ALL EQUIPMENT AND SYSTEMS

Warning:

- Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.
- Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.”
- Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the nebulizer, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.”
- Under the test conditions specified in Immunity, the product can provide the basic safety and essential performance.
- The Emissions characteristics of this equipment make it suitable for use in home healthcare environment (CISPR11 Class B).

COMPLIANCE INFORMATION FOR EACH CEM TEST

Electromagnetic Emission (Home Healthcare Environment)	
Emission test (EC60601-1-22014)	Compliance
Conducted and radiated RF Emission	+CISPR 11 Group 1 Class B
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A
Voltage fluctuations/ flickeremissions IEC 61000-3-3	Complies

COMPLIANCE INFORMATION FOR EACH CEM TEST

Declaration - Electromagnetic Immunity (Home Healthcare Environment)		
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level
Conducted RF IEC 61000-4-6 :2013	3V 150 kHz to 80 MHz 6 V in ISM and between 0.15 MHz and 80 MHz	3V 150 kHz to 80 MHz 6 V in ISM and between 0.15 MHz and 80 MHz
Radiated RF IEC61000-4-3 :2006+A1:2007+ A2:2010	10 V/m 80 MHz to 2,7 GHz	10 V/m

Declaration - Electromagnetic Immunity (Home Healthcare Environment)		
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2 :2008	±8kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air	±8kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air

COMPLIANCE INFORMATION FOR EACH CEM TEST

Declaration - Electromagnetic Immunity (Home Healthcare Environment)		
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 :2012	±2kV for power supply lines	±2kV for power supply lines
Surge IEC 61000-4-5 :2005	± 0.5kV, ± 1 kV line(s) to lines	± 0.5kV, ± 1 kV line(s) to lines
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11 :2004	0% Ut,0,5 Cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°,225°,270° e 315° 0% Ut,1 cicle and 70% Ur, 25/30 cycles single phase: at 0° 0% Ur,250/300 cicli	0% Ur ,0,5 Cycle at 0°,45°,90°, 1350,180°,225°,270° e 315° 0% Ur, 1 cicle e 70% Ur, 25 cycles single phase: at 0° 0% Ur, 250 cicli
Power frequency (50/60 Hz) IEC 61000-4-8:2009	30 A/m	30 A/m

EUT is the AC supply voltage before the test level is applied.

The following phenomenon still complies with the basic essential safety performance requirements.

*UT:230V ~/50Hz. The EUT pressure is the deviation of the normal value, but the value is still higher than 10psi when the flow is 4.5l/min.

**UT:230V~/50Hz, EUT stops working when 0% UT is added, but EUT can automatically restore normal mode.

COMPLIANCE INFORMATION FOR EACH EMC TEST

Dichiarazione - IMMUNITÀ ai campi di prossimità provenienti da apparecchiature di comunicazione wireless RF					
Immunity test	Test frequency	Modulation	Maximum power	Immunity level	Compliance level
Radiated RF IEC 61000-4-3: 2006+A1:2007 +A2:2010	385 MHz	**Pulse Modulation: 18Hz	1,8 W	27 V/m	27 V/m
	450 MHz	* F M + 5Hz deviation: 1 k H z sine	2 W	28 V/m	28 V/m
	710 MHz 745 MHz 780 MHz	**Pulse Modulation: 217Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m
	810 MHz 870 MHz 930 MHz	**Pulse Modulation: 18Hz	2 W	27 V/m	27 V/m
	1720 MHz 1845 MHz 1970 MHz	**Pulse Modulation: 217Hz	2 W	28 V/m	28 V/m
	2450 MHz	**Pulse Modulation: 217Hz	" Modulation a impulsi: 217Hz 2W	28 V/m	28 V/m
	5240 MHz 5500 MHz 5785 MHz	**Pulse Modulation: 217Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m

Note* - As an alternative to FM modulation, 50 % pulse modulation at 18 Hz may be used because while it does not represent actual modulation, it would be worst case.

Note** - The carrier shall be modulated using a 50 % duty cycle square wave signal.

Symbols	
REF	Codice prodotto
LOT	Numero di lotto
SN	Numero di serie
	Data di fabbricazione

HONSUN (NANTONG) CO.,LTD.
Address: No. 8, Tongxing Road, Economic & Technical Development Area, Nantong City, Jiangsu, P.R.China

EC REP **Shanghai International Holding Corp. GmbH (EUROPE)**
Address: Eiffestrasse 80, 20537 Amburgo, GERMANIA

The manufacturer reserves the right to make technical changes without notice in the interest of progress. Prior notices will not be given in case of any amendments within this manual. The mentioned trademarks and names are owned by the corresponding companies.

Made in China
P22C/2003/02

INSTRUCCIONES

Gracias por comprar el nebulizador con compresor compacto NB-222C.

Este producto ha sido desarrollado para el tratamiento eficaz del asma, alergias y otros trastornos respiratorios. El compresor envía aire al nebulizador. Cuando el aire pasa a través del nebulizador, transforma el fármaco prescrito en un aerosol de gotitas microscópicas que pueden inhalarse fácilmente.

El paciente es el operador previsto

Contraindicaciones: Ninguna

SÍMBOLOS

Símbolos	Significado
	Fabricante
	Representante autorizado en la comunidad Europea
	Símbolo de la marca de equipos eléctricos o electrónicos de conformidad con la Directiva 2002/96/CE. El dispositivo, los accesorios y el embalaje deben eliminarse con residuos adecuados al final de su uso. Cumplir las ordenanzas locales o la normativa vigente en materia de eliminación.
	CLASE II
	Marcado CE conforme a las directivas 93/42/CEE
	Conservar en lugar seco
	Seguir las instrucciones de uso
	Parte aplicada del tipo BF

INFORMACIÓN SOBRE LA SEGURIDAD

Para garantizar un uso correcto del producto, es necesario seguir siempre las medidas de seguridad básicas, incluidas las advertencias y precauciones de este manual de instrucciones.

ADVERTENCIA

- En cuanto al régimen de los fármacos, seguir las indicaciones del médico o profesional sanitario autorizado.
- No cubrir el compresor con mantas, toallas o cualquier otro tipo de cubierta durante el uso. Esto podría hacer que el compresor se sobrecalentara o funcionara mal.
- No utilizar el dispositivo en lugares donde pueda estar expuesto a gases o vapores inflamables.
- No utilizar agua mineral en el nebulizador como medio de nebulización.
- Eliminar siempre los residuos de fármaco en el depósito después de cada uso. Utilizar un fármaco recién abierto cada vez que utiliza el dispositivo.
- No dejar el dispositivo ni sus piezas en lugares expuestos a temperaturas extremas o cambios de humedad, como en un vehículo durante los meses calurosos o en un lugar expuesto a la luz solar directa.

ATENCIÓN

- Limitar el uso del dispositivo a 20 minutos por vez y esperar 40 minutos antes de utilizarlo nuevamente.
- Vigilar atentamente el dispositivo cuando sea utilizado por, sobre o cerca de recién nacidos, niños o personas en situación de riesgo.
- No introducir ningún objeto en el compresor.
- Asegurarse de que el filtro del aire esté limpio. Si el filtro del aire ha cambiado de color o no se ha utilizado durante 60 días, sustituirlo.
- Asegurarse de que el kit de nebulización esté montado correctamente, que el filtro del aire esté instalado correctamente y que el tubo para el aire esté correctamente conectado al compresor y al kit de nebulización. Si no está bien conectado, el tubo del aire puede tener fugas durante el uso.
- Antes de utilizar el dispositivo, inspeccionar siempre el compresor (unidad principal) y las piezas del nebulizador. Verificar que no haya piezas dañadas, que la boquilla y el tubo para el aire no estén bloqueados y que el compresor funcione con normalidad. -
- No utilizar el dispositivo si el tubo para el aire está doblado.
- No bloquear la cubierta del filtro del aire.

- No modificar el deflector, la boquilla en el depósito del fármaco o cualquier parte del kit de nebulización.
- No añadir más de 10 ml de fármaco en el depósito

ATENCIÓN

- No utilizar el dispositivo a temperaturas superiores a 40°C.
- No inclinar el kit de nebulización más allá de un ángulo de 45°. Los fármacos podrían fluir hacia la boca.
- No agitar el kit de nebulización durante el uso del dispositivo.
- No someter el compresor ni sus componentes a golpes fuertes, por ejemplo, dejándolo caer al suelo.
- Este dispositivo está aprobado sólo para uso humano.
- No desmontar o intentar reparar el dispositivo o los componentes.
- Utilizar el dispositivo únicamente para los fines previstos, tal y como se describe en el manual de instrucciones. No utilizar accesorios no aprobados por el fabricante.
- Eliminar el dispositivo, los componentes y los accesorios opcionales de acuerdo con la normativa local. Una eliminación inadecuada puede provocar la contaminación del medio ambiente.
- Asegurarse de que el tubo para el aire esté bien conectado al compresor (unidad principal) y a las piezas de pulverización y de que no se suelte. Para evitar que el tubo se desconecte durante el uso, girar ligeramente el tubo para el aire al introducirlo en los conectores.

RIESGO DE ELECTROCUCIÓN

- No utilizar el compresor (unidad principal) y el cable de alimentación cuando están mojados.
- No conectar o desconectar el cable de alimentación en la toma eléctrica con las manos mojadas.
- No sumergir el compresor (unidad principal) en agua u otros líquidos.
- No dejar caer agua o otros líquidos en el compresor. Estas partes no son impermeables. En caso de que caiga líquido sobre estas piezas, desconectar el cable de alimentación y secar inmediatamente el líquido con una gasa u otro material absorbente suave.
- No utilizar ni guardar el dispositivo en lugares húmedos o al aire libre. Utilizar el dispositivo dentro del intervalo de temperatura y humedad de funcionamiento.
- No sobrecargar las tomas de alimentación. Conectar el dispositivo a la toma de tensión adecuada.
- No utilizar alargadores. Conectar el cable de alimentación directamente a la toma de corriente.
- Desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente después de haber utilizado el dispositivo. No dejar nunca este producto sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica.
- Antes de limpiar el dispositivo, desconectar el cable de alimentación de la toma eléctrica.
- Leer atentamente todas las instrucciones incluidas con los accesorios opcionales antes de utilizarlos.
- No colocar el EQUIPO de forma que resulte difícil accionar el dispositivo de desconexión.
- El interruptor de alimentación sirve para aislar el dispositivo de la red eléctrica.
- La dirección de movimiento del accionador del interruptor de red cumple la norma IEC 60447

MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

- Mantener el dispositivo fuera del alcance de los niños y de recién nacidos desatendidos. El dispositivo puede contener piezas pequeñas que pueden ser ingeridas.
- No dejar la solución detergente en las piezas del nebulizador. Después de la desinfección, aclarar las piezas del nebulizador con agua tibia limpia.
- Lavar las piezas del nebulizador después de cada uso. Secar las piezas inmediatamente después del lavado.
- No conservar el tubo para el aire si hay residuos de humedad o fármacos en su interior. Estos podrían causar una infección debida a bacterias.
- Conservar el dispositivo y los componentes en un lugar limpio y seguro.
- No transportar o dejar el nebulizador con el fármaco en el depósito.
- No colocar o intentar secar el dispositivo, los componentes o las piezas del nebulizador en un horno microondas.
- No enrollar el cable de alimentación alrededor del compresor (unidad principal).

INFORMACIÓN SOBRE LA SEGURIDAD

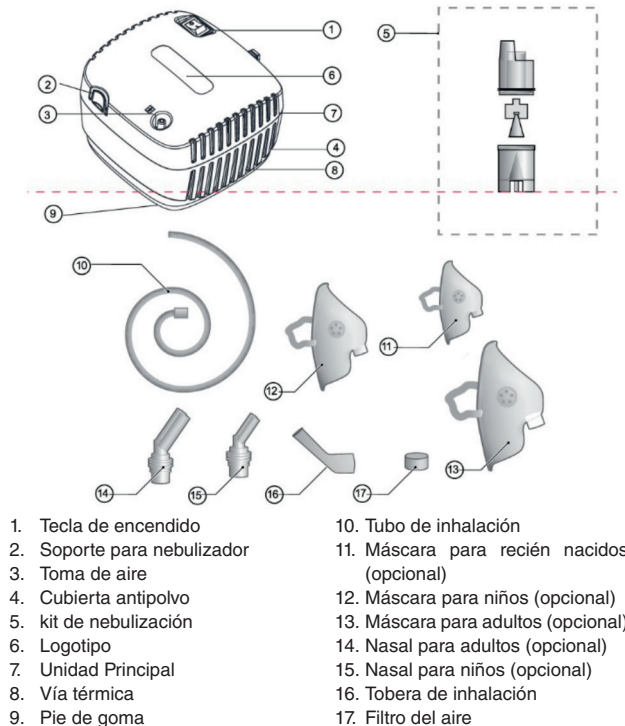
Los siguientes trabajos de mantenimiento y reparación pueden ser realizados en algunos casos por el operador y en otros por el fabricante o distribuidor.

Revisión y mantenimiento	Responsable
Cambiar el tubo de inhalación	IDoperador
Cambiar la parte aplicada	IDoperador
Cambiar el filtro del aire	IDoperador
Cambiar la superficie del dispositivo	IDoperador
Limpieza y desinfección diarias	IDoperador
Trabajos en cualquiera de los componentes (incluidos fusibles y cable de alimentación) para cuya reparación o sustitución sea necesario desmontar el dispositivo	Distribuidor o fabricante

ADVERTENCIA:

- No modificar el aparato sin la autorización del fabricante
- No someter el dispositivo a revisión o mantenimiento mientras se esté utilizando con el paciente

UNIDAD PRINCIPAL



El kit de nebulización y la máscara, nasal y la tobera son piezas aplicadas

PREPARACIÓN PARA EL USO DEL NEBULIZADOR

ATENCIÓN

- Limpiar y desinfectar el kit de nebulización y las máscaras opcionales antes de utilizarlos por primera vez tras su compra.
- Si el dispositivo no se ha utilizado durante un largo periodo de tiempo, limpiar y desinfectar el kit de nebulización y las máscaras opcionales antes de utilizarlos.
- Para evitar el riesgo de infección cruzada, nunca conviene que distintas personas utilicen el mismo kit de nebulización.

- Durante el uso normal, colocar el dispositivo sobre una superficie estable, robusta y plana, en posición horizontal, de modo que pueda alcanzarse fácilmente estando sentado. Atención: colocar el dispositivo a al menos 10 cm de distancia de las paredes.
- Asegurarse de que la unidad esté en posición "off" (0) pulsando el lado derecho del interruptor.
- Conectar el enchufe en la toma de corriente.
- Girar la parte superior de la ampolla en el sentido contrario a las agujas del reloj para extraerla del depósito del fármaco.
- Añadir la cantidad correcta de fármaco prescrito en el depósito.
- Girar la parte superior de la ampolla en sentido de las agujas del reloj hasta cerrarla firmemente.
- Conectar el accesorio para inhalación deseado.

MONTAJE DEL TUBO PARA EL AIRE

- Introducir la toma del aire de un extremo del tubo para el aire en el conector de aire situado en la parte delantera del compresor.
- Empujar la toma de aire del otro extremo del tubo para el aire en el conector del tubo para el aire situado en el extremo inferior del kit de nebulización.

USO DEL DISPOSITIVO



1. Conectar la alimentación.
2. Introducir el tubo de inhalación en la toma de aire situada bajo la tapa del dispositivo.
3. Introducir otro lado del tubo en el orificio de ventilación situado en la parte inferior del kit de nebulización.
4. Collocare el kit de nebulización en el soporte del dispositivo.
5. Añadir el fármaco en el depósito de nebulización.
6. Activar el botón O/I.
7. El dispositivo comienza nebulizar.
8. Pulsar el botón O/I para interrumpir de manera segura el funcionamiento del nebulizador.
9. Desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente después de haber utilizado el dispositivo

ATENCIÓN

Durante el uso normal, el paciente y el operador deben mantener una distancia de entre 20 y 50 cm del dispositivo.

USAR LA MÁSCARA PARA NIÑOS O LA MÁSCARA PARA ADULTOS

Colocar la máscara en nariz y boca. Pasar la cinta elástica por encima de la cabeza. Tirar suavemente de la correa para fijar la mascarilla sobre la nariz y la boca. Inhalar el fármaco. Espirar normalmente a través de la mascarilla.

NOTA: la mascarilla es un producto de outsourcing, adquirido a fabricantes profesionales con certificación CE

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Seguir el procedimiento de limpieza después de cada uso evitará infecciones y evitará que el fármaco residual de la ampolla se seque y afecte a la función nebulizadora del dispositivo.

Lavar las piezas del nebulizador después de cada uso. Secar las piezas inmediatamente después del lavado.

1. Retire el accesorio de inhalación (mascarilla o tobera) del kit de nebulización.
2. Desconectar el tubo para el aire del nebulizador.
3. Girar suavemente la parte superior de la ampolla en sentido contrario a las agujas del reloj y levantarla para separar el nebulizador en dos secciones.
4. Retirar el deflector.
5. Eliminar el fármaco residual.
6. Aclarar todas las piezas de los accesorios (kit de nebulización, tobera y mascarilla) con agua caliente y un detergente suave. Por último, aclarar abundantemente con agua tibia.
7. Secar a mano o al aire en un ambiente limpio utilizando un paño suave, limpio que no deje pelusas.
8. LIMPIEZA DEL DISPOSITIVO Y DE LA SUPERFICIE EXTERNA DEL TUBO
9. Montar el nebulizador y guardar el kit de nebulización en una bolsa seca y cerrada

ATENCIÓN:

El kit de nebulización debe cambiarse cada 6 meses.

DESINFECCIÓN

Es posible desinfectar a diario las piezas sumergiéndolas en un desinfectante médico, disponible en todas las farmacias. Si el médico o terapeuta respiratorio especifica un procedimiento de limpieza diferente, seguir sus instrucciones. Una desinfección eficaz sólo es posible si se ha limpiado el nebulizador.

Desinfectar los accesorios (kit nebulizador, mascarilla, tobera) después del último tratamiento del día.

1. Desconectar todos los componentes siguiendo los pasos 1 a 5 anteriores.
2. Llenar un recipiente, adecuado para contener todos los componentes individuales que se van a desinfectar, con una solución de agua potable y desinfectante, respetando las proporciones indicadas en el envase del desinfectante
3. Sumergir completamente cada componente individual en la solución, teniendo cuidado de evitar la formación de burbujas de aire en contacto con los componentes. Dejar sumergidos los componentes durante el tiempo indicado en el envase del desinfectante, y asociado a la concentración elegida para preparar la solución.
4. Retirar los componentes desinfectados y aclarar a fondo con agua potable tibia.
5. Secar a mano o al aire en un ambiente limpio utilizando un paño suave, limpio que no deje pelusas.
6. Montar el nebulizador y guardar los accesorios en una bolsa seca y cerrada.

CUIDADO DEL DISPOSITIVO

Para mantener el dispositivo en las mejores condiciones y protegerlo de posibles daños, seguir estas indicaciones:

LIMPIEZA DEL DISPOSITIVO

Limpiar la carcasa de la unidad principal con un paño suave humedecido con agua o un detergente suave. No utilizar detergentes abrasivos. Secar inmediatamente la carcasa con un paño suave y limpio.

SUSTITUCIÓN DEL FILTRO DEL AIRE

Cambiar el filtro del aire cada 60 días aunque no parezca estar sucio. Si el filtro de aire parece sucio o si se ha derra-

mado agua o fármacos sobre él, sustituirlo inmediatamente por un filtro de aire nuevo.

1. Tirar de la tapa del filtro de aire para retirarla de la parte delantera del compresor.
2. Retirar el filtro sucio con la mano.

ATENCIÓN

No intentar lavar o limpiar filtro del aire. Los filtros de aire húmedos pueden provocar obstrucciones. No sustituir el filtro del aire con algodón u otro material.

ATENCIÓN

Lavar la tapa del filtro de aire con regularidad para evitar posibles obstrucciones. No hervir. Asegurarse de que la cubierta esté seca antes de insertar el nuevo filtro de aire.

ATENCIÓN

Antes de colocar el nuevo filtro de aire, asegurarse de que esté limpio y sin polvo. No utilizar el dispositivo sin el filtro del aire.

4. Volver a colocar la cubierta del filtro de aire en el compresor.
5. No realizar el mantenimiento o intervenciones de asistencia al dispositivo mientras esté en uso.

CONSERVACIÓN DEL DISPOSITIVO

1. Guardar el kit nebulizador y el accesorio de inhalación (tobera o mascarilla) en una bolsa seca y cerrada. Colocar la bolsa en el bolsillo de almacenamiento de la maleta.
2. Envolver el tubo del aire y colocarlo en el bolsillo de almacenamiento.
3. Colocar compresor en la maleta.
4. Cerrar la bolsa.
5. Conservar el dispositivo en un lugar limpio y seguro. No conservar el dispositivo a temperaturas extremadamente altas o bajas, con mucha humedad o expuesto a la luz solar directa.

ADVERTENCIA

No dejar el dispositivo ni sus piezas en lugares expuestos a temperaturas extremas o cambios de humedad, como en un vehículo durante los meses calurosos o en un lugar expuesto a la luz solar directa.

Mantener el dispositivo fuera del alcance de los niños y de recién nacidos desatendidos. El dispositivo puede contener piezas pequeñas que pueden ser ingeridas.

ATENCIÓN

No transportar o dejar el nebulizador con el fármaco en el depósito.

No desmontar o intentar reparar el dispositivo o los componentes.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La unidad no se enciende cuando se activa el interruptor de encendido.	El cable de alimentación CA no está conectado a una toma eléctrica.	Apagar el interruptor de encendido. Conectar el enchufe de alimentación a una toma eléctrica. Encender el dispositivo.
Ninguna nebulización o capacidad de nebulización baja cuando el dispositivo está encendido.	Ningún fármaco en el depósito. Cantidad excesiva o insuficiente de fármaco en el depósito.	Añadir la cantidad correcta de fármaco prescrito en el depósito.
	El kit nebulizador no está correctamente montado.	Asegurarse de que el kit nebulizador y el accesorio de inhalación están correctamente montados.
	El kit nebulizador está inclinado en un ángulo incorrecto.	Mantener correctamente el kit nebulizador. No inclinar el kit nebulizador de forma que el ángulo del kit sea superior a 45 grados.
	El tubo del aire está conectado de manera errada.	Asegurarse de que el tubo del aire esté correctamente conectado al compresor y al kit nebulizador.
	El tubo del aire está doblado o dañado. El tubo del aire está bloqueado.	Asegurarse de que el tubo del de aire no esté doblado ni retorcido. Inspeccionar el tubo del aire para verificar la presencia de posibles daños. Cambiar el tubo del aire si está dañado.

El dispositivo está muy caliente.	El compresor está cubierto. El dispositivo se ha utilizado durante más de 20 minutos.	No cubrir el compresor con ningún tipo de cubierta durante el uso. Apagar el dispositivo. Esperar 40 minutos antes de utilizar nuevamente el dispositivo.
-----------------------------------	---	---

OBLIGACIONES DE GARANTÍA

1. La garantía de este nebulizador con compresor compacto es válida durante 12 meses a partir de la fecha de compra.
2. Las obligaciones de garantía están prescritas por el certificado de garantía para el comprador.
3. Las direcciones de las empresas de mantenimiento de la garantía se mencionan en el certificado de garantía.

CLASIFICACIÓN

Clasificación del dispositivo con respecto a la protección contra descargas eléctricas: CLASE II

Grado de protección de las descargas eléctricas: TIPO BF
El grado de protección contra la entrada de agua es IPXO. Equipo no adecuado para su uso en presencia de mezclas anestésicas inflamables con aire, oxígeno u óxido nítrico. Funcionamiento intermitente: 20 minutos encendido, 40 minutos apagado.

CONTROLES PERIÓDICOS SOBRE LA SEGURIDAD

Inspección preventiva y mantenimiento a realizar incluida la frecuencia de dicho mantenimiento

1. Limpiar el cable de alimentación al menos una vez al año. Un cantidad excesiva de polvo en el enchufe puede provocar un incendio.
 2. Los siguientes controles de seguridad deben ser realizados al menos cada 24 meses por un técnico del fabricante debidamente formato y con los conocimientos y la experiencia práctica necesarios para llevarlas a cabo.
 - a) Inspeccionar el equipo y los accesorios para verificar la presencia de posibles daños mecánicos y funcionales.
 - b) Verificar que las etiquetas de seguridad sean legibles.
 - c) Inspeccionar el fusible para verificar la conformidad con los datos nominales de corriente y desconexión.
 - d) Verificar que el dispositivo funcione correctamente como está descrito en las instrucciones de uso.
 - e) Probar la corriente de contacto de acuerdo con la norma IEC 60601-1 Límite: NC 100 uA, SFC: 500uA.
 - f) Probar la corriente de dispersión del paciente de acuerdo con la norma IEC 60601-1 Límite: para CA: 100 uA, para CC: 10 uA.
 - g) Probar la corriente de dispersión del paciente en condición de fallo único I de acuerdo con la norma IEC 60601-1 Límite: para CA: 0,5 mA, para CC: 50uA.
- La corriente de dispersión no debe nunca superar el límite. Los datos J deben anotarse en un registro especial de equipos. Si el dispositivo no funciona correctamente o no supera alguna de las pruebas anteriores, debe repararse.

ESPECIFICACIONES

Modelo	NB-222C
Tensión nominal	CA 230 V, 50 Hz, 0,7 A
Presión extrema	210Kpa~400Kpa
Rango de caudal libre	>7 l/min
Presión de nebulización	60Kpa~180Kpa
Nivel de ruido	ca. 55dB
Potencia nominal	≤ 80 W
Capacidad máxima del kit nebulizador	10ml
Dimensiones de las partículas	S 5pm e 60%
Capacidad de nebulización	ca. 0,35 ml/min
Modalidad de funcionamiento	20 minutos encendido, 40 minutos apagado
Temperatura de funcionamiento, humedad y presión atmosférica	10°C “ 40°C, 85% max, 860~1060hPa
Temperatura de transporte y almacenamiento, humedad y presión atmosférica	-10°C ~40°C, 95% max, 500-1060hPa
Medidas	140 mm x 140 mm x 100 mm
Grados de contaminación	Grados 2
Categoría de sobretensión	Categoria II
Altas cotas (m)	2000 m
Accesorios	Kit nebulizador, tobera para inhalación, tubo para inhalación

NOTAS

- Sujeto a cambios técnicos sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden variar en función del tipo de fármaco utilizado.

- No utilizar el dispositivo en lugares donde pueda estar expuesto a gases inflamables
- Esta unidad cumple la norma CEM IEC60601-1-2. Sin embargo, si se utilizan junto con otros dispositivos médicos o equipos eléctricos, podrían afectar al funcionamiento de alguno de ellos. Seguir todas las instrucciones de los manuales y utilizar correctamente todos los dispositivos.

NEBULIZADOR CON COMPRESOR En cuanto a los riesgos de descargas eléctricas, incendio y mecánicos, sólo de conformidad con la norma IEC60601-1.

DATOS TÉCNICOS PARA NB-222C

Dimensiones de las partículas: MMAD aprox. 3,4µm (MMAD = diámetro mediano aerodinámico de masa)
Capacidad del depósito del fármaco: Máx 10 ml
Cantidades de fármacos apropiadas: Mín. 2 ml – máx. 10 ml
Emisión de aerosol: 1,98 ml (2 ml, 2,5% NaF)
Caudal de salida del aerosol: 0,46 ml/min (2 ml, 2,5% NaF)

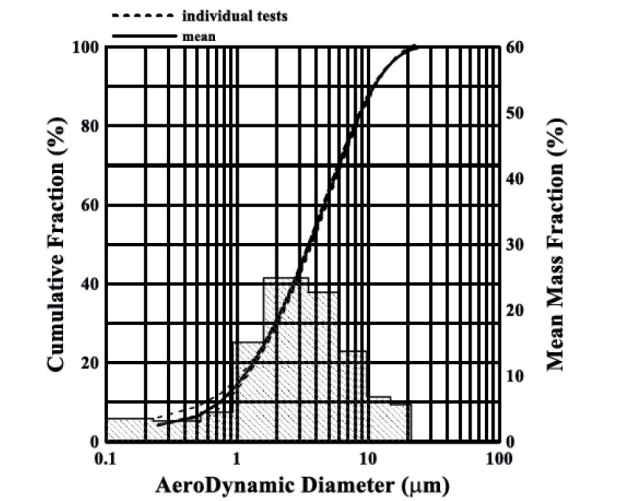


Gráfico de la distribución acumulativa por tamaños de los resultados

GUÍA Y DECLARACIÓN DEL FABRICANTE - EMISIONES ELECTROMAGNETICAS - PARA TODOS LOS EQUIPOS Y SISTEMAS

Atención:

- Evitar utilizar el producto cerca de otros equipos o apilado sobre ellos, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si es necesario utilizar el producto de este modo, debe controlarse el funcionamiento normal del propio producto y de otros equipos.
- El uso de accesorios, transductores y cables distintos de los suministrados o especificados por el fabricante del dispositivo podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética del dispositivo, y dar lugar a un funcionamiento erróneo
- Los equipos portátiles de comunicación por radiofrecuencia (incluidos los dispositivos periféricos como cables de antena y antenas externas) deben utilizarse a una distancia no inferior a 30 cm (12 pulgadas) de cualquier componente del nebulizador, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, el rendimiento del equipo puede verse afectado.
- En las condiciones de prueba especificadas en la sección Inmunidad, el producto puede proporcionar un rendimiento de seguridad esencial básico.
- Las características de emisión de este equipo lo hacen adecuado para su uso en ambientes sanitarios domésticos (CISPR11 Clase B).

INFORMACIÓN SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE CADA PRUEBA CEM

Emisiones electromagnéticas (ambiente sanitario doméstico)	
Prueba de emisiones (IEC60601-1-22014)	Conformidad
Conducidas e irradiadas Emisiones RF	CISPR 11 Grupo 1 Clase B
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	Clase A
Fluctuaciones de voltaje/parpadeos IEC 61000-3-3	Conforme

INFORMACIÓN SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE CADA PRUEBA CEM

Declaración sobre la inmunidad electromagnética (ambiente sanitario doméstico)
--

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de conformidad
RF conducida IEC 61000-4-6 2013	3V da 150 kHz a 80 MHz 6 Vin ISM y entre 0,15 MHz y 80 MHz	3V da 150 kHz a 80 MHz 6 Vin ISM y entre 0,15 MHz y 80 MHz
RF irradiada IEC61000-4-3:2006+A1:2007+A2:2010	10 V/m De 80 MHz a 2,7 GHz	10 V/m

Declaración sobre la inmunidad electromagnética (ambiente sanitario doméstico)		
Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de conformidad
Descargas electrostáticas (ESD) IEC 61000-4-2: 2008	Contacto ±8 kV ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aire	±8 kV a contacto ±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV en aire

INFORMACIÓN SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE CADA PRUEBA CEM

Declaración sobre la inmunidad electromagnética (ambiente sanitario doméstico)		
Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de conformidad
Transistores eléctricos veloces IEC 61000-4-4: 2012	±2kV para líneas de suministro de potencia	±2kV para líneas de suministro de potencia
Sobretensión IEC 61000-4-5 :2005	± 0,5 kV, ± 1 kV de línea a línea	± 0,5 kV, ± 1 kV de línea a línea
Caídas de tensión, breves interrupciones y variaciones de tensión en la alimentación Líneas de entrada IEC 61000-4-11:2004	0% Ut,0,5 Ciclo a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°,225°,270° y 315° 0% Ut,1 ciclo y 70% Ur, 25/30 ciclos monofásico: a 0° 0% Ur,250/300 ciclos	0% Ur ,0,5 Ciclo a 0°,45°,90°, 1350,180°,225°,270° y 315° 0% Ur, 1 ciclo y 70% Ur, 25 ciclos monofásico: a 0° 0% Ur, 250 ciclos
Campo magnético frecuencia de red (50/60 Hz) IEC 61000-4-8:2009	30 A/m	30 A/m

NOTA: EUT es la tensión de alimentación AC antes de la aplicación del nivel de prueba.

El siguiente fenómeno sigue cumpliendo los requisitos básicos de seguridad.

*UT:230V ~/50Hz. La presión EUT es la desviación del valor normal, pero el valor sigue siendo superior a 10psi cuando el flujo es de 4,5l/min.

**UT:230 V~/50 Hz, EUT deja de funcionar cuando se añade el 0% UT, pero EUT puede volver automáticamente al modo normal.

INFORMACIÓN SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE CADA PRUEBA CEM

Declaración - INMUNIDAD a los campos de proximidad de los equipos de comunicación inalámbrica por RF					
Prueba de inmunidad	Frecuencia de prueba	Modulación	Potencia máxima	Nivel de inmunidad	Nivel de conformidad
RF irradiadas IEC 61000-4-3: 2006+A1:2007 +A2:2010	385 MHz	“Modulación a impulsos: 18 Hz	1,8 W	27 V/m	27 V/m
	450 MHz	‘FM+ 5Hz desviación 1 kHz sinusoidal	2 W	28 V/m	28 V/m
	710 MHz 745 MHz 780 MHz	Modulación a impulsos: 217 Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m
	810 MHz 870 MHz 930 MHz	“Modulación a impulsos: 18 Hz	2 W	27 V/m	27 V/m
	1720 MHz 1845 MHz 1970 MHz	“Modulación a impulsos: 217 Hz	2 W	28 V/m	28 V/m
	2450 MHz	“Modulación a impulsos: 217 Hz 2W	“Modulación a impulsos: 217Hz 2W	28 V/m	28 V/m
	5240 MHz 5500 MHz 5785 MHz	“Modulación a impulsos: 217 Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m

Nota* - Como alternativa a la modulación FM, es posible utilizar una modulación por impulsos al 50%, es decir, a 18 Hz, ya que ésta no es la modulación real, sino que sería el peor de los casos.

Nota** - La señal portadora debe modularse a partir de una señal de onda cuadrada igual al 50% del ciclo de onda.

Símbolos	
REF	Código producto
LOT	Número de lote
SN	Número de serie
	Fabricante

HONSUN (NANTONG) CO.,LTD.
Dirección: No. 8, Tongxing Road, Economic & Technical Development Area, Nantong City, Jiangsu, P.R.China

Shanghai International Holding Corp. GmbH (EUROPE)
Dirección: Eiffestrasse 80, 20537 Hamburgo, ALEMANIA

El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones técnicas sin previo aviso en aras del progreso. No se avisará con antelación en caso de que se produzcan cambios en este manual. Las marcas y nombres mencionados son propiedad de sus respectivas empresas.

Made in China
P22C/2003/02

ISTRUCTIONS

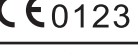
Nous vous remercions d'avoir acheté l'aérosol à compresseur compact NB-222C.

Ce produit a été conçu pour le traitement efficace de l'asthme, des allergies et d'autres affections respiratoires. Le compresseur envoie l'air au nébuliseur. Lorsque l'air passe à travers le nébuliseur, le médicament prescrit est transformé en un aérosol de gouttelettes microscopiques pouvant être facilement inhalées.

Le patient est l'opérateur prévu

Contre-indications : Aucune

SYMBOLES

Symboles	Signification
	Producteur
	Représentant autorisé dans l'Union européenne
	Symbole de la marque d'appareils électriques ou électroniques selon la Directive 2002/96/CE. Le dispositif, les accessoires et l'emballage doivent être éliminés avec les déchets similaires au terme de l'utilisation. Respecter les prescriptions locales ou la réglementation en vigueur en matière d'élimination.
	CLASSE II
	Marquage CE conforme à la directive CE 93/42/CEE
	Conserver dans un lieu sec
	Respecter les instructions du mode d'emploi
	Partie appliquée de type BF

INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

Afin de garantir l'utilisation correcte du produit, il est nécessaire de respecter les mesures de sécurité de base, y compris les avertissements et les précautions reportés dans ce mode d'emploi.

AVERTISSEMENT

- En ce qui concerne la posologie, suivre les indications du médecin ou d'un opérateur sanitaire autorisé.
- Ne pas couvrir le compresseur avec une couverture, un torchon ou autre, en cours d'utilisation. Cela pourrait provoquer la surchauffe ou le dysfonctionnement du compresseur.
- Ne pas utiliser le dispositif dans des lieux où il existe un risque d'exposition à des gaz ou à des vapeurs inflammables.
- Ne pas utiliser d'eau minérale dans le nébuliseur, comme moyen de nébulisation.
- Toujours éliminer les résidus de médicament dans le réservoir, après chaque utilisation. À chaque emploi du dispositif, utiliser un médicament qui vient d'être ouvert.
- Ne pas laisser le dispositif ou ses pièces dans un lieu soumis à des températures extrêmes ou à des variations d'humidité, tel qu'un véhicule lorsqu'il fait chaud, ou un lieu exposé à la lumière directe du soleil.

ATTENTION

- Limiter l'utilisation du dispositif à 20 minutes à la fois et attendre 40 minutes avant une nouvelle utilisation.
- Surveiller attentivement le dispositif s'il est utilisé par, sur ou à proximité de nouveaux-nés, enfants ou sujets à risque.
- N'insérer aucun objet dans le compresseur.
- S'assurer que le filtre à air est propre. Si le filtre à air a changé de couleur ou n'a pas été utilisé pendant au moins 60 jours, le remplacer.
- S'assurer que le kit de nébulisation est correctement assemblé, que le filtre à air est correctement installé et que le tuyau d'air est correctement raccordé au compresseur et au kit de nébulisation. S'il n'est pas solidement raccordé, le tuyau d'air peut se détacher en cours d'utilisation.
- Avant d'utiliser le dispositif, toujours inspecter le compresseur (unité principale) et les pièces du nébuliseur. Vérifier qu'aucune pièce ne soit endommagée, que la buse et le tuyau d'air ne soient pas bloqués et que le compresseur fonctionne normalement.
- Ne pas utiliser le dispositif si le tuyau d'air est plié.
- Ne pas bloquer la couverture du filtre à air.

- Ne pas modifier le déflecteur, la buse dans le réservoir de médicament, ni aucune pièce du kit de nébulisation.
- Ne pas ajouter plus de 10 ml de médicament dans le réservoir.

ATTENTION

- Ne pas utiliser le dispositif si la température dépasse 40 °C.
- Ne pas incliner le kit de nébulisation d'un angle supérieur à 45°. Les médicaments pourraient couler dans la bouche.
- Ne pas agiter le kit de nébulisation pendant l'utilisation du dispositif.
- Ne pas soumettre le compresseur ou ses composants à des chocs violents, par exemple en le faisant tomber au sol.
- Ce dispositif a été approuvé uniquement pour l'usage chez les humains.
- Ne pas démonter ni tenter de réparer le dispositif ou ses composants.
- N'utiliser le dispositif que pour l'utilisation prévue, décrite dans le mode d'emploi. Ne pas utiliser d'accessoires non approuvés par le producteur.
- Éliminer le dispositif, les composants et les accessoires en option conformément aux réglementations locales en vigueur. Une élimination incorrecte peut provoquer la pollution de l'environnement.
- S'assurer que le tuyau d'air est solidement raccordé au compresseur (unité principale) et aux pièces de nébulisation et qu'il ne se desserre pas. Pour éviter que le tuyau ne se débranche en cours d'utilisation, tourner légèrement le tuyau d'air au moment de l'insertion à l'intérieur des connecteurs.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- Ne pas utiliser le compresseur (unité principale) ni le cordon d'alimentation s'ils sont mouillés.
- Ne pas insérer ni extraire le cordon d'alimentation dans la prise électrique avec les mains mouillées.
- Ne pas immerger le compresseur (unité principale) dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne pas laisser tomber de l'eau ou d'autres liquides sur le compresseur. Ces pièces ne sont pas imperméables. Si du liquide tombe sur ces pièces, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation et essuyer le liquide à l'aide d'un chiffon en gaze ou d'un autre matériau absorbant doux.
- Ne pas utiliser ou ranger le dispositif dans un endroit humide ou à l'extérieur. Utiliser le dispositif en respectant la température et l'humidité de service.
- Ne pas surcharger les prises d'alimentation. Brancher le dispositif à la prise ayant une tension adéquate.
- Ne pas utiliser de rallonge. Brancher le cordon d'alimentation directement à la prise de courant.
- Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant après avoir utilisé le dispositif. Ne jamais laisser ce produit sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique.
- Avant de nettoyer le dispositif, débrancher le cordon d'alimentation de la prise électrique.
- Lire attentivement toutes les instructions fournies avec les accessoires en option avant de les utiliser.
- Ne pas placer l'APPAREIL de manière à ce que l'actionnement du dispositif de déconnexion soit difficile.
- L'interrupteur d'alimentation sert à isoler le dispositif du réseau d'alimentation.
- La direction du mouvement de l'actionneur de l'interrupteur de réseau est conforme à la norme CEI 60447

ENTRETIEN ET RANGEMENT

- Garder le dispositif hors de portée des enfants et des nouveaux-nés non surveillés. Le dispositif peut contenir de petites pièces pouvant être avalées.
- Ne pas laisser la solution détergente dans les pièces du nébuliseur. Après la désinfection, rincer les pièces du nébuliseur avec de l'eau chaude propre.
- Laver les pièces du nébuliseur après chaque utilisation. Essuyer les pièces immédiatement après le lavage.
- Ne pas ranger le tuyau d'air si des résidus d'humidité ou de médicaments se trouvent à l'intérieur. Une infection pourrait être provoquée par les bactéries.
- Ranger le dispositif et ses composants dans un lieu propre et sûr.
- Ne pas transporter ou laisser le nébuliseur avec le médicament dans le réservoir.
- Ne pas placer ou tenter de faire sécher le dispositif, ses composants ou les pièces du nébuliseur dans un four à microondes.
- Ne pas enrouler le cordon d'alimentation autour du compresseur (unité principale).

INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

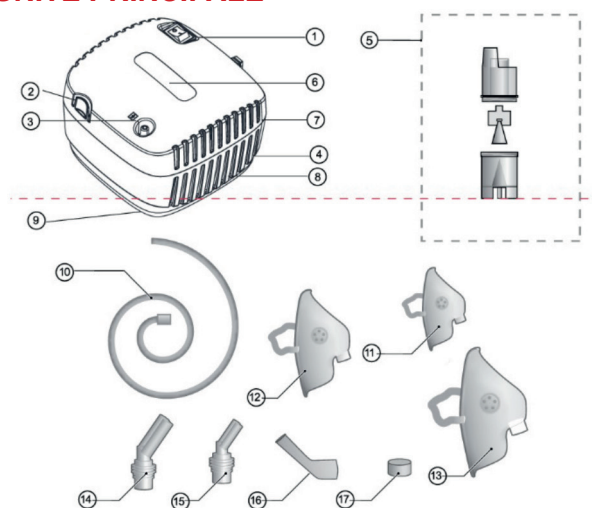
Les interventions d'entretien et de réparation indiquées ci-dessous peuvent dans certains cas être effectuées par l'opérateur et dans d'autres par le producteur ou le distributeur.

Révision et entretien	Responsable
Remplacement du tube d'inhalation	IDopérateur
Remplacement de la pièce appliquée	IDopérateur
Remplacement du filtre à air	IDopérateur
Remplacement de la surface du dispositif	IDopérateur
Nettoyage et désinfection quotidiens	IDopérateur
Intervention sur l'un des composants (y compris les fusibles et le cordon d'alimentation) dont la réparation ou le remplacement exige le démontage du dispositif	Distributeur ou producteur

AVERTISSEMENT ::

- Ne pas modifier l'appareil sans l'autorisation du producteur
- Ne pas effectuer de révision ou d'entretien en cours d'utilisation sur un patient

UNITÉ PRINCIPALE



UTILISATION DU DISPOSITIF

- 
1. Mettre sous tension.
 2. Insérer le tube d'inhalation dans la prise d'air située sous le couvercle du dispositif.
 3. Insérer l'autre côté du tube dans le port de ventilation du côté inférieur du kit de nébulisation.
 4. Placer le kit de nébulisation sur le support du dispositif
 5. Ajouter le médicament dans le réservoir de nébulisation.
 6. Activer le bouton E/S.
 7. Le dispositif commence la nébulisation.
 8. Appuyer sur le bouton E/S pour interrompre en toute sécurité le fonctionnement du nébuliseur
 9. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant après avoir utilisé le dispositif

ATTENTION
Pendant l'utilisation normale, le patient et l'opérateur doivent se tenir à une distance du dispositif comprise entre 20 et 50 cm.

UTILISER LE MASQUE POUR ENFANTS OU LE MASQUE POUR ADULTES

Placer le masque sur le nez et la bouche. Tirer la courroie élastique au-dessus de la tête. Tirer délicatement la courroie pour fixer le masque sur le nez et la bouche. Inhaler le médicament. Expirer normalement à travers le masque.

REMARQUE: le masque est un produit d'externalisation, acquis auprès de producteurs professionnels certifiés CE.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

- Le respect de la procédure de nettoyage après chaque utilisation permet de prévenir les infections et d'éviter que des résidus de médicament dans l'ampoule ne sèchent, ce qui compromettrait la fonction de nébulisation du dispositif.
- Laver les pièces du nébuliseur après chaque utilisation. Essuyer les pièces immédiatement après le lavage.
1. Retirer l'accessoire d'inhalation (masque ou embout) du kit de nébulisation.
 2. Débrancher le tuyau d'air du nébuliseur.
 3. Tourner délicatement la partie supérieure de l'ampoule dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et la soulever pour séparer le nébuliseur en deux sections.
 4. Retirer le déflecteur.
 5. Éliminer les résidus de médicament.
 6. Nettoyer toutes les pièces des accessoires (kit de nébulisation, embout et masque) à l'eau chaude, avec un détergent délicat. Enfin, rincer soigneusement à l'eau tiède.
 7. Essuyer à la main ou à l'air dans un endroit propre, à l'aide d'un chiffon doux et propre non pelucheux.
 8. NETTOYAGE DU DISPOSITIF ET DE LA SURFACE EXTERNE DU TUYAU. N'utiliser qu'un chiffon imbibé d'un détergent antibactérien (non abrasif et sans solvants de quelque nature que ce soit).
 9. Assembler le nébuliseur et ranger le kit de nébulisation dans un sachet sec et scellé.

ATTENTION:
Le kit de nébulisation doit être remplacé tous les 6 mois.

DÉSINFECTION

- Il est possible de désinfecter quotidiennement les pièces en les immergeant dans un désinfectant médical, disponible dans toutes les pharmacies. Si le médecin ou le thérapeute de la respiration indiquent une procédure de nettoyage différente, suivre leurs instructions. Une désinfection efficace n'est possible qu'avec un nébuliseur propre.
- Désinfecter les accessoires (kit nébuliseur, masque, embout) après le dernier traitement de la journée.
1. Débrancher tous les composants en suivant les passage 1 à 5 ci-dessus.
 2. Remplir un récipient, pouvant contenir tous les composants individuels à désinfecter, d'une solution d'eau potable et désinfectant, en respectant les proportions indiquées sur l'emballage du désinfectant.
 3. Immerger complètement chaque composant dans la solution, en veillant à éviter la formation de bulles d'air au contact des composants. Laisser les composants immergés pendant la période indiquée sur l'emballage du désinfectant et associée à la concentration choisie pour préparer la solution.
 4. Retirer les composants désinfectés et rincer abondamment à l'eau potable tiède.
 5. Essuyer à la main ou à l'air dans un endroit propre, à l'aide d'un chiffon doux et propre non pelucheux.
 6. Assembler le nébuliseur et ranger les accessoires dans un sachet sec et scellé.

PRENDRE SOIN DU DISPOSITIF

Pour maintenir le dispositif dans les meilleures conditions et protéger l'unité de dommages éventuels, suivre les indications suivantes:

NETTOYAGE DU DISPOSITIF

Nettoyer l'enveloppe de l'unité principale à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau ou d'un détergent délicat. Ne pas utiliser de détergents abrasifs. Essuyer immédiatement l'enveloppe à l'aide d'un chiffon doux et propre.

REMPLACEMENT DU FILTRE À AIR

- Remplacer le filtre à air tous les 60 jours, même si celui-ci ne semble pas sale. Si le filtre à air est sale ou si de l'eau ou des médicaments y ont été renversés, le remplacer immédiatement par un nouveau filtre.
1. Tirer le couvercle du filtre à air pour l'extraire de la partie avant du compresseur.
 2. Extraire le filtre sale avec la main.

ATTENTION

Ne pas essayer de laver ou nettoyer le filtre à air. Les filtres à air humides peuvent provoquer des colmatages. Ne pas remplacer le filtre à air par du coton ou d'autres matériaux.

ATTENTION

- Laver régulièrement le couvercle du filtre à air pour éviter d'éventuels colmatages dans le couvercle. Ne pas faire bouillir. S'assurer que le couvercle est sec avant d'introduire le nouveau filtre à air.
3. Introduire un nouveau filtre à air dans le couvercle du filtre à air.

ATTENTION

- Avant d'introduire le nouveau filtre à air, s'assurer que celui-ci est propre et exempt de poussière. Ne pas utiliser le dispositif sans le filtre à air.
4. Replacer le couvercle du filtre à air sur le compresseur.
 5. Ne pas effectuer l'entretien ou d'interventions d'assistance sur le dispositif lorsque celui-ci est en marche.

RANGEMENT DU DISPOSITIF

1. Ranger le kit nébuliseur et l'accessoire d'inhalation (embout ou masque) dans un sachet sec et scellé. Placer le sachet dans la poche porte-objets de la valise.
2. AEnrouler le tuyau d'air et le ranger dans la poche porte-objets.
3. Ranger le compresseur dans la valise.
4. Fermer le sachet.
5. Conserver le dispositif dans un endroit sûr et propre. Ne pas conserver le dispositif en l'exposant à des températures extrêmement chaudes ou froides, à une humidité élevée ou à la lumière directe du soleil.

AVERTISSEMENT

Ne pas laisser le dispositif ou ses pièces dans un lieu soumis à des températures extrêmes ou à des variations d'humidité, tel qu'un véhicule lorsqu'il fait chaud, ou un lieu exposé à la lumière directe du soleil.

Garder le dispositif hors de portée des enfants et des nouveaux-nés non surveillés. Le dispositif peut contenir de petites pièces pouvant être avalées.

ATTENTION

Ne pas transporter ou laisser le nébuliseur avec le médicament dans le réservoir.

Ne pas démonter ni tenter de réparer le dispositif ou ses composants.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'unité ne s'allume pas lorsque l'interrupteur est activé.	Le cordon d'alimentation CA n'est pas branché à une prise électrique.	Éteindre l'interrupteur de mise en marche. Brancher la fiche d'alimentation à une prise électrique. Allumer le dispositif.
Aucune nébulisation ou débit de nébulisation bas lorsque le dispositif est allumé.	Aucun médicament dans le réservoir. Quantité excessive ou insuffisante de médicament dans le réservoir.	Ajouter la quantité correcte du médicament prescrit dans le réservoir de médicament.
	Le kit nébuliseur n'est pas correctement assemblé.	S'assurer que le kit nébuliseur et l'accessoire d'inhalation sont correctement assemblés.
	Le kit nébuliseur est incliné d'un angle incorrect.	Tenir correctement le kit nébuliseur. Ne pas incliner le kit nébuliseur au point que son angle ne dépasse 45 degrés.
	Le tuyau d'air est raccordé de manière incorrecte.	S'assurer que le tuyau d'air est raccordé correctement au compresseur et au kit nébuliseur.
	Le tuyau d'air est plié ou endommagé. Le tuyau d'air est bloqué.	S'assurer que le tuyau d'air ne soit pas plié ou emmêlé. Inspecter le tuyau d'air pour vérifier la présence éventuelle de dommages. Remplacer le tuyau d'air s'il est endommagé.

Le dispositif est très chaud.	Le compresseur est couvert. Le dispositif a été utilisé pendant plus de 20 minutes.	Ne pas couvrir le compresseur avec une couverture de quelque nature que ce soit en cours d'utilisation. Éteindre le dispositif. Attendre 40 minutes avant d'utiliser à nouveau le dispositif.
-------------------------------	---	---

OBLIGATIONS DE GARANTIE

1. La garantie de ce nébuliseur avec compresseur compact est valable 12 mois à compter de la date d'achat.
2. Les obligations de garantie sont prescrites par le certificat de garantie remis à l'acheteur.
3. Les adresses des compagnies pour le maintien de la garantie sont indiquées sur le certificat de garantie.

CLASSIFICATION

Classification du dispositif en matière de protection contre les chocs électriques : CLASSE II

Degré de protection contre les chocs électriques : TYPE BF

Le degré de protection contre la pénétration d'eau est IPXO.

Équipement non adapté à l'utilisation de mélanges anesthésiques inflammables en présence d'air, d'oxygène ou de protoxyte d'azote.

Fonctionnement intermittent : 20 minutes allumé, 40 minutes éteint.

CONTRÔLES PÉRIODIQUES EN MATIÈRE DE SECURITE

- Inspection préventive et entretien à effectuer, y compris la fréquence de l'entretien
1. Nettoyer la fiche du cordon d'alimentation au moins une fois par année. Une quantité excessive de poussière sur la fiche peut provoquer un incendie.
 2. Les contrôles de sécurité suivants doivent être effectués au moins tous les 24 mois par un technicien du producteur formé de manière adéquate et possédant les connaissances l et l'expérience pratique nécessaires pour ces tests.
- Inspecter l'équipement et les accessoires pour vérifier la présence éventuelle de dommages mécaniques et fonctionnels.
- b) Vérifier que les étiquettes concernant la sécurité sont lisibles.
 - c) Inspecter le fusible pour en vérifier la conformité avec les données nominales de courant et de déconnexion.
 - d) Vérifier que le dispositif fonctionne correctement, selon la description du mode d'emploi.
 - e) Tester le courant de contact conformément à la norme CEI 60601-1 Limite : NC 100 uA, SFC : 500uA.
 - f) Tester le courant de dispersion du patient conformément à la norme CEI 60601-1 Limite : pour CA : 100 uA, pour CC : 10 uA.
 - g) Tester le courant de dispersion du patient en condition de panne simple, conformément à la norme CEI 60601-1 Limite : pour CA : 0,5 mA, pour CC : 50uA.

Le courant de dispersion ne doit jamais dépasser la limite. Les données doivent être répertoriées dans un registre prévu à cet effet accompagnant l'équipement. Si le dispositif ne fonctionne pas correctement ou ne passe pas l'un des tests ci-dessus, il doit être réparé

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle	NB-222C
Tension nominale	CA 230 V, 50 Hz, 0,7 A
Pression extrême	210Kpa~400Kpa
Intervalle de débit libre	>7 l/min
Pression de nébulisation	60Kpa~180Kpa
Niveau de bruit	env. 55 dB
Puissance nominale	≤ 80 W
Capacité maximale du kit nébuliseur	10ml
Dimensions des particules	S 5pm et 60%
Débit de nébulisation	env. 0,35 ml/min
Mode de fonctionnement	20 minutes allumé, 40 minutes éteint
Température de service, humidité et pression atmosphérique	10 °C - 40 °C, 85 % max, 860~1060 hPa
Température de transport et stockage, humidité et pression atmosphérique	-10 °C - 40 °C, 95 % max, 500-1060 hPa
Dimensions	140 mm x 140 mm x 100 mm
Degré de pollution	Degré 2
Catégorie de surtension	Catégorie II
Altitude élevée (m)	2000 m

Accessoires	Kit nébuliseur, embout d'inhalation, tuyau d'inhalation
-------------	---

- REMARQUES**
- Sujet à modifications techniques sans préav.
 - Les spécifications techniques peuvent varier en fonction du type de médicament utilisé.
 - Ne pas utiliser le dispositif dans des lieux où il pourrait être exposé à des gaz inflammable.
 - Cette unité est conforme à la norme CEM IEC60601-1-2. Toutefois, si elle est utilisée en même temps que d'autres dispositifs médicaux ou équipements électriques, ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de l'un des dispositifs. Suivre toutes les instructions contenues dans les modes d'emploi et utiliser correctement tous les dispositifs.

NÉBULISEUR AVEC COMPRESSEUR En ce qui concerne les chocs électriques, les incendies et les risques mécaniques, conforme uniquement à la norme CEI 60601-1.

DONNÉES TECHNIQUES POUR NB-222C

Dimensions des particules : MMAD env. 3,4 µm (MMAD = diamètre aérodynamique

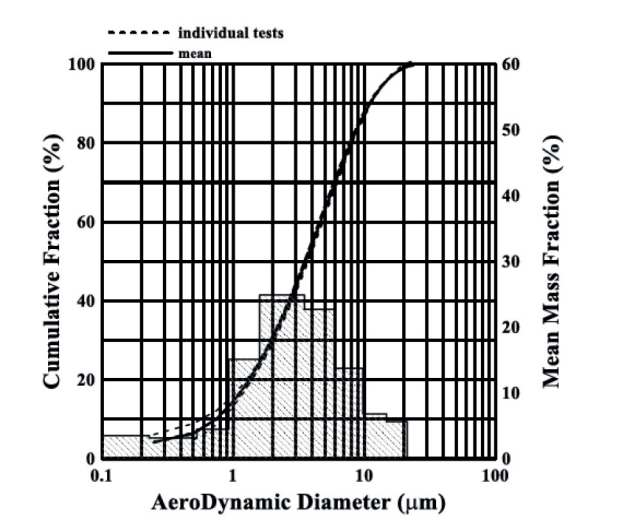
massique médian)

Capacité du réservoir de médicament : Max 10 ml

Quantités de médicament appropriées : Min. 2 ml – max. 10 ml

Émission d'aérosol : 1,98 ml (2 ml, 2,5 % NaF)

Débit de sortie de l'aérosol : 0,46 ml/min (2 ml, 2,5 % NaF)



Graphique de la distribution dimensionnelle et cumulative des résultats

GUIDE ET DÉCLARATION DU PRODUCTEUR - ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNETIQUES - POUR TOUS LES ÉQUIPEMENTS ET SYSTÈMES

Attention:

- Éviter d'utiliser le produit à proximité d'autres équipements ou de l'empiler sur ceux-ci, le fonctionnement pourrait en être affecté. S'il est nécessaire d'utiliser le produit de cette façon, le produit lui-même et les autres équipements doivent être surveillés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.
- L'utilisation d'accessoires, transducteurs et câbles différents de ceux fournis ou spécifiés par le producteur du dispositif pourrait provoquer une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique du dispositif, entraînant un fonctionnement incorrect.
- Les équipements de communication RF portatifs (y compris les périphériques tels que câbles d'antenne et antennes externes) doivent être utilisés à une distance minimum de 30 cm (12 pouces) de tout composant du nébuliseur, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. En cas de non respect de cette consigne, les performances de l'équipement pourraient être compromises.
- Dans les conditions de test spécifiées à la section Immunité, le produit peut fournir des performances de sécurité essentielles de base.
- Les caractéristiques des émissions de cet équipement le rendent adéquat à l'utilisation en environnement sanitaire à domicile (CISPR11 Classe B).

INFORMATIONS SUR LA CONFORMITÉ POUR CHAQUE TEST CEM

Émissions électromagnétiques (environnement sanitaire domestique)			
Test émissions (CE 60601-1-22014)	Conformité		
Conduites et rayonnées	CISPR 11	Groupe 1	Classe B
Émissions RF			

Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A
Fluctuations de tension/scintillement IEC 61000-3-3	Conforme

INFORMATIONS SUR LA CONFORMITÉ POUR CHAQUE TEST CEM

Déclaration sur l'immunité électromagnétique (environnement sanitaire domestique)		
Test d'immunité	Niveau de test CEI60601	Niveau de conformité
RF conduite CEI 61000-4-6 2013	3V de 150 kHz à 80 MHz 6 Vin ISM et entre 0,15 MHz et 80 MHz	3V de 150 kHz à 80 MHz 6 Vin ISM et entre 0,15 MHz et 80 MHz
RF rayonnée CEI 61000-4-3:2006+A1:2007+A2:2010	10 V/m De 80 MHz à 2,7 GHz	10 V/m

Déclaration sur l'immunité électromagnétique (environnement sanitaire domestique)		
Test d'immunité	Niveau de test CEI60601	Niveau de conformité
Décharges électrostatiques (ESD) CEI 61000-4-2 :2008	Contact ±8 kV ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air	±8 kV en contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV dans l'air

INFORMATIONS SUR LA CONFORMITÉ POUR CHAQUE TEST CEM

Déclaration sur l'immunité électromagnétique (environnement sanitaire domestique)		
Test d'immunité	Niveau de test CEI60601	Niveau de conformité
Transitoires électriques rapides IEC 61000-4-4 :2012	±2 kV pour les lignes d'alimentation	±2 kV pour les lignes d'alimentation
Surtension IEC 61000-4-5 :2005	± 0,5 kV, ± 1 kV de ligne à ligne	± 0,5 kV, ± 1 kV de ligne à ligne
Chutes de tension, brèves interruptions et variations de tension sur l'alimentation Lignes d'entrée CEI 61000-4-11:2004	0 % Ut, 0,5 Cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°,225°,270° et 315° 0 % Ut, 1 cycle et 70 % Ur, 25/30 cycles monophasés : à 0° 0 % Ur, 250/300 cycles	0 % Ur , 0,5 Cycle à 0°,45°,90°, 1350,180°,225°,270° et 315° 0 % Ur, 1 cycle et 70 % Ur, 25 cycles monophasés : à 0° 0 % Ur, 250 cycles
Champ magnétique fréquence de réseau (50/60 Hz) CEI 61000-4-8:2009	30 A/m	30 A/m

NOTE : EUT est la tension d'alimentation CA avant l'application du niveau de test.

Le phénomène suivant est encore conforme aux exigences sur les performances de sécurité essentielles de base.

*UT : 230 V ~/50 Hz. La pression de EUT est la déviation de la valeur normale, mais la valeur est encore supérieure à 10 psi lorsque le débit est de 4,5 l/min.

**UT : 230 V~/50 Hz, EUT s'arrête de fonctionner lorsque le 0 % UT est atteint, mais EUT peut restaurer automatiquement le mode normal.

INFORMATIONS SUR LA CONFORMITÉ POUR CHAQUE TEST CEM

Déclaration - IMMUNITÉ aux champs de proximité provenant d'équipements de communication sans fil RF

Test d'immunité	Fréquence de test	Modulation	Puissance maximale	Niveau d'immunité	Niveau de conformité
RF rayonnées CEI 61000-4-3: 2006+A1:2007 +A2:2010	385 MHz	“Modulation à impulsions : 18 Hz	1,8 W	27 V/m	27 V/m
	450 MHz	FM+ 5 Hz déviation 1 kHz sinusoïdale	2 W	28 V/m	28 V/m
	710 MHz 745 MHz 780 MHz	“Modulation à impulsions : 217 Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m
	810 MHz 870 MHz 930 MHz	“Modulation à impulsions : 18 Hz	2 W	27 V/m	27 V/m
	1720 MHz 1845 MHz 1970 MHz	“Modulation à impulsions : 217 Hz	2 W	28 V/m	28 V/m
	2450 MHz	“Modulation à impulsions : 217 Hz 2W	“Modulation à impulsions: 217Hz 2W	28 V/m	28 V/m
	5240 MHz 5500 MHz 5785 MHz	“Modulation à impulsions : 217 Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m

Remarque* - Alternativement à la modulation FM, il est possible d'utiliser la modulation à impulsions à 50 %, c'est-à-dire à 18 Hz, car, même si cela ne représente pas la modulation réelle, il s'agirait du cas le plus défavorable.

Remarque** - L'onde porteuse doit être modulée sur la base d'un signal carré égal à 50 % du cycle de l'onde.

Symboles	
REF	Code produit
LOT	Numéro de lot
SN	Numéro de série
	Fabricant

HONSUN (NANTONG) CO.,LTD.	
Adresse : N° 8, Tongxing Road, Economic & Technical Development Area, Nantong City, Jiangsu, R.P.C	
Shanghai International Holding Corp. GmbH (EUROPE).....	
Adresse : Eiffestrasse 80, 20537 Amburgo, ALLEMAGNE	

Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications techniques sans préavis dans l'intérêt du progrès. Aucune communication préliminaire ne sera fournie en cas d'éventuelle modification à l'intérieur de ce mode d'emploi. Les marques et les noms cités sont la propriété des sociétés respectives.

Made in China
P22C/2003/02

ΟΔΗΓΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το αεροζόλ NB-222C με συμπιεστή μικρών διαστάσεων.

Το παρόν προϊόν κατασκευάστηκε για την αποτελεσματική αντιμετώπιση άσματος, αλλεργιών και άλλων αναπνευστικών διαταραχών. Ο συμπιεστής αποστέλλει αέρα στον νεφελοποιητή. Όταν ο αέρας διέρχεται από τον νεφελοποιητή, μετατρέπεται σε συνταγογραφημένο φάρμακο σε αερόλυμα υπό τη μορφή μικροσκοπικών σταγονιδίων ώστε να γίνεται εύκολα η εισπνοή του.

Ο ασθενής είναι ο προβλεπόμενος χειριστής

Αντενδείξεις: Καμία

ΣΥΜΒΟΛΑ

Σύμβολα	Επεξήγηση
	Κατασκευαστής
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα
	Σύμβολο που χαρακτηρίζει τον ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ. Η συσκευή, τα αξεσουάρ και η συσκευασία πρέπει να απορρίπτονται με σωστό τρόπο μετά από τη χρήση τους. Τηρείτε τις τοπικές διατάξεις ή τους κανονισμούς που ισχύουν σχετικά με την απόρριψη.
	ΚΛΑΣΗ II
 0123	Σήμανση CE σύμφωνα με τις Οδηγίες ΕΚ 93/42/ΕΟΚ
	Διατηρείτε το προϊόν σε ξηρό μέρος
	Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης
	Εφαρμοζόμενο μέρος τύπου BF

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Για τη διασφάλιση της σωστής χρήσης του προϊόντος, είναι απαραίτητο να τηρούνται πάντα τα βασικά μέτρα ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων των προειδοποιήσεων και των προφυλάξεων που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Όσον αφορά τη φαρμακευτική αγωγή, ακολουθείτε τις οδηγίες του γιατρού σας ή ενός εξουσιοδοτημένου επαγγελματία του τομέα της υγείας.
- Μην καλύπτετε τον συμπιεστή με κουβέρτες, πετσέτες ή οποιονδήποτε άλλο τύπο καλύμματος κατά τη διάρκεια της χρήσης. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει υπερθέρμανση ή δυσλειτουργία στον συμπιεστή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους όπου μπορεί να υπάρχουν εύφλεκτα αέρια ή ατμοί.
- Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικό νερό στον νεφελοποιητή ως μέσο εκνέφωσης.
- Απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα φαρμάκου από το δοχείο μετά από κάθε χρήση. Το φάρμακο πρέπει να χρησιμοποιείται αμέσως μετά το άνοιγμά του.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ή κάποιο από τα μέρη της σε χώρους που εκτίθενται σε ακραίες θερμοκρασίες ή σε μεταβολές υγρασίας, όπως π.χ. μέσα σε κάποιο όχημα κατά τους θερμούς μήνες ή υπό το άμεσο ηλιακό φως.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Περιορίστε τη χρήση της συσκευής στα 20 λεπτά τη φορά και περιμένετε 40 λεπτά προτού την επαναχρησιμοποιήσετε.
- Η συσκευή πρέπει να επιβλέπεται προσεκτικά όταν χρησιμοποιείται από, σε ή κοντά σε βρέφη, παιδιά ή άτομα που αντιμετωπίζουν κάποιο πρόβλημα.
- Μην εισάγετε κανένα αντικείμενο στο εσωτερικό του συμπιεστή.
- Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο του αέρα είναι καθαρό. Εάν το φίλτρο αέρα έχει αλλάξει χρώμα ή εάν δεν έχει χρησιμοποιηθεί για 60 ημέρες, αντικαταστήστε το.
- Βεβαιωθείτε ότι το κιτ νεφελοποίησης είναι σωστά συνδεδεμένο, ότι το φίλτρο αέρα είναι σωστά εγκατεστημένο και ότι ο σωλήνας αέρα είναι σωστά συνδεδεμένος στον συμπιεστή και στο κιτ νεφελοποίησης. Εάν ο σωλήνας αέρα δεν είναι καλά συνδεδεμένος, μπορεί να αποσυνδεθεί κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ελέγχετε πάντα τον συμπιεστή (κύρια μονάδα) και τα μέρη του νεφελοποιητή. Επαληθεύστε ότι δεν υπάρχουν φθαρμένα μέρη, ότι το ακροφύσιο και ο σωλήνας του αέρα δεν είναι φραγμένα και ότι ο συμπιεστής λειτουργεί κανονικά. -
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο σωλήνας του αέρα είναι λυγιμένος.

- Μη φράζετε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα.
- Μην τροποποιείτε τον εκτροπέα, το ακροφύσιο στο δοχείο του φαρμάκου ή οποιονδήποτε άλλο μέρος του κιτ νεφελοποίησης.
- Μην προσθέτετε πάνω από 10 ml από το φάρμακο μέσα στο δοχείο του φαρμάκου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες άνω των 40°C.
- Μη δίνετε κλίση στο κιτ νεφελοποίησης σε γωνία άνω των 45°. Τα φάρμακα μπορεί να χυθούν στο στόμα.
- Μην ανακινείτε το κιτ νεφελοποίησης κατά τη διάρκεια της χρήσης της συσκευής.
- Μην υποβάλλετε τον συμπιεστή ή τα μέρη του σε δυνατά χτυπήματα, π.χ. ρίχνοντάς τον στο πάτωμα.
- Αυτή η συσκευή είναι εγκεκριμένη μόνο για ανθρώπινη χρήση.
- Μην αποσυναρμολογείτε ή επιχειρείτε να επισκευάσετε τη συσκευή ή τα εξαρτήματά της.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την προβλεπόμενη χρήση, σύμφωνα με την περιγραφή στο εσωτερικό των οδηγιών χρήσης. Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ που δεν είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.
- Απορρίψτε τη συσκευή, τα εξαρτήματά της και τα πρόσθετα αξεσουάρ σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς. Η μη σωστή απόρριψη μπορεί να προκαλέσει ρύπανση του περιβάλλοντος.
- Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα είναι σταθερά συνδεδεμένος στον συμπιεστή (κύρια μονάδα) και στα μέρη νεφελοποίησης και ότι δεν έχει χαλαρώσει. Για να αποφύγετε την αποσύνδεση του σωλήνα αέρα κατά τη διάρκεια της χρήσης, περιστρέψτε ελαφρώς τον σωλήνα αέρα κατά την εισαγωγή του στο εσωτερικό των συνδέσμων.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- Μη χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή (κύρια μονάδα) και το καλώδιο τροφοδοσίας εάν είναι βρεγμένα.
- Μη συνδέετε ή αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα του ρεύματος με βρεγμένα χέρια.
- Μη βυθίζετε τον συμπιεστή (κύρια μονάδα) μέσα σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην αφήνετε να πέσει νερό ή άλλα υγρά επάνω στον συμπιεστή. Τα μέρη αυτά δεν είναι στεγανά. Σε περίπτωση που πέσει υγρό στα μέρη αυτά, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και στεγνώστε αμέσως το υγρό με μια γάζα ή άλλο μαλακό απορροφητικό υλικό.
- Μη χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή σε μέρη με υγρασία ή σε εξωτερικό χώρο. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σύμφωνα με τη θερμοκρασία και την υγρασία λειτουργίας.
- Μην υπερφορτώνετε τις πρίζες τροφοδοσίας. Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζα που έχει κατάλληλη τάση.
- Μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις καλωδίου. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας απευθείας στην πρίζα του ρεύματος.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα του ρεύματος μετά από τη χρήση της συσκευής. Μην αφήνετε ποτέ αυτό το προϊόν δίχως επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό ρεύμα.
- Προτού καθαρίσετε τη συσκευή, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα του ρεύματος.
- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες που συνοδεύουν τα πρόσθετα αξεσουάρ προτού τα χρησιμοποιήσετε.
- Μην τοποθετείτε τη ΣΥΣΚΕΥΗ με τέτοιο τρόπο ώστε να καθίσταται δύσκολη η ενεργοποίηση της διάταξης αποσύνδεσης.
- Ο διακόπτης τροφοδοσίας χρησιμεύει για την απομόνωση της συσκευής από το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Η κατεύθυνση κίνησης του ενεργοποιητή του διακόπτη δικτύου συμμορφώνεται με το πρότυπο IEC 60447

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά και μωρά όταν δεν επιβλέπονται. Η συσκευή μπορεί να περιέχει μικρά εξαρτήματα τα οποία υπάρχουν κίνδυνος να τα καταπιούν.
- Το καθαριστικό διάλυμα δεν πρέπει να παραμένει στα μέρη του νεφελοποιητή. Μετά την απολύμανση, ξεβγάλτε τα μέρη του νεφελοποιητή με καθαρό ζεστό νερό.
- Πλύνετε τα μέρη του νεφελοποιητή μετά από κάθε χρήση. Στεγνώστε τα μέρη αμέσως μετά από το πλύσιμο.
- Μην αποθηκεύετε τον σωλήνα αέρα εάν υπάρχουν υπολείμματα υγρασίας ή φαρμάκου στο εσωτερικό του. Αυτά υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσουν μόλυνση λόγω της παρουσίας βακτηρίων.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της σε καθαρό και ασφαλές μέρος.
- Μη μεταφέρετε ή αφήνετε τον νεφελοποιητή με το φάρμακο μέσα στο δοχείο.
- Μην τοποθετείτε ή επιχειρείτε να στεγνώσετε τη συσκευή, τα εξαρτήματά της ή τα μέρη του νεφελοποιητή σε φούρνο μικροκυμάτων.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τον συμπιεστή (κύρια μονάδα).

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

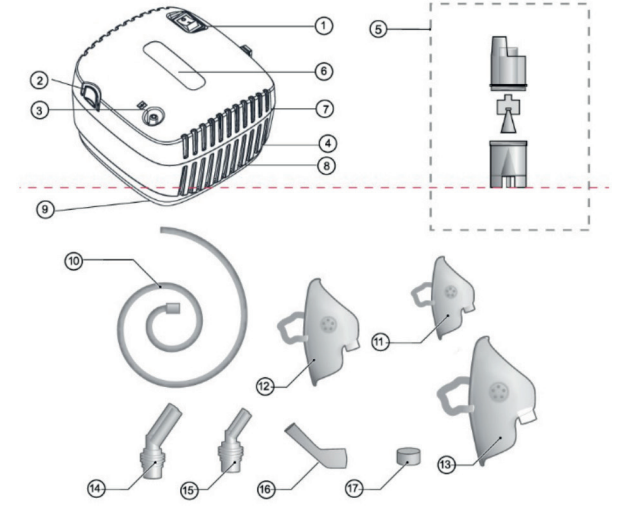
Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής που αναφέρονται παρακάτω μπορούν σε ορισμένες περιπτώσεις να πραγματοποιηθούν από τον χειριστή ενώ σε άλλες από τον κατασκευαστή ή από τον διανομέα..

Επιθεώρηση και συντήρηση	Υπεύθυνος
Αλλαγή του σωλήνα εισπνοής	ID χειριστή
Αλλαγή του εφαρμοζόμενου μέρους	ID χειριστή
Αλλαγή του φίλτρου αέρα	ID χειριστή
Αλλαγή της επιφάνειας της συσκευής	ID χειριστή
Καθημερινός καθαρισμός και απολύμανση	ID χειριστή
Παρέμβαση σε οποιοδήποτε από τα εξαρτήματα (συμπεριλαμβανομένων των ασφαλειών και του καλωδίου τροφοδοσίας) με σκοπό την επισκευή ή αντικατάσταση για τα οποία απαιτείται αποσυναρμολόγηση της συσκευής	Διανομέας ή κατασκευαστής

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Μην τροποποιείτε τη συσκευή δίχως την έγκριση του κατασκευαστή
- Μην υποβάλλετε τη συσκευή σε επιθεώρηση ή συντήρηση ενώ χρησιμοποιείται από τον ασθενή!

ΚΥΡΙΑ ΜΟΝΑΔΑ



Το κιτ νεφελοποίησης και η μάσκα, το ρινικό εξάρτημα και το επιστόμιο αποτελούν εφαρμοζόμενα μέρη

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΝΕΦΕΛΟΠΟΙΗΤΗ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ

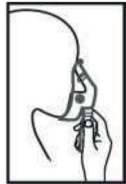
- Καθαρίστε και απολυμάνετε το κιτ νεφελοποίησης και τις πρόσθετες μάσκες προτού τα χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά μετά την αγορά.
- Εάν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, καθαρίστε και απολυμάνετε το κιτ νεφελοποίησης και τις πρόσθετες μάσκες προτού τα χρησιμοποιήσετε.
- Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος διασταυρούμενης μόλυνσης, δεν πρέπει ποτέ διαφορετικά άτομα να χρησιμοποιούν το ίδιο κιτ νεφελοποίησης

- Κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης, τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια σταθερή, γερή και επίπεδη επιφάνεια, σε οριζόντια θέση, έτσι ώστε να μπορείτε να τη φτάσετε εύκολα καθισμένοι. Προσοχή: τοποθετήστε τη συσκευή σε απόσταση τουλάχιστον 10 εκ. από τους τοίχους.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι απενεργοποιημένη, στη θέση «off» (0), πατώντας τη δεξιά πλευρά του διακόπτη.
- Εισάγετε το φις τροφοδοσίας στην πρίζα του ρεύματος.
- Περιστρέψτε το επάνω μέρος της αμπούλας προς τα αριστερά για να την αφαιρέσετε από το δοχείο του φαρμάκου.
- Προσθέστε τη σωστή ποσότητα από το συνταγογραφημένο φάρμακο μέσα στο δοχείο φαρμάκου.
- Περιστρέψτε το επάνω μέρος της αμπούλας προς τα δεξιά μέχρι να κλείσει καλά
- Συνδέστε το επιθυμητό αξεσουάρ για την εισπνοή.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΑΕΡΑ

- Πίστετε την υποδοχή του αέρα του ενός άκρου του σωλήνα αέρα στον σύνδεσμο του αέρα που βρίσκεται στη μπροστινή μεριά του συμπιεστή.
- Πίστετε την υποδοχή του αέρα του άλλου άκρου του σωλήνα αέρα στον σύνδεσμο του σωλήνα αέρα που βρίσκεται στο κάτω άκρο του κιτ νεφελοποίησης.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



- Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία.
- Εισάγετε τον σωλήνα εισπνοής στην υποδοχή του αέρα που βρίσκεται κάτω από το καπάκι της συσκευής.
- Εισάγετε την άλλη πλευρά του σωλήνα στο στόμιο εξαερισμού στο κάτω μέρος του κιτ νεφελοποίησης.
- Τοποθετήστε το κιτ νεφελοποίησης στο στήριγμα της συσκευής.
- Προσθέστε το φάρμακο μέσα στο δοχείο νεφελοποίησης.
- Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης ΟΙ.
- Η συσκευή ξεκινά να εκτελεί τη νεφελοποίηση.
- Πατήστε το κουμπί ΟΙ για να σταματήσετε με ασφάλεια τη λειτουργία του νεφελοποιητή
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα του ρεύματος μετά από τη χρήση της συσκευής

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης, ο ασθενής και ο χειριστής πρέπει να διατηρούν απόσταση μεταξύ 20 και 50 εκ. από τη συσκευή.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗ ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ Ή ΤΗ ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΕΝΗΛΙΚΕΣ

Τοποθετήστε τη μάσκα στη μύτη και στο στόμα. Τραβήξτε το λάστιχο επάνω από το κεφάλι. Τραβήξτε προσεκτικά το λάστιχο ώστε η μάσκα να στερεωθεί στη μύτη και στο στόμα. Εισπνεύστε το φάρμακο. Εκπνεύστε κανονικά μέσω της μάσκας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η μάσκα αποτελεί ένα προϊόν outsourcing, το οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε από επαγγελματίες κατασκευαστές με πιστοποίηση CE.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Εάν ακολουθείται η διαδικασία καθαρισμού μετά από κάθε χρήση, αποφεύγονται οι μολύνσεις και επίσης το φάρμακο που απομένει μέσα στην амπούλα δεν ξεραίνεται με αποτέλεσμα να μην επηρεάζεται η λειτουργία νεφελοποίησης της συσκευής.

Πλύνετε τα μέρη του νεφελοποιητή μετά από κάθε χρήση. Στεγνώστε τα μέρη αμέσως μετά από το πλύσιμο.

- Αφαιρέστε το αξεσουάρ για την εισπνοή (μάσκα ή επιστόμιο) από το κιτ νεφελοποίησης.
- Αποσυνδέστε τον σωλήνα του αέρα από τον νεφελοποιητή.
- Περιστρέψτε προσεκτικά το επάνω μέρος της амπούλας προς τα αριστερά και σηκώστε το ώστε ο νεφελοποιητής να χωριστεί σε δύο μέρη.
- Αφαιρέστε τον εκτροπέα.
- Αφαιρέστε το υπολειπόμενο φάρμακο.
- Ξεπλύνετε όλα τα μέρη των αξεσουάρ (κιτ νεφελοποίησης, επιστόμιο και μάσκα) με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Τέλος, ξεπλύνετέ τα καλά με χλιαρό νερό.
- Σκουπίστε τα ή αφήστε τα να στεγνώσουν σε καθαρό περιβάλλον χρησιμοποιώντας ένα μαλακό και καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
- ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ Χρησιμοποιείτε μόνο ένα πανί το οποίο έχετε εμποτίσει με αντιβακτηριδιακό καθαριστικό (μη λειαντικό και χωρίς διαλύτες οποιουδήποτε είδους).
- Συναρμολογήστε τον νεφελοποιητή και αποθηκεύστε το κιτ νεφελοποίησης μέσα σε ένα στεγνό και σφραγισμένο σακουλάκι.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Το κιτ νεφελοποίησης πρέπει να αντικαθίσταται κάθε 6 μήνες.

ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

Μπορείτε να απολυμαίνετε καθημερινά τα διάφορα μέρη βυθίζοντάς τα μέσα σε ιατρικό απολυμαντικό, το οποίο διατίθεται σε όλα τα φαρμακεία. Εάν ο γιατρός ή ο θεραπευτής υποδεικνύουν διαφορετική διαδικασία καθαρισμού, ακολουθήστε τις οδηγίες τους. Η αποτελεσματική απολύμανση είναι δυνατή μόνο εάν ο νεφελοποιητής έχει καθαριστεί.

Απολυμάνετε τα αξεσουάρ (κιτ νεφελοποίησης, μάσκα, επιστόμιο) μετά από την τελευταία θεραπεία της ημέρας.

- Αποσυνδέστε όλα τα εξαρτήματα ακολουθώντας τα βήματα από το 1 ως το 5 που περιγράφονται παραπάνω.
- Γεμίστε ένα δοχείο, κατάλληλο για την τοποθέτηση όλων των εξαρτημάτων που πρόκειται να απολυμανθούν, με ένα διάλυμα αποτελούμενο από πόσιμο νερό και απολυμαντικό, τηρώντας τις αναλογίες που υποδεικνύονται επάνω στη συσκευασία του απολυμαντικού.
- Βυθίστε πλήρως όλα τα εξαρτήματα μέσα στο διάλυμα, φροντίζοντας να μη δημιουργούνται φυσαλίδες αέρα που έρχονται σε επαφή με τα εξαρτήματα. Αφήστε βυθισμένα τα εξαρτήματα για το χρονικό διάστημα που αναγράφεται στη συσκευασία του απολυμαντικού και που αντιστοιχεί στην επιλεγμένη συγκέντρωση για την προετοιμασία του διαλύματος.
- Αφαιρέστε τα εξαρτήματα που έχουν απολυμανθεί και ξεβγάλτε τα καλά με χλιαρό πόσιμο νερό.
- Σκουπίστε τα ή αφήστε τα να στεγνώσουν σε καθαρό περιβάλλον χρησιμοποιώντας ένα μαλακό και καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
- Συναρμολογήστε τον νεφελοποιητή και αποθηκεύστε τα αξεσουάρ μέσα σε ένα στεγνό και σφραγισμένο σακουλάκι.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΗΣ

Για τη διατήρηση της συσκευής στην καλύτερη δυνατή κατάσταση και για την προστασία της μονάδας από οποιαδήποτε ζημιά, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Καθαρίστε το περίβλημα της κύριας μονάδας χρησιμοποιώντας ένα

μαλακό πανί εμποτισμένο με νερό ή με ήπιο απορρυπαντικό. Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά απορρυπαντικά. Στεγνώστε αμέσως το περίβλημα χρησιμοποιώντας ένα μαλακό και καθαρό πανί.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ

Αλλάζετε το φίλτρο του αέρα κάθε 60 ημέρες, ακόμη κι αν το φίλτρο δεν φαίνεται βρώμικο. Εάν το φίλτρο του αέρα φαίνεται βρώμικο ή εάν έχει χυθεί νερό ή φάρμακο σε αυτό, αντικαταστήστε το αμέσως με ένα νέο φίλτρο αέρα.

- Τραβήξτε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα για να το αφαιρέσετε από το μπροστινό μέρος του συμπιεστή.
- Αφαιρέστε το βρώμικο φίλτρο με το χέρι.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην προσπαθείτε να πλύνετε ή να καθαρίσετε το φίλτρο αέρα. Τα υγρά φίλτρα αέρα μπορεί να οδηγήσουν σε φράξιμο. Μην αντικαθιστάτε το φίλτρο του αέρα με βαμβάκι ή άλλο υλικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πλένετε τακτικά το κάλυμμα του φίλτρου αέρα για να αποφύγετε τυχόν φράξιμο στο κάλυμμα. Μην το βράζετε. Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα έχει στεγνώσει προτού εισάγετε το νέο φίλτρο αέρα.
- Εισάγετε ένα νέο φίλτρο αέρα στο κάλυμμα του φίλτρου αέρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Προτού εισάγετε το νέο φίλτρο αέρα βεβαιωθείτε ότι αυτό είναι καθαρό και χωρίς σκόνη. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς το φίλτρο αέρα.

- Ξαναβάλτε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα στον συμπιεστή.
- Μην εκτελείτε συντήρηση ή εργασίες στη συσκευή ενώ χρησιμοποιείται.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Τοποθετήστε το κιτ νεφελοποίησης και το αξεσουάρ για τις εισπνοές (επιστόμιο ή μάσκα) μέσα σε ένα στεγνό και σφραγισμένο σακουλάκι. Τοποθετήστε το σακουλάκι μέσα στην τσέπη αντικειμένων που υπάρχει στο βαλιτσάκι.
- Τυλίξτε τον σωλήνα αέρα και τοποθετήστε τον στην τσέπη αντικειμένων.
- Τοποθετήστε τον συμπιεστή μέσα στο βαλιτσάκι.
- Κλείστε το σακουλάκι.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ασφαλές και καθαρό μέρος. Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε εξαιρετικά θερμές ή ψυχρές θερμοκρασίες, σε υψηλή υγρασία ή στο άμεσο ηλιακό φως.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε τη συσκευή ή κάποιο από τα μέρη της σε χώρους που εκτίθενται σε ακραίες θερμοκρασίες ή σε μεταβολές υγρασίας, όπως π.χ. μέσα σε κάποιο όχημα κατά τους θερμούς μήνες ή υπό το άμεσο ηλιακό φως. Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά και μωρά όταν δεν επιβλέπονται. Η συσκευή μπορεί να περιέχει μικρά εξαρτήματα τα οποία υπάρχουν κίνδυνος να τα καταπιούν.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη μεταφέρετε ή αφήνετε τον νεφελοποιητή με το φάρμακο μέσα στο δοχείο.

Μην αποσυναρμολογείτε ή επιχειρείτε να επισκευάσετε τη συσκευή ή τα εξαρτήματά της

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΟΔΗΓΟΣ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ ΒΛΑΒΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Η μονάδα δεν ενεργοποιείται μετά το πάτημα του διακόπτη ενεργοποίησης.	Το καλώδιο τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος δεν είναι συνδεδεμένο σε ηλεκτρική πρίζα.	Κλείστε τον διακόπτη ενεργοποίησης. Συνδέστε το φικ τροφοδοσίας σε μια ηλεκτρική πρίζα. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
Δεν εκτελείται νεφελοποίηση ή η ροή της νεφελοποίησης είναι χαμηλή όταν η συσκευή είναι αναμμένη.	Δεν υπάρχει φάρμακο μέσα στο δοχείο. Υπερβολική ή ανεπαρκής ποσότητα φαρμάκου μέσα στο δοχείο.	Προσθέστε τη σωστή ποσότητα από το συνταγογραφημένο φάρμακο μέσα στο δοχείο φαρμάκου.
	Το κιτ νεφελοποίησης δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι το κιτ νεφελοποίησης και το αξεσουάρ για τις εισπνοές είναι σωστά συνδεδεμένα.
	Η γωνία κλίσης του κιτ νεφελοποίησης είναι λανθασμένη.	Κρατήστε σωστά το κιτ νεφελοποίησης. Μη δίνετε τέτοια κλίση στο κιτ νεφελοποίησης ώστε η γωνία που σχηματίζεται να ξεπερνά τις 45 μοίρες.
	Ο σωλήνας αέρα είναι συνδεδεμένος με λανθασμένο τρόπο.	Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα είναι σωστά συνδεδεμένος στον συμπιεστή και στο κιτ νεφελοποίησης.
	Ο σωλήνας αέρα είναι λυγισμένος ή έχει υποστεί ζημιά. Ο σωλήνας αέρα είναι φραγμένος.	Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα δεν είναι λυγισμένος και ότι δεν παρουσιάζει συστροφή. Ελέγξτε τον σωλήνα του αέρα για να εντοπίσετε τυχόν ζημιές. Αντικαταστήστε τον σωλήνα του αέρα εάν έχει υποστεί ζημιά.

Η συσκευή είναι πολύ ζεστή.	Ο συμπιεστής είναι καλυμμένος. Η συσκευή χρησιμοποιήθηκε για πάνω από 20 λεπτά.	Μην καλύπτετε τον συμπιεστή με οποιονδήποτε τύπο καλύμματος κατά τη διάρκεια της χρήσης. Σβήστε τη συσκευή. Περιμένετε 40 λεπτά προτού επαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
-----------------------------	---	---

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

- Η εγγύηση που παρέχεται για τον συγκεκριμένο νεφελοποιητή με συμπιεστή μικρών διαστάσεων ισχύει για 12 μήνες από την ημερομηνία αγοράς.
- Οι υποχρεώσεις εγγύησης ορίζονται από το πιστοποιητικό εγγύησης για τον αγοραστή.
- Οι διευθύνσεις των εταιρειών για τη διατήρηση της εγγύησης αναφέρονται εντός του πιστοποιητικού εγγύησης.

ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ

Ταξινόμηση της συσκευής όσον αφορά την προστασία από ηλεκτροπληξία: ΚΛΑΣΗ II

Βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία: ΤΥΠΟΣ BF

Ο βαθμός προστασίας από την εισχώρηση νερού είναι ΙΡΧΟ.

Μη κατάλληλος εξοπλισμός για χρήση υπό την παρουσία εύφλεκτων αναισθητικών μιγμάτων με αέρα, οξυγόνο ή υποξείδιο του αζώτου. Διακοπόμενη λειτουργία: 20 λεπτά αναμμένο, 40 λεπτά σβησμένο.

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Προληπτική επιθεώρηση και συντήρηση που πρέπει να εκτελούνται, συμπεριλαμβανομένης της συχνότητας της εν λόγω συντήρησης

- Καθαρίζετε το φικ του καλωδίου τροφοδοσίας τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Η παρουσία υπερβολικής ποσότητας σκόνης στο φικ μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Οι παρακάτω έλεγχοι ασφαλείας πρέπει να εκτελούνται τουλάχιστον κάθε 24 μήνες από τεχνικό του κατασκευαστή ο οποίος είναι κατάλληλα εκπαιδευμένος και διαθέτει τις πρακτικές γνώσεις Ι και την εμπειρία για την εκτέλεση των εν λόγω ελέγχων.

α) Επιθεώρηση του εξοπλισμού και των αξεσουάρ για τον εντοπισμό πιθανής μηχανικής ή λειτουργικής βλάβης.

β) Επαλήθευση ότι οι ετικέτες που αφορούν την ασφάλεια είναι ευανάγνωστες.

γ) Έλεγχος της ηλεκτρικής ασφάλειας για την επαλήθευση της συμμόρφωσης με τις ονομαστικές τιμές ρεύματος και αποσύνδεσης.

δ) Έλεγχος ότι η συσκευή λειτουργεί σωστά σύμφωνα με την περιγραφή στις οδηγίες χρήσης.

ε) Δοκιμή του ρεύματος επαφής σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60601-1 Όριο: NC 100 uA, SFC: 500uA.

στ) Δοκιμή του ρεύματος διαρροής του ασθενούς σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60601-1 Όριο: για Εναλλασσόμενο Ρεύμα: 100 uA, για Συνεχές Ρεύμα: 10 uA.

ζ) Δοκιμή του ρεύματος διαρροής του ασθενούς σε κατάσταση μεμονωμένης βλάβης σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60601-1 Όριο: για Εναλλασσόμενο Ρεύμα: 0,5 mA, για Συνεχές Ρεύμα: 50uA.

Το ρεύμα διαρροής δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνει το όριο. Τα δεδομένα J θα πρέπει να καταγράφονται στο ειδικό αρχείο καταγραφής του εξοπλισμού. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή δεν περάσει με επιτυχία κάποια από τις προαναφερθείσες δοκιμές, θα πρέπει να υποβάλλεται σε επιδιόρθωση

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	NB-222C
Ονομαστική τάση	CA 230 V, 50 Hz, 0,7 A
Όρια πίεσης	210Kpa~400Kpa
Εύρος ροής	>7 l/min
Πίεση νεφελοποίησης	60Kpa~180Kpa
Επίπεδο θορύβου	ca. 55dB
Ονομαστική ισχύς	≤ 80 W
Μέγιστη χωρητικότητα του κιτ νεφελοποίησης	10ml
Διαστάσεις σωματιδίων	S 5µm e 60%
Ροή νεφελοποίησης	ca. 0,35 ml/min
Τρόπος λειτουργίας	20 λεπτά αναμμένο, 40 λεπτά σβησμένο
Θερμοκρασία λειτουργίας, υγρασία και ατμοσφαιρική πίεση	10°C “ 40°C, 85% max, 860~1060hPa
Θερμοκρασία μεταφοράς και αποθήκευσης, υγρασία και ατμοσφαιρική πίεση	-10°C ~4Ο°C, 95% max, 500-1060hPa
Διαστάσεις	140 mm x 140 mm x 100 mm
Βαθμός ρύπανσης	Βαθμός 2
Κατηγορία υπέρτασης	Κατηγορία II
Υψόμετρο (m)	2000 m
Αξεσουάρ	Κιτ νεφελοποίησης, επιστόμιο για εισπνοή, σωλήνας για εισπνοή

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- Μπορεί να υποβληθεί σε τεχνικές τροποποιήσεις δίχως προειδοποίηση.
- Τα χαρακτηριστικά ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με τον τύπο φαρμάκου που χρησιμοποιείται.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους όπου υπάρχει πιθανότητα να εκτεθεί σε εύφλεκτα αέρια.
- Αυτή η μονάδα συμμορφώνεται με το πρότυπο EMC IEC60601-1-2. Ωστόσο, εάν χρησιμοποιείται μαζί με άλλα ιατροτεχνολογικά προϊόντα ή ηλεκτρικές συσκευές, ενδέχεται να επηρεαστεί η λειτουργία κάποιας από τις συσκευές. Τηρείτε όλες τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια και χρησιμοποιείτε όλες τις διατάξεις σωστά.

ΝΕΦΕΛΟΠΟΙΗΤΗΣ ΜΕ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ Όσον αφορά τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς και τους μηχανικούς κινδύνους συμμορφώνεται με το πρότυπο IEC60601-1.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΓΙΑ NB-222C

Διαστάσεις σωματιδίων: MMAD περίπου 3,4µm (MMAD = μέση αεροδυναμική

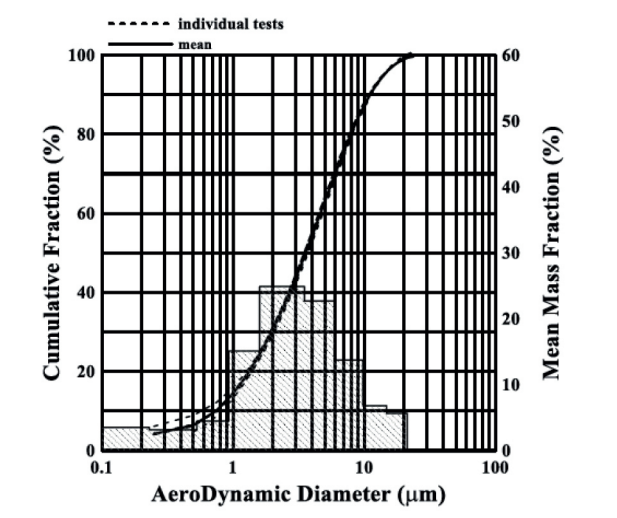
διάμετρος μάζας)

Χωρητικότητα δοχείου φαρμάκου: Max 10 ml

Κατάλληλη ποσότητα φαρμάκων: Min. 2 ml – max. 10 ml

Εκπομπή αερολύματος: 1,98 ml (2 ml, 2,5% NaF)

Ρυθμός ροής εξόδου του αερολύματος: 0,46 ml/min (2 ml, 2,5% NaF)



Γράφημα αθροιστικής κατανομής μεγέθους των αποτελεσμάτων

- ΟΔΗΓΟΣ ΚΑΙ ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ - ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΕΣ ΕΚΠΟΜΠΕΣ - ΓΙΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ**
- Προσοχή:**
- Αποφύγετε τη χρήση του προϊόντος πλησίον ή σε στοιβαξη με άλλο εξοπλισμό, καθώς μπορεί να προκληθεί μη σωστή λειτουργία. Σε περίπτωση που είναι απαραίτητη η χρήση του προϊόντος με αυτόν τον τρόπο, τόσο το προϊόν όσο και ο υπόλοιπος εξοπλισμός θα πρέπει να παρακολουθούνται ώστε να εξακριβώνεται η κανονική λειτουργία τους.
 - Η χρήση αξεσουάρ, μετατροπών και καλωδίων διαφορετικών από αυτά που παρέχονται ή που υποδεικνύονται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσει αύξηση των ηλεκτρομαγνητικών εκπομπών ή μείωση της ηλεκτρομαγνητικής ατρωσίας της συσκευής, και να οδηγήσει σε λανθασμένη λειτουργία.
 - Ο φορητός εξοπλισμός επικοινωνίας ραδιοσυχνοτήτων (συμπεριλαμβανομένων των περιφερειακών συσκευών όπως καλώδια κεραίας και εξωτερικές κεραίες) πρέπει να χρησιμοποιείται σε απόσταση τουλάχιστον 30 εκ. (12 ίντσες) από οποιοδήποτε εξάρτημα του νεφελοποιητή, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων που ορίζει ο κατασκευαστής. Διαφορετικά, μπορεί να επηρεαστούν οι επιδόσεις του εξοπλισμού.
 - Υπό τις συνθήκες δοκιμής που επισημαίνονται στην ενότητα Ατρωσία, το προϊόν μπορεί να παρέχει τις βασικές επιδόσεις ασφαλείας.
 - Τα χαρακτηριστικά των εκπομπών του παρόντος εξοπλισμού τον καθιστούν κατάλληλο για χρήση σε οικιακά περιβάλλοντα υγειονομικής περιθαλψής (CISPR 11 Κλάση Β).

Ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές (οικιακό περιβάλλον υγειονομικής περιθαλψής)	
Δοκιμή εκπομπών (EC60601-1-22014)	Συμμόρφωση
Αγόμενες και ακτινοβολούμενες Εκπομπές RF	CISPR 11 Ομάδα 1 Κλάση Β
Αρμονικές εκπομπές IEC 61000-3-2	Κλάση Α
Διακυμάνσεις τάσης/τρεμόσβημα IEC 61000-3-3	Συμμορφώνεται

Δήλωση σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική ατρωσία (οικιακό περιβάλλον υγειονομικής περίθαλψης)		
Δοκιμή ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης
Αγόμενες RF IEC 61000-4-6 2013	3V από 150 kHz έως 80 MHz 6 Vin ISM και μεταξύ 0,15 MHz και 80 MHz	3V από 150kHz ως 80MHz 6 Vin ISM και μεταξύ 0,15 MHz και 80 MHz
Ακτινοβολούμενες RF IEC61000-4-3:2006+A1:2007+ A2:2010	10V/m Από 80 MHz έως 2,7 GHz	10 V/m

Δήλωση σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική ατρωσία (οικιακό περιβάλλον υγειονομικής περίθαλψης)		
Δοκιμή ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης
Ηλεκτροστατική εκκένωση (ESD) IEC 61000-4-2 :2008	Επαφή ±8 kV ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV αέρας	±8 kV επαφή ±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV αέρας

Δήλωση σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική ατρωσία (οικιακό περιβάλλον υγειονομικής περίθαλψης)		
Δοκιμή ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης
Γρήγορα ηλεκτρικά μεταβατικά φαινόμενα IEC 61000-4-4 :2012	±2 kV για τις γραμμές τροφοδοσίας	±2 kV για τις γραμμές τροφοδοσίας
Υπέρταση IEC 61000-4-5 :2005	± 0,5 kV, ± 1 kV από γραμμή σε γραμμή	± 0,5 kV, ± 1 kV από γραμμή σε γραμμή
Πτώσεις τάσης, σύντομες διακοπές και μεταβολές τάσης στην τροφοδοσία Γραμμές εισόδου IEC 61000-4-11:2004	0% U _t ,0,5 Κύκλος στους 0°, 45°, 90°, 135°, 180°,225°,270° και 315° 0% U _t ,1 κύκλος και 70% U _r , 25/30 κύκλοι μονοφασικό: στους 0° 0% U _r ,250/300 κύκλοι	0% U _r ,0,5 Κύκλος στους 0°,45°,90°, 1350,180°,225°,270° και 315° 0% U _r , 1 κύκλος και 70% U _r , 25 κύκλοι μονοφασικό: στους 0° 0% U _r , 250 κύκλοι
Μαγνητικό πεδίο συχνότητας δικτύου (50760 Hz) IEC 61000-4-8:2009	30 A/m	30 A/m

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: EUT είναι η τάση τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος πριν από την εφαρμογή του επιπέδου δοκιμής.

Το ακόλουθο φαινόμενο εξακολουθεί να συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις των επιδόσεων ασφαλείας.

*UT:230V ~/50Hz. Η πίεση EUT είναι η απόκλιση της κανονικής τιμής, ωστόσο η τιμή είναι ακόμα μεγαλύτερη από 10ρσι όταν η ροή είναι 4,5l/min.

**UT:230 V~/50 Hz, το EUT παύει να λειτουργεί όταν προστίθεται το 0% UT, ωστόσο το EUT μπορεί να επαναφέρει αυτόματα τον κανονικό τρόπο λειτουργίας

Δήλωση - ΑΤΡΩΣΙΑ στα πεδία εγγύτητας που προέρχονται από ασύρματο εξοπλισμό επικοινωνίας ραδιοσυχνοτήτων					
Δοκιμή ατρωσίας	Συχνότητα δοκιμής	Διαμόρφωση	Μέγιστη ισχύς	Επίπεδο ατρωσίας	Επίπεδο συμμόρφωσης
Ακτινοβολούμενες RF IEC 61000-4-3: 2006+A1:2007 +A2:2010	385 MHz	"Π α λ μ ι κ ή διαμόρφωση: 18Hz	1,8 W	27 V/m	27 V/m
	450 MHz	"FM+ 5Hz απόκλιση 1 kHz ημτονοειδής	2 W	28 V/m	28 V/m
	710 MHz 745 MHz 780 MHz	"Π α λ μ ι κ ή διαμόρφωση: 217Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m

Ακτινοβολούμενες RF IEC 61000-4-3: 2006+A1:2007 +A2:2010	810 MHz 870 MHz 930 MHz	"Π α λ μ ι κ ή διαμόρφωση: 18Hz	2 W	27 V/m	27 V/m
	1720 MHz 1845 MHz 1970 MHz	"Π α λ μ ι κ ή διαμόρφωση: 18Hz	2 W	28 V/m	28 V/m
	2450 MHz	"Π α λ μ ι κ ή διαμόρφωση: 217Hz	"Modu-lazione a impul-si: 2 1 7 H z 2W	28 V/m	28 V/m
	5240 MHz 5500 MHz 5785 MHz	"Π α λ μ ι κ ή διαμόρφωση: 217Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m

Σημείωση* - Ως εναλλακτική στη διαμόρφωση FM, μπορεί να χρησιμοποιηθεί παλμική διαμόρφωση 50 % στα 18 Hz, καθώς, παρόλο που δεν αποτελεί πραγματική διαμόρφωση, αντιστοιχεί ωστόσο στη χειρότερη δυνατή περίπτωση.

Σημείωση** - Η διαμόρφωση του φορέα πρέπει να γίνεται βάσει σήματος τετραγωνικού κύματος κύκλου λειτουργίας 50%.

Σύμβολα	
	Κωδικός προϊόντος
	Αριθμός παρτίδας
	Σειριακός αριθμός
	Παραγωγός

HONSUN (NANTONG) CO.,LTD.
Διεύθυνση No. 8, Tongxing Road, Economic & Technical Development Area, Nan-tong City, Jiangsu, P.R.China

EC

REP

Shanghai International Holding Corp. GmbH (EUROPE)
Διεύθυνση Eiffestrasse 80, 20537 Amburgo, GERMANIA

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει τεχνικές τροποποιήσεις δίχως προειδοποίηση προς όφελος της προόδου. Δεν θα γίνεται εκ των προτέρων γνωστοποίηση σε περίπτωση ενδεχόμενων τροποποιήσεων στο εσωτερικό του παρόντος εγχειριδίου. Οι επωνυμίες και τα ονόματα που αναφέρονται αποτελούν ιδιοκτησία των αντίστοιχων εταιρειών.

Made in China

P22C/2003/02

UPUTE

Zahvaljujemo što ste kupili kompaktni kompresorski aerosol NB-222C.

Ovaj proizvod je razvijen za učinkovito liječenje astme, alergija i drugih respiratornih poremećaja. Kompresor šalje zrak u nebulizator. Kada zrak prolazi kroz nebulizator, on pretvara propisani lijek u aerosol mikroskopskih kapljica koje se lako mogu udahnuti.

Pacijent je predviđeni operater

Kontraindikacije: Nijedna

SIMBOLI

Simboli	Značenje
	Proizvođač
	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici
	Simbol oznake električne ili elektroničke opreme prema Direktivi 2002/96/EZ. Uređaj, pribor i ambalaža moraju se na kraju uporabe odložiti s odgovarajućim otpadom. Slijedite lokalne propise ili važeće propise o odlaganju.
	KLASA II
 0123	Oznaka CE u skladu s EZ direktivama 93/42/EEZ
	Čuvati na suhom mjestu
	Slijedite upute za uporabu
	Primijenjeni dio tipa BF

SIGURNOSNE INFORMACIJE

Kako bi se osigurala pravilna uporaba proizvoda, uvijek se trebaju pridržavati osnovnih sigurnosnih mjera, uključujući upozorenje na mjere opreza u ovom priručniku s uputama.

UPOZORENJE

- Kada je riječ o režimu uzimanja lijekova, slijedite upute svog liječnika ili ovlaštenog pružatelja zdravstvenih usluga.
- Ne pokrivajte kompresor dekama, ručnicima ili bilo kojom drugom vrstom pokrivača tijekom uporabe. To može uzrokovati pregrijavanje ili kvar kompresora.
- Ne koristite uređaj na mjestima gdje bi mogao biti izložen zapaljivim plinovima ili parama.
- Nemojte koristiti mineralnu vodu u nebulizatoru kao medij za raspršivanje.
- Nakon svake uporabe uvijek uklonite ostatke lijeka iz spremnika. Koristite svježe otvoreni lijek svaki put kada koristite uređaj.
- Ne ostavljajte svoj uređaj ili njegove dijelove na mjestima izloženim ekstremnim temperaturama ili promjenama vlažnosti, kao što je u vozilu tijekom vrućih mjeseci ili na mjestima izloženim izravnoj sunčevoj svjetlosti.

OPREZ

- Ograničite korištenje uređaja na 20 minuta odjednom i pričekajte 40 minuta prije ponovne uporabe.
- Pažljivo nadzirite uređaj kada ga koristite, na ili u blizini dojenčadi, djece ili u opasnosti.
- Ne stavljajte nikakve predmete u kompresor.
- Provjerite je li filter za zrak čist. Ako je filter za zrak promijenio boju ili nije korišten 60 dana, zamijenite ga.
- Provjerite je li komplet za zamagljivanje ispravno sastavljen, je li filter za zrak ispravno instaliran i je li crijevo za zrak pravilno spojeno na kompresor i komplet za zamagljivanje. Ako nije dobro spojeno, crijevo za zrak može se odspojiti tijekom uporabe.
- Prije uporabe uređaja uvijek provjerite dijelove kompresora (glavna jedinica) i nebulizatora. Provjerite da nema oštećenih dijelova, da mlaznica i crijevo za zrak nisu začepljeni i da kompresor radi normalno. -
- Nemojte koristiti uređaj ako je crijevo za zrak savijeno.
- Nemojte blokirati poklopac zračnog filtra.
- Nemojte modificirati deflektor, mlaznicu u spremniku za lijek ili bilo koji dio pribora za nebulizaciju.
- Nemojte dodavati više od 10 ml lijeka u spremnik za lijek.

OPREZ

- Nemojte koristiti uređaj na temperaturama iznad 40 °C.
- Nemojte naginjati komplet za prskanje iznad kuta od 45°. Lijekovi vam mogu dospjeti u usta.
- Nemojte tresti pribor za nebulizaciju dok koristite uređaj.

- Nemojte izlagati kompresor ili njegove komponente jakim udarcima, na primjer ispuštanjem na pod.
- Ovaj uređaj odobren je samo za ljudsku upotrebu.
- Nemojte rastavljati niti pokušavati popraviti uređaj ili komponente.
- Uređaj koristite samo za namjenu, kako je opisano u uputama za uporabu. Nemojte koristiti pribor koji nije odobrio proizvođač.
- Odložite uređaj, komponente i dodatnu opremu u skladu s lokalnim propisima. Nepravilno odlaganje može uzrokovati onečišćenje okoliša.
- Provjerite je li crijevo za zrak čvrsto spojeno na kompresor (glavnu jedinicu) i dijelove za zamagljivanje te da se ne olabavi. Kako biste spriječili odvajanje crijeva tijekom uporabe, lagano zakrenite crijevo za zrak kada ga umećete u priključke.

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- Nemojte koristiti kompresor (glavnu jedinicu) i kabel za napajanje kada su mokri.
- Nemojte uključivati ili isključivati kabel za napajanje u električnu utičnicu mokrim rukama.
- Nemojte uranjati kompresor (glavnu jedinicu) u vodu ili druge tekućine.
- Nemojte ispuštati vodu ili druge tekućine na kompresor. Ovi dijelovi nisu vodootporni. Ako se tekućina prolije po ovim dijelovima, isključite kabel za napajanje i odmah osušite tekućinu gazom ili drugim mekanim upijajućim materijalom.
- Nemojte koristiti ili čuvati uređaj na vlažnim mjestima ili na otvorenom. Koristite uređaj u skladu s radnom temperaturom i vlagom.
- Ne preopterećujte utičnice. Spojite uređaj na utičnicu odgovarajućeg napona.
- Nemojte koristiti produžne kablove. Spojite kabel za napajanje izravno u električnu utičnicu.
- Isključite kabel za napajanje iz električne utičnice nakon korištenja uređaja. Nikada ne ostavljajte ovaj proizvod bez nadzora kada je priključen na električnu mrežu.
- Prije čišćenja uređaja, izvucite kabel za napajanje iz električne utičnice.
- Pažljivo pročitajte sve upute priložene dodatnom priboru prije korištenja.
- Ne postavljajte OPREMU na takav način da otežava rad uređaja za isključivanje.
- Prekidač napajanja služi za izolaciju uređaja od napajanja.
- Smjer kretanja pokretača glavnog prekidača u skladu je s IEC 60447

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Držite uređaj izvan dohvata djece i dojenčadi bez nadzora. Uređaj može sadržavati male dijelove koji se mogu progutati.
- Nemojte ostavljati otopinu za čišćenje u dijelovima nebulizatora. Nakon dezinfekcije, isperite dijelove nebulizatora čistom toplom vodom.
- Operite dijelove nebulizatora nakon svake uporabe. Osušite dijelove odmah nakon pranja.
- Nemojte spremati cijev za zrak ako u njoj ima vlage ili ostataka lijeka. To bi moglo uzrokovati infekciju uzrokovanu bakterijama.
- Čuvajte uređaj i komponente na čistom i sigurnom mjestu.
- Ne nosite niti ostavljajte nebulizator s lijekom u spremniku.
- Ne stavljajte niti pokušavajte sušiti uređaj, komponente ili dijelove nebulizatora u mikrovalnoj pećnici.
- Nemojte omotati kabel za napajanje oko kompresora (glavne jedinice).

SIGURNOSNE INFORMACIJE

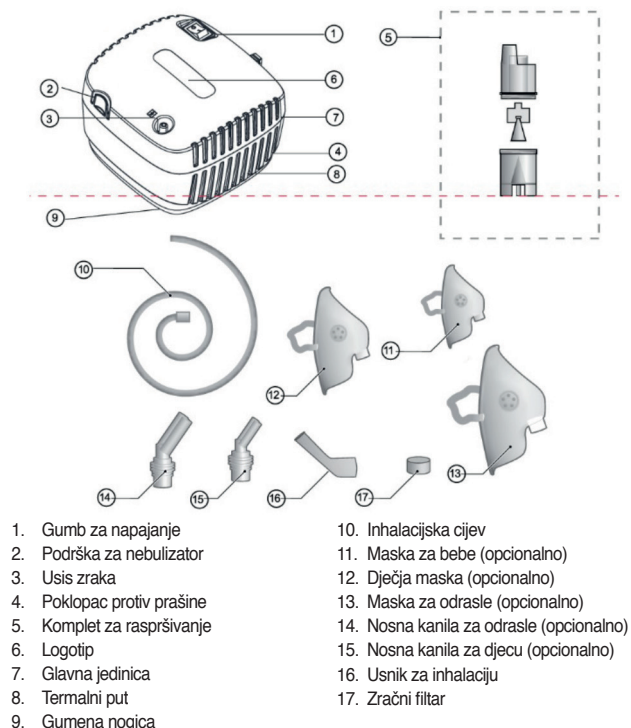
Održavanje i popravke navedene u nastavku u nekim slučajevima može izvesti operater, au drugim proizvođač ili distributer.

Remont i održavanje	Responsabile
Promijenite inhalacijsku cijev	ID operatera
Promijenite primijenjeni dio	ID operatera
Promijenite filter zraka	ID operatera
Promijenite površinu uređaja	ID operatera
Dnevno čišćenje i dezinfekcija	ID operatera
Radite na bilo kojoj komponenti (uključujući osigurače i kabel za napajanje) čiji popravak ili zamjena zahtijeva rastavljanje uređaja	Distributer ili proizvođač

UPOZORENJE:

- Ne mijenjajte uređaj bez odobrenja proizvođača
- Nemojte izlagati uređaj servisiranju ili održavanju dok ga koristite na pacijentu

GLAVNA JEDINICA



Komplet nebulizatora i maska, nastavak za nos i usnik su dijelovi koji se primjenjuju

PRIPREMA ZA UPORABU NEBULIZATORA

OPREZ

- Očistite i dezinficirajte komplet za zamagljivanje i dodatne maske prije prve uporabe nakon kupnje.
- Ako se uređaj nije koristio dulje vrijeme, očistite i dezinficirajte komplet za nebulizaciju i dodatne maske prije njihove uporabe.
- Kako bi se izbjegao rizik od unakrsne infekcije, nikada nije prikladno da različite osobe koriste isti pribor za nebulizaciju.

- Tijekom normalne uporabe postavite uređaj na stabilnu, čvrstu i ravnu površinu, u vodoravnom položaju, tako da ga se može lako dohvatiti kada sjedite. Oprez: postavite uređaj najmanje 10 cm od zidova.
- Provjerite je li jedinica u položaju "isključeno" (0) pritiskom na desnu stranu prekidača.
- Utaknite utikač u utičnicu.
- Okrenite vrh ampule u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste je izvadili iz spremnika za lijek.
- Dodajte točnu količinu propisanog lijeka u spremnik za lijek.
- Okrećite vrh ampule u smjeru kazaljke na satu dok se čvrsto ne zatvori
- Spojite željeni dodatak za inhalaciju.

SASTAVLJANJE CRIJEVA ZA ZRAK

- Gurnite čep za zrak na jednom kraju crijeva za zrak na priključak za zrak na prednjoj strani kompresora.
- Gurnite čep za zrak na drugom kraju crijeva za zrak na priključak crijeva za zrak na donjem kraju kompleta za zamagljivanje.

KORIŠTENJE UREĐAJA



- Uključite napajanje.
- Umetnite inhalacijsku cijev u otvor za zrak koji se nalazi ispod poklopca uređaja.
- Umetnite drugu stranu cijevi u ventilacijski otvor na dnu kompleta za zamagljivanje.
- Stavite komplet za nebulizaciju u držač uređaja.
- Dodajte lijek u spremnik spreja.
- Aktivirajte tipku O/I.
- Uređaj počinje raspršivati.
- Pritisnite tipku O/I za sigurno zaustavljanje rada nebulizatora.
- Isključite kabel za napajanje iz električne utičnice nakon korištenja uređaja

OPREZ
Durante il normale utilizzo, il paziente e l’operatore devono Ti-jekom normalne uporabe, pacijent i operater moraju održavati udaljenost od uređaja između 20 i 50 cm.
KORISTITE MASKU ZA DJECU ILI MASKU ZA ODRASLE
Stavite masku preko nosa i usta. Povucite elastičnu traku preko glave. Nježno povucite traku kako biste pričvrstili masku preko nosa i usta. Udahnite lijek. Izdahnite normalno kroz masku.
NAPOMENA: Maska je vanjski proizvod, kupljen od profesio-nalnih proizvođača s CE certifikatom.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA
Seguendo la procedura di pulizia dopo ogni utilizzo, si Slijedeći postupak čišćenja nakon svake uporabe, spriječit ćete infekcije i spriječiti da se ostaci lijeka u ampuli osuše i ugroze funkciju raspršivanja uređaja.
Operite dijelove nebulizatora nakon svake uporabe. Osušite di-jelove odmah nakon pranja.
1. Uklonite dodatak za inhalaciju (masku ili usnik) iz pribora za nebulizaciju.
2. Odspojite crijevo za zrak od nebulizatora.
3. Lagano zakrenite vrh ampule u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i podignite kako biste razdvojili nebulizator na dva dijela.
4. Uklonite deflektor.
5. Bacite sav preostali lijek.
6. Isperite sve dodatne dijelove (komplet za raspršivanje, usnik i masku) toplom vodom i blagim deterdžentom. Na kraju te-meljito isperite toplom vodom.
7. Sušite ručno ili na zraku u čistom okruženju koristeći meku, čistu krpu koja ne ostavlja dlačice.
8. ČIŠĆENJE UREĐAJA I VANJSKE POVRŠINE CIJEVI Ko-ristite samo krpu navlaženu antibakterijskim deterdžentom (neabrazivnim i bez otapala bilo koje vrste).
9. Sastavite nebulizator i spremite komplet za raspršivanje u suhu, zatvorenu vrećicu.

OPREZ:
Komplet za raspršivanje mora se zamijeniti svakih 6 mjeseci.
DEZINFEKCIJA
Dijelove je moguće svakodnevno dezinficirati potapanjem u me-dicinsko dezinfekcijsko sredstvo koje je dostupno u svim ljekar-nama. Ako vaš liječnik ili respiratorni terapeut odredi drugačiji postupak čišćenja, slijedite njihove upute. Učinkovita dezinfekci-ja moguća je samo ako je nebulizator očišćen.
Dezinficirajte pribor (komplet za nebulizator, masku, usnik) na-kon zadnjeg tretmana u danu.
1. Odspojite sve komponente slijedeći gore navedene korake 1 do 5.
2. Napunite spremnik, prikladan za sve pojedinačne komponente koje treba dezinficirati, otopinom pitke vode i dezinficijensa, poštujući omjere navedene na pakiranju samog dezinficijen-sa.
3. Potpuno uronite svaku pojedinačnu komponentu u otopinu, pazeci da izbjegnute stvaranje mjehurića zraka u dodiru s komponentama. Ostavite komponente uronjene tijekom vre-menskog razdoblja naznačenog na pakiranju dezinfekcijskog sredstva i povezanog s koncentracijom odabranom za pripre-mu otopine.
4. Uklonite dezinficirane dijelove i temeljito isperite toplom vo-dom za piće
5. Sušite ručno ili na zraku u čistom okruženju koristeći meku, čistu krpu koja ne ostavlja dlačice.
6. Sastavite nebulizator i pohranite dodatke u suhu, zatvorenu vrećicu.

NJEGA UREĐAJA
Kako biste održali svoj uređaj u najboljem stanju i zaštitili jedini-cu od oštećenja, slijedite ove smjernice:
ČIŠĆENJE UREĐAJA

Očistite kućište glavne jedinice mekom krpom navlaženom vo-dom ili blagim deterdžentom. Nemojte koristiti abrazivna sredst-va za čišćenje. Kućište odmah osušite mekom, čistom krpom.

ZAMJENA FILTRA ZRAKA
Promijenite filter zraaka svakih 60 dana čak i ako filter zraaka ne izgleda prljavo. Ako se filter za zrak čini prljavim ili ako je po njemu prolivena voda ili lijek, odmah ga zamijenite novim filtrom za zrak.

1. Povucite poklopac zračnog filtra kako biste ga uklonili s pre-dnje strane kompresora.
2. Rukom uklonite prljavi filter.

OPREZ
Ne pokušavajte prati ili čistiti filter za zrak. Mokri filtri za zrak mogu uzrokovati začepljenja. Ne mijenjajte filter zraaka pa-mukom ili drugim materijalom.

OPREZ
Redovito perite poklopac zračnog filtra kako biste izbjegli začep-ljenja u poklopcu. Nemojte prokuhavati. Provjerite je li poklopac suh prije umetanja novog zračnog filtra.
3. Umetnite novi filter za zrak u poklopac filtra za zrak.

OPREZ
Prije umetanja novog zračnog filtra provjerite je li čist i bez prašine. Nemojte koristiti uređaj bez filtera za zrak.
4. RVratite poklopac filtra za zrak na kompresor.
5. Nemojte održavati ili servisirati uređaj dok je u uporabi.

POHRANA UREĐAJA

1. Čuvajte nebulizator i pribor za inhalaciju (usnik ili masku) u suhoj, zatvorenoj vrećici. Stavite torbu u džep za pohranu aktovke.
2. Smotajte crijevo za zrak i stavite ga u džep za pohranu.
3. Stavite kompresor u kućište.
4. Zatvori torbu.
5. Čuvajte svoj uređaj na sigurnom i čistom mjestu. Nemojte pohranjivati uređaj na ekstremno visokim ili niskim tempera-turama, visokoj vlažnosti ili na izravnoj sunčevoj svjetlosti.

UPOZORENJE
Ne ostavljajte svoj uređaj ili njegove dijelove na mjestima izloženim ekstremnim temperaturama ili promjenama vlažnosti, kao što je u vozilu tijekom vrućih mjeseci ili na mjestima izložen-im izravnoj sunčevoj svjetlosti.
Držite uređaj izvan dohvata djece i dojenčadi bez nadzora. Uređaj može sadržavati male dijelove koji se mogu progutati.

OPREZ
Ne nosite niti ostavljajte nebulizator s lijekom u spremniku. Nemojte rastavljati niti pokušavati popraviti uređaj ili komponente.

RJEŠAVANJE PROBLEMA
VODIČ ZA RJEŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM	UZROK	RIJEŠENJE
Jedinica se ne uključuje kada je prekidač napajanja uključen.	AC kabel za napajanje nije spojen na električnu utičnicu.	Isključite prekidač za paljenje. Uključite utikač u električnu utičnicu. Uključite uređaj.
Nema ra-spršivanja ili je niska sto-pa raspršiv-anja kada je uređaj uključen	U spremniku nema lijeka. Previše ili premalo lijeka u spremniku.	Dodajte točnu količinu propisanog lijeka u spremnik za lijek.
	Komplet nebuli-zatora nije pra-vilno sastavljen.	Provjerite jesu li nebulizator i pribor za inhalaciju pravilno sastavljeni.
	Pribor za nebu-lizator je nagnut pod netočnim kutom.	Pravilno držite nebulizator. Nemojte naginjati pribor za nebulizator tako da kut pribora bude veći od 45 stupnjeva.
	Crijevo za zrak nije pravilno spojeno.	Provjerite je li crijevo za zrak pravilno spojeno na kompre-sor i nebulizator.
Uređaj je jako vruć.	Crijevo za zrak je savijeno ili oštećeno. Cri-jevo za zrak je začepljeno.	Provjerite nije li crije-vo za zrak savijeno ili uvrnuto. Provjerite je li crijevo za zrak oštećeno. Zamijenite crijevo za zrak ako je oštećeno.
	Kompresor je pokriven. Uređaj se koristi više od 20 minuta.	Ne pokrivajte kom-presor nikakvim pokrivačem tijekom uporabe. Isključite uređaj. Pričekajte 40 minuta prije ponovne uporabe uređaja.

JAMSTVENE OBVEZE
1. Jamstvo za ovaj kompaktni kompresorski nebulizator vrijedi 12 mjeseci od datuma kupnje.
2. Jamstvene obveze propisane su jamstvenim listom za kupca.
3. Adrese tvrtki za održavanje jamstva navedene su u jamstvenom listu.

KLASIFIKACIJA
Klasifikacija uređaja u pogledu zaštite od strujnog udara: KLASA II
Stupanj zaštite od strujnog udara: TIP BF
Stupanj zaštite od prodora vode je IPXO.
Oprema nije prikladna za upotrebu u prisutnosti zapaljivih mješavina anestetika sa zrakom, kisikom ili dušikovim oksidom. Rad s prekidima: 20 minuta uključeno, 40 minuta isključeno..

PERIODIČNE SIGURNOSNE PROVJERE
Potrebno je izvršiti preventivni pregled i održavanje I uključujući učestalost takvog održavanja.
1. Očistite utikač kabela za napajanje barem jednom godišnje. Višak prašine na utikaču može izazvati požar.
2. Sljedeće sigurnosne provjere mora izvršiti najmanje svaka 24 mjeseca od strane odgovarajuće obučenog tehničara proizvođača sa znanjem I i praktična iskustva za izvođenje ovih testova.
a) Provjerite ima li na opremi i priboru mehaničkih i funkcional-nih oštećenja.
b) Provjerite jesu li oznake bitne za sigurnost čitljive.
c) Provjerite usklađenost osigurača sa strujnim i rastavljačkim

- nazivnim vrijednostima.
d) Provjerite radi li uređaj ispravno kako je opisano u uputama za uporabu.
e) Ispitajte kontaktnu struju prema IEC 60601-1 Ograničenje: NC 100 µA, SFC: 500 µA.
f) Ispitajte struju curenja pacijenta prema IEC 60601-1 Ogra-ničenje: za AC: 100 µA, za DC: 10 µA.
g) Ispitajte struju curenja pacijenta u uvjetima jednog kvara. u skladu s IEC 60601-1 Ograničenje: za AC: 0,5 mA, za DC: 50 µA.

Struja curenja nikada ne smije prijeći granicu. J podatke treba zabilježiti u odgovarajući dnevnik opreme. Ako vaš uređaj nije radi ispravno ili ne prolazi bilo koji od gore navedenih testova, mora se popraviti.

TEHNIČKI PODACI

Model	NB-222C
Nominalni napon	CA 230 V, 50 Hz, 0,7 A
Ekstremni tlak	210Kpa~400Kpa
Raspon slobodnog pro-toka	>7 l/min
Tlak nebulizacije	60Kpa~180Kpa
Razina buke	ca. 55dB
Nazivna snaga	≤ 80 W
Maksimalni kapacitet nebulizatora	10ml
Veličina čestica	S 5pm e 60%
Brzina protoka nebulizacije	ca. 0,35 ml/min
Način rada	20 minuta uključeno, 40 minuta isključeno
Radna temperatura, vlažn-ost i atmosferski tlak	10°C “ 40°C, 85% max, 860~1060hPa
Temperatura transporta i skladištenja, vlažnost i atmosferski tlak	-10°C ~40°C, 95% max, 500-1060hPa
Dimenzije	140 mm x 140 mm x 100 mm
Stupnjeva onečišćenja	2 stupnja
Kategorija prenapona	Kategorija II
Nadmorska visina (m)	2000 m
Pribor	Komplet za nebulizator, usnik za inhalaciju, cijev za inhalaciju

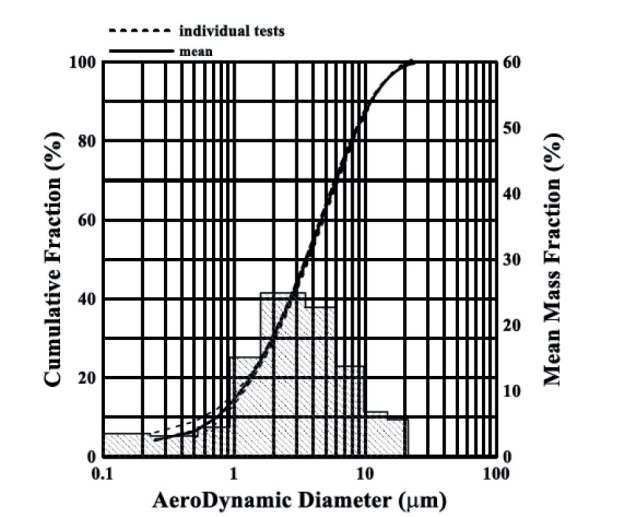
BILJEŠKA
• Podložno tehničkim promjenama bez prethodne najave.
• Specifikacije se mogu razlikovati ovisno o vrsti lijeka koji se koristi.
• Ne koristite uređaj na mjestima gdje bi mogao biti izložen za-paljivim plinovima.
• Ova jedinica je u skladu s EMC standardom IEC60601-1-2. Međutim, ako se koristi zajedno s drugim medicinskim uređajima ili električnom opremom, oni mogu utjecati na rad jednog od uređaja. Slijedite sve upute u priručnicima i koristite sve uređaje ispravno.

NEBULIZATOR S KOMPRESOROM Što se tiče strujnog udara, požara i mehaničkih rizika samo u skladu s IEC60601-1.

TEHNIČKI PODACI ZA NB-222C

Veličina čestica: MMAD pribl. 3,4pm (MMAD = srednji promjer aerodinamičke mase)

Kapacitet spremnika za lijek: Maks. 10 ml
Odgovarajuće količine lijeka: Min. 2 ml – maks. 10 ml
Emisija aerosola: 1,98 ml (2 ml, 2,5% NaF)
Izlazni protok aerosola: 0,46 ml/min (2 ml, 2,5% NaF)



Grafikon kumulativne distribucije veličine rezultata

SMJERNICE I IZJAVA PROIZVOĐAČA - ELEKTROMAGNETSKE EMISIJE - ZA SVU OPREMU I SUSTAVE

- Pozor:**
- Izbjegavajte korištenje proizvoda u blizini druge opreme ili naslaganog na nju, jer to može uzrokovati neispravan rad. Ako je potrebno koristiti proizvod na ovaj način, sam proizvod i ostala oprema moraju se nadzirati radi normalnog rada.
 - Korištenje dodataka, pretvarača i kabela koji nisu isporučeni ili navedeni od strane proizvođača uređaja može uzrokovati povećanje elektromagnetskih emisija ili smanjenje elektromagnetske otpornosti uređaja, te rezultirati neispravnim radom.
 - Prijenosna RF komunikacijska oprema (uključujući periferne uređaje kao što su antenski kabeli i vanjske antene) ne smije se koristiti bliže od 30 cm (12 inča) od bilo koje komponente nebulizatora, uključujući kabele koje navodi proizvođač. U suprotnom, performanse opreme mogu biti oštećene.
 - Pod uvjetima ispitivanja navedenim u odjeljku Otpornost, proizvod može pružiti osnovne bitne sigurnosne performanse.
 - Karakteristike emisije ove opreme čine je prikladnom za korištenje u kućnim zdravstvenim okruženjima (CISPR11 klasa B).

INFORMACIJE O SUKLADNOSTI ZA SVAKI EMC TEST

Elektromagnetske emisije (okruženje kućne zdravstvene njege)	
Ispitivanje emisija (EC60601-1-22014)	Usklađenost
Provedeno i zračeno RF emisije	CISPR 11 Grupa 1 Klasa B
Harmonijske emisije IEC 61000-3-2	Klasa A
Oscilacije napona/treperenje IEC 61000-3-3	Sukladno

INFORMACIJE O SUKLADNOSTI ZA SVAKI EMC TEST

Izjava o elektromagnetskom imunitetu (kućno zdravstveno okruženje)		
Test imuniteta	IEC 60601 ispitna razina	Razina usklađenosti
RF proveden u skladu s IEC 61000-4-6 2013	3 V 150 kHz do 80 MHz 6 Vin ISM i između 0,15 MHz i 80 MHz	3 V od 150kHz do 80MHz 6 Vin ISM i između 0,15 MHz i 80 MHz
RF zračenje u skladu s IEC61000-4-3:2006+A1:2007+A2:2010	10 V/m Od 80 MHz do 2,7 GHz	10 V/m

Izjava o elektromagnetskom imunitetu (kućno zdravstveno okruženje)		
Test imuniteta	IEC 60601 ispitna razina	Razina usklađenosti
Elektrostatičko pražnjenje (ESD) IEC 61000-4-2:2008	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV zrak	±8 kV kontakt ±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV u zraku

INFORMACIJE O SUKLADNOSTI ZA SVAKI EMC TEST

Izjava o elektromagnetskom imunitetu (kućno zdravstveno okruženje)		
Test imuniteta	IEC 60601 ispitna razina	Razina usklađenosti
Brzi električni prijelazi IEC 61000-4-4:2012	±2 kV za električne vodove	±2 kV za električne vodove
Prenapon IEC 61000-4-5 :2005	±0,5 kV, ±1 kV od linije do linije	±0,5 kV, ±1 kV od linije do linije

Padovi napona, kratki prekidi i varijacije napona na ulaznim vodovima napajanja IEC 61000-4-11:2004	0 % Ut,0,5 Ciklus na 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0 % Ut, 1 ciklus i 70 % Ur, 25/30 ciklusa jednofazni: na 0° 0 % Ur, 250/300 ciklusa	0 % Ur ,0.5 Ciklus na 0°,45°,90°, 1350,180°,225°,270° i 315° 0 % Ur, 1 ciklus i 70 % Ur, 25 jednofaznih ciklusa: na 0° 0 % Ur, 250 ciklusa
Magnetsko polje energetske frekvencije (50760 Hz) IEC 61000-4-8:2009	30 A/m	30 A/m

BILJEŠKA: EUT je izmjenični napon napajanja prije primjene ispitne razine.

Sljedeći fenomen još uvijek je u skladu s osnovnim bitnim zahtjevima za sigurnosne performanse.

*UT: 230 V ~/50 Hz. EUT tlak je odstupanje od normalne vrijednosti, ali vrijednost je još uvijek veća od 10psi kada je protok 4,5l/min.

**UT: 230 V~/50 Hz, EUT prestaje raditi kada se doda 0 % UT, ali EUT može automatski vratiti normalan način rada

INFORMACIJE O SUKLADNOSTI ZA SVAKI EMC TEST

Izjava - IMUNITET na polja blizine RF bežične komunikacijske opreme					
Test imuniteta	Učestalost ispitivanja	Modulacija	Maksimalna snaga	Razina imuniteta	Razina usklađenosti
Zračeni RF IEC 61000-4-3: 2006+A1:2007 +A2:2010	385 MHz	“Pulsna modulacija: 18 Hz	1,8 W	27 V/m	27 V/m
	450 MHz	‘ F M + 5Hz odstupanje 1 kHz sinusni	2 W	28 V/m	28 V/m
	710 MHz 745 MHz 780 MHz	“Pulsna modulacija: 217 Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m
	810 MHz 870 MHz 930 MHz	“Pulsna modulacija: 18 Hz	2 W	27 V/m	27 V/m
	1720 MHz 1845 MHz 1970 MHz	“Pulsna modulacija: 217 Hz	2 W	28 V/m	28 V/m
	2450 MHz	“Pulsna modulacija: 217 Hz	“Modulaciona impulsi: 217Hz 2W	28 V/m	28 V/m
	5240 MHz 5500 MHz 5785 MHz	Pulsna modulacija: 217 Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m

Napomena* - Kao alternativa FM modulaciji moguće je koristiti pulsnu modulaciju na 50 %, tj. na 18 Hz, budući da, iako ne predstavlja stvarnu modulaciju, to bi bio najnepovoljniji slučaj.

Napomena** - Signal nosač mora biti moduliran na temelju kvadratnog valnog signala jednakog 50 % valnog ciklusa.

Simboli	
REF	Šifra proizvoda
LOT	Broj serije
SN	Serijski broj
	Proizvođač

**HONSUN (NANTONG) CO.,LTD.**
Adresa No. 8, Tongxing Road, Economic & Technical Development Area, Nantong City, Jiangsu, P.R.China

EC

REP

Shanghai International Holding Corp. GmbH (EUROPE)
Adresa Eiffestrasse 80, 20537 Amburgo, GERMANIA

Proizvođač zadržava pravo tehničkih promjena bez prethodne najave u interesu napretka. U slučaju bilo kakvih promjena u ovom priručniku neće biti dane preliminarne obavijesti. Spomenute robne marke i nazivi vlasništvo su njihovih kompanija.

Made in China

P22C/2003/02

UTASÍTÁSOK

Köszönjük, hogy az NB-222C kompakt aeroszolt vásárolta. Ezt a terméket az asztma, allergiák és egyéb légúti betegségek hatékony kezelésére fejlesztették ki. A kompresszor levegőt küld a porlasztóba. Amikor a levegő áthalad a porlasztón, az előírt gyógyszert mikroszkopikus csepp aeroszollá alakítja át, amelyeket könnyen be lehet lélegezni. A beteg a feltételezett kezelő
Ellenjavallatok: Nincs

SZIMBÓLUMOK

Szimbólumok	Jelentés
	Gyártó
	Meghatalmazott képviselő az európai közösségben
	Elektromos vagy elektronikus berendezések védjegyének szimbóluma a 2002/96/EK irányelv szerint. A készüléket, a kiegészítőket és a csomagolást a megfelelő hulladékokkal kell ártalmatlanítani a használat végén. Tartsa be az ártalmatlanítással kapcsolatos helyi rendeleteket vagy előírásokat.
	II. OSZTÁLY
	CE jelölés a 93/42/EKK irányelvnek megfelelően
	Száraz helyen tárolja
	Tartsa be a használati utasításokat
	BF típusú alkalmazott alkatrész

INFORMÁCIÓK A BIZTONSÁGGAL KAPCSOLATBAN

A termék megfelelő használatának biztosítása érdekében mindig kötelező követni az alap biztonsági intézkedéseket, beleértve a jelen kézikönyvben feltüntetett figyelmeztetéseket és óvintézkedéseket.

FIGYELMEZTETÉS

- Ami a gyógyszeres kezelést illeti, kövesse az orvos illetve az illetékes egészségügyi szolgáltató utasításait.
- Ne takarja le a kompresszort takaróval, törülközővel vagy egyéb fedőréteggel a használat során. Ez a kompresszor túlmelegedését vagy rendellenes működését okozhatja.
- Ne használja a készüléket gyúlékony gáznak vagy gőznek kitett területen.
- Ne használjon ásványvizet a porlasztóban porlasztó közegként.
- Mindig távolítsa el a gyógyszer maradványt a tartályból minden használat után. Mindig éppen kinyitott gyógyszert alkalmazzon, minden alkalommal, amikor a készüléket használja.
- Ne hagyja a készüléket vagy annak részeit szélsőséges hőmérsékletek vagy nedvesség-ingadozásnak kitett helyeken, mint például egy járműben a meleg hónapokban vagy a közvetlen napfénynek kitett helyen.

FIGYELEM

- Korlátozza a készülék használatát alkalmanként 20 percre, és várjon 40 percet, mielőtt újra használná.
- Figyelmesen ügyljen a gépre a használat során, amikor újszülöttek, gyerekek vagy veszélynek kitett személyek vagy személyeken vagy közelében használja.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a kompresszorba.
- Ügyljen, hogy a légszűrő tiszta legyen. Ha a légszűrő színe megváltozott vagy nem használta 60 napig, cserélje le.
- Ügyljen, hogy a porlasztó készlet megfelelően legyen összeszerelve, hogy a légszűrő megfelelően legyen behelyezve, és hogy a levegő csőve megfelelően legyen csatlakoztatva a kompresszorhoz és a porlasztó készlethez. Ha nincs megfelelően csatlakoztatva, a levegő cső kijöhet a használat során.
- A készülék használata előtt mindig vizsgálja át a kompresszort (fő egység) és a porlasztó részeit. Ellenőrizze, hogy ne legyenek sérült részek, hogy a fűvóka és a levegő cső ne legyenek eldugulva, és hogy a kompresszor megfelelően működjön. -
- Ne használja a készüléket, ha a levegő cső elhajlott.
- Ne takarja el a levegőszűrő fedelét.

- Ne módosítsa a terelőlemezt, a gyógyszer tartály fűvókját vagy a porlasztó készlet bármely részét.
- Ne adjon hozzá 10 ml-nél több gyógyszert a gyógyszer tartályhoz.

FIGYELEM

- Ne használja a készüléket 40°C-nál magasabb hőmérsékleten.
- Ne döntse meg a porlasztó készletet 45°-nál nagyobb szögben. A gyógyszer a szájba ömölhet.
- Ne rázza a porlasztó készletet a készülék használata során.
- Ne tegye ki a kompresszort vagy alkatrészeit erős ütésnek, például úgy, hogy leejti a padlóra.
- Ez a készülék kizárólag emberi használatra engedélyezett.
- Ne szerelje szét és ne próbálja a készüléket vagy alkatrészeit megjavítani.
- Csak rendeltetésszerűen használja, a használati utasításban leírtak szerint. ne használjon a gyártó által nem jóváhagyott kiegészítőket.
- A készüléket, az alkatrészeket és az opcionális kiegészítőket a hatályos helyi előírások szerint ártalmatlanítsa. A helytelen ártalmatlanítás környezetszennyezést okozhat.
- Ellenőrizze, hogy a levegő cső erősen a kompresszorhoz (fő egység) és a porlasztó részekhez legyen csatlakoztatva, és hogy ne lazuljon meg. Hogy elkerülje, hogy a cső leváljon a használat során, enyhén forgassa el a levegő csövet a csatlakozóba történő behelyezéskor.

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

- Ne használja a kompresszort (fő egység) és a tápkábelt, ha vizesek.
- Ne helyezze be vagy húzza ki a tápkábelt az elektromos aljzatról vizes kézzel.
- Ne merítse a kompresszort (fő egység) vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ne hagyja, hogy víz vagy egyéb folyadék a kompresszorra essen. Ezek a részek nem vízállóak. Ha víz kerül ezekre a részekre, húzza ki a tápkábelt, és azonnal szárítsa meg a folyadékot gézzel vagy egyéb puha, nedvszívó anyaggal.
- Ne használja vagy tárolja a készüléket nedves helyen vagy kültéren. Használja a készüléket az üzemi hőmérsékleten és nedvességtartalomon.
- Ne terhelje túl a konnektorokat. Megfelelő feszültségű konnektorhoz csatlakoztassa a készüléket.
- Ne használjon hosszabbítót. A tápkábelt közvetlenül a konnektorhoz csatlakoztassa.
- A készülék használata után húzza ki a tápkábelt a konnektorból. Soha ne hagyja a terméket felügyelet nélkül, amikor az elektromos áramhoz van csatlakoztatva.
- A készülék tisztítása előtt húzza ki a tápkábelt a konnektorból.
- Figyelmesen olvassa el az opcionális kiegészítők használati utasításait a használat előtt.
- Ne helyezze el úgy a BERENDEZÉST, hogy az megnehezítse a leválasztó készülék működtetését.
- A főkapcsoló arra szolgál, hogy leválassza a készüléket a táphálózatról.
- A hálózati kapcsoló működtető szerkezetének mozgásiránya megfelel az IEC 60447 szabványnak

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Tartsa a készüléket felügyelet nélküli gyermekektől és újszülöttektől távol. A készülék kis részeket tartalmazhat, amelyeket le lehet nyelni.
- Ne hagyja a tisztítóoldatot a porlasztó részeiben. A fertőtlenítés után öblítse le a porlasztó részeit tiszta meleg vízzel.
- Minden használat után mossa el a porlasztó részeit. A mosás után azonnal szárítsa meg a részeket.
- Ne tárolja a levegő csövet, ha benne nedvesség vagy gyógyszer maradványok találhatók. Ez fertőzést okozhat a baktériumok miatt.
- Tiszta és biztonságos helyen tárolja a készüléket.
- Ne szállítsa és ne hagyja a készüléket gyógyszerrel a tartályban.
- Ne helyezze és ne próbálja szárítani a készüléket, alkotóelemeit vagy a porlasztó részeit mikrohullámú sütőben.
- Ne tekerje a tápkábelt a kompresszor (fő egység) köré.

INFORMÁCIÓK A BIZTONSÁGGAL KAPCSOLATBAN

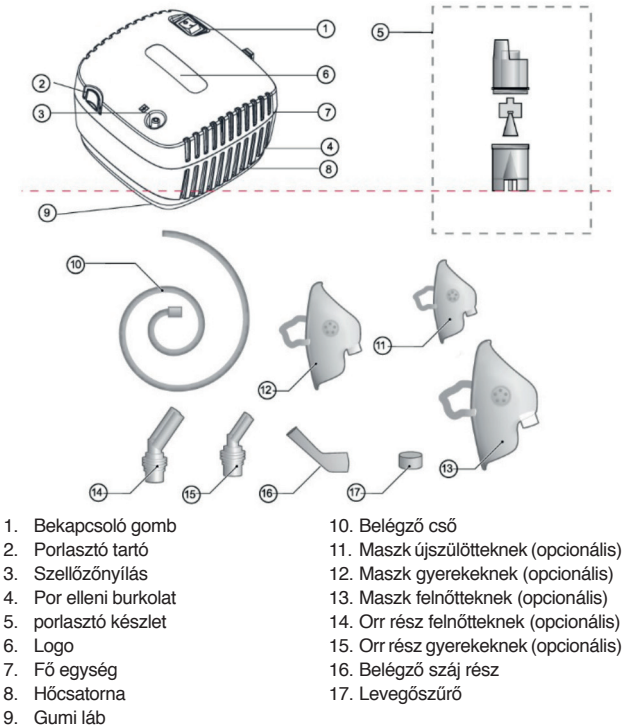
Az alábbiakban leírt karbantartási és javítási beavatkozásokat egyes esetekben a kezelő, más esetekben a gyártó vagy forgalmazó végezhet el.

Revízió és karbantartás	Felelős
Belégző cső cseréje	IDkezelő
Alkalmazott rész cseréje	IDkezelő
A légszűrő cseréje	IDkezelő
A készülék felületének cseréje	IDkezelő
Napi tisztítás és fertőtlenítés	IDkezelő
Bármely alkatrészen végzett beavatkozás (beleértve a biztosítékokat és a tápkábelt), amelynek javításához vagy cseréjéhez szét kell szedni a készüléket	Forgalmazó vagy gyártó

FIGYELEM:

- Ne módosítsa a készüléket a gyártó engedélye nélkül
- Ne tegye ki a készüléket felülvizsgálatnak vagy karbantartásnak miközben a beteg használja.

FŐ EGYSÉG



A porlasztó készlet és a maszk, az orr rész és száj rész alkalmazott részek

ELŐKÉSZÍTÉS A PORLASZTÁSHOZ

FIGYELEM

- A vásárlás után az első használat előtt tisztítsa meg és fertőtlenítsa a porlasztó készletet és az opcionális maszkokat.
- Ha a készüléket hosszú ideig nem használta, tisztítsa meg és fertőtlenítsa a porlasztó készletet és az opcionális maszkokat a használat előtt.
- A keresztfertőzések elkerülése érdekében soha nem ajánlott hogy különböző személyek használják ugyanazt a porlasztó készletet.

1. A normál használat során helyezze a készüléket stabil, erős és sík felületre, vízszintes helyzetbe, hogy könnyen elérhető legyen ülő helyzetben. Figyelem: helyezze a készüléket legalább 10 cm-re a faltól.
2. Ügyljen, hogy az egység „off” (0) állásban legyen, a kapcsoló jobb oldalának megnyomásával.
3. Helyezze a tápegység dugót az aljzatba.
4. Forgassa az ampulla felső részét az órával ellentétes irányba, hogy eltávolítsa a gyógyszer tartályáról.
5. Adja hozzá a megfelelő mennyiségű előírt gyógyszert a gyógyszer tartályba.
6. Forgassa az ampulla felső részét az órával megegyező irányba, míg szorosan be nem zárja.
7. Csatlakoztassa a kívánt kiegészítőt a belégzéshez.

A LEVEGŐ CSŐ FELSZERELÉSE

1. Nyomja a levegő cső egyik szélének levegő bemeneti nyílását a kompresszor elülső részén lévő légcsatlakozóra.
2. Nyomja a levegő cső másik végének bemeneti nyílását a porlasztó készlet alsó szélén lévő levegő cső csatlakozóra.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA



- 1. Kapcsolja be a tápellátást.
- 2. Helyezze a belégző csövet a készülék fe-dele alatti levegő bemeneti nyílásba.
- 3. Helyezze a cső másik végét a porlasztó készlet alsó részén lévő légtelenítő portba.
- 4. Helyezze a porlasztó készletet a készülék tar-tójába.
- 5. Öntse a gyógyszert a porlasztó tartályba.
- 6. Aktiválja a O/I gombot.
- 7. A készülék elkezdi a porlasztást.
- 8. Nyomja meg a O/I gombot a porlasztó működésének biztonságos leállításához
- 9. A készülék használata után húzza ki a tápkábelt a kon-nektorból

FIGYELEM

A normál használat során a beteg és a kezelő tartson 20-50 cm távolságot a készüléktől.

HASZNÁLJA A GYEREKEKNEK VAGY A FELNŐTT-EKNEK SZÁNT MASZKOT

Helyezze a maszkot az orrára és szájára. Húzza a gumis szíjat a fejére. Húzza meg gyengéden a szíjat, hogy rögzítse a maszkot az orrán és száján. Lélegezze be a gyógyszer. Lélegezzen ki normálisan a maszkon keresztül.

MEGJ.: : a maszk egy külső szolgáltató terméke, CE tanúsítvánnyal rendelkező professzionális gyártóktól.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

TISZTÍTÁS

A tisztítási eljárás követésével minden használat után megelőzi a fertőzéseket, és elkerüli, hogy az ampullában maradt gyógyszer megszáradjon, és a készülék porlasztó funkcióját gátolja.

Minden használat után mossa el a porlasztó részeit. A mosás után azonnal szárítsa meg a részeket.

- 1. Távolítsa el a belégző kiegészítőt (maszk vagy száj rész) a porlasztó készletről.
- 2. Vegye le a levegő csövet a porlasztóról.
- 3. Gyengéden forgassa el az ampulla felső részét az órával ellentétes irányba, és emelje fel, hogy elválassza a porlasztót két részre.
- 4. Távolítsa el a terelőlemezt.
- 5. Öntse ki a megmaradt gyógyszert.
- 6. Öblítse el a kiegészítők minden részét (porlasztó készlet, száj rész és maszk) meleg vízzel és gyengéd tisztítószere-rel. Végül gondosan öblítse le langyos vízzel.
- 7. Szárítsa meg kézzel vagy a levegőn, tiszta környezetben egy puha és száraz ruhával, amely nem hagy szőszöket.
- 8. A KÉSZÜLÉK ÉS A CSŐ KÜLSŐ FELÜLETÉNEK TISZTÍTÁSA Csak antibakteriális tisztítószerrel benedvesített ruhát használjon (ami nem dörzsöl, és oldószerektől mentes).
- 9. Szerelje össze a porlasztót, és tárolja a porlasztó készletet egy száraz és lezárt tasakban.

FIGYELEM:

A porlasztó készletet 6 havonta le kell cserélni.

FERTŐTLENÍTÉS

Naponta lehet fertőtleníteni a részeket úgy, hogy a gyógyszerárakban kapható orvosi fertőtlenítőbe meríti őket. Ha az orvos vagy a légzésterapeuta eltérő tisztítási eljárást ír elő, kövesse az utasításait. Csak akkor hatékon a fertőtlení-tés, ha a porlasztót megtisztította. Fertőtleníse a kiegészítőket (porlasztó készlet, maszk, száj rész) a nap utolsó kezelése után.

- 1. Szedje szét az összes alkatrészt a fent említett eljárás 1-5 lépései szerint.
- 2. Töltsön meg egy tartályt - amelybe az összes fertőtlení-tendő alkatrész belefér - ivóvíz és fertőtlenítő oldattal, a fertőtlenítő csomagolásán feltüntetett arányok betar-tásával.
- 3. Teljesen merítsen minden egyes alkatrészt az oldatba, ügyeljen, hogy ne keletkezzenek buborékok az alkatrészek közelében. Hagyja az alkotóelemeket az oldatban a fertőtlenítő csomagolásán, az oldat elkészítéséhez használt koncentrációhoz megadott ideig.
- 4. Vegye ki a fertőtlenített alkotóelemeket, és bő, langyos ivóvízzel öblítse le.
- 5. Szárítsa meg kézzel vagy a levegőn, tiszta környezetben egy puha és száraz ruhával, amely nem hagy szőszöket.
- 6. Szerelje össze a porlasztót, és tárolja a kiegészítőket egy száraz és lezárt tasakban.

A KÉSZÜLÉK VÉDELME

Ahhoz, hogy a készüléket a legjobb állapotban tartsa, és hogy megvédje a nedvesség okozta károktól, kövesse a következő utasításokat:

A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

Tisztítsa meg a fő egység védőburkolatát egy vízzel vagy gyengéd tisztítószerrel benedvesített puha ronggyal. Ne használjon dörzsölő tisztítószereket. Azonnal szárítsa meg a védőburkolatot egy puha és tiszta ruhával.

A LÉGSZŰRŐ CSERÉJE

60 naponta cserélje le a légszűrőt, akkor is, ha az nem

tűnik szennyezettnek. Ha a légszűrő szennyezettnek tűnik, vagy ha víz vagy gyógyszer ömlött rá, azonnal cserélje le egy új légszűrővel.

- 1. Húzza a légszűrő fedelét, hogy eltávolítsa a kompresszor elülső részéről.
- 2. Távolítsa el a szennyezett szűrőt kézzel.

FIGYELEM

Ne próbálja megmosni vagy tisztítani a légszűrőt. A nedves légszűrők elakadást okozhatnak. Ne cserélje le a légszűrőt vattával vagy egyéb anyaggal.

FIGYELEM

Rendszeresen mossa meg a légszűrő fedelét, hogy elkerülje a fedél eltömődését. Ne forralja. Ügyeljen, hogy a fedél száraz legyen, mielőtt behelyezi az új légszűrőt.

- 3. Helyezzen be egy új légszűrőt a légszűrő fedelébe.

FIGYELEM

Az új légszűrő behelyezése előtt ügyeljen, hogy az tiszta és pormentes legyen. Ne használja a készüléket a lég-szűrő nélkül.

- 4. Helyezze vissza a légszűrő fedelét a kompresszorra.
- 5. Használat közben ne végezzen a készüléken karbantar-tást vagy beavatkozásokat.

A KÉSZÜLÉK TÁROLÁSA

- 1. Helyezze vissza a porlasztó készletet és a belégző kie-gészítőket (száj rész vagy maszk) egy száraz és lezárt tasakba. Helyezze a tasakot a táska tárolózsebbe.
- 2. Tekerje fel a levegő csövet, és helyezze a tárolózsebbe.
- 3. Helyezze a kompresszort a táskába.
- 4. Csukja be a tasakot.
- 5. Tárolja a készüléket biztonságos és tiszta helyen. Ne tárolja a készüléket szélsőségesen meleg vagy hőmérsékleteken, magas nedvességtartalomban vagy a napfénynek kitéve.

FIGYELMEZTETÉS

Ne hagyja a készüléket vagy annak részeit szélsőséges hőmérsékletek vagy nedvesség-ingadozásnak kitett helyeken, mint például egy járműben a meleg hónapokban vagy a közvetlen napfénynek kitett helyen. Tartsa a készüléket felügyelet nélküli gyermekektől és újszülöttektől távol. A készülék kis részeket tartalmazhat, amelyeket le lehet nyelni.

FIGYELEM

Ne szállítsa és ne hagyja a készüléket gyógyszerrel a tar-tályban.

Ne szerelje szét és ne próbálja a készüléket vagy alka-trészeit megjavítani.

HIBAEELHÁRÍTÁS

HIBAEELHÁRÍTÁSI ÚTMUTATÓ

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
Az egység nem kapcsol be, amikor a gombbal bekapcsolja.	A CA tápkábel nincs csat-lakoztatva a konnektorhoz.	Kapcsolja ki a bekapcsoló gombot. Csatlakoztassa a tápkábel dugót a kon-nektorhoz. Kapcsolja be a készüléket.
Nincs por-lasztás vagy alacsony a porlasztási sebesség, amikor a készülék be van kapcsol-va.	Nincs gyógyszer a tartályban. Túl sok vagy kevés gyógyszer van a tartályban.	Adja hozzá a megfe-lelő mennyiségű előírt gyógyszert a gyóg-yszertartályba.
	A porlasztó készlet nincs megfelelően összeszerelve.	Ellenőrizze, hogy a porlasztó készlet és a belégző kiegészítő megfelelően össze legyenek állítva.
	A porlasztó készlet nem me-gfelelő szögben van megdöntve.	Tartsa helyesen a porlasztó készletet. Ne döntse meg a porlasztó készletet, hogy a készlet szöge meghaladja a 45 fokot.
	A levegő cső nem megfe-lelően lett csat-lakoztatva.	Ügyeljen, hogy a le-vegő cső megfelelően legyen csatlakoztatva a porlasztó készl-ethez.
	A levegő cső meghajlott vagy sérült. A levegő cső el van du-gulva.	Ügyeljen, hogy a levegő cső ne legyen meghajolna vagy megtekerve. Vizsgálja meg a levegő csövet, hogy ellenőrizze az esetleges sérülések jelenlétét. Cserélje le a levegő csövet, ha sérült.

		Ne takarja le a kompresszort sem-mivel a használat során. Kapcsolja ki a készüléket. Várjon 40 percet, mielőtt ismét használja a készüléket.
A készülék nagyon meleg.	A kompresszor le van takarva. A készüléket 20 percnél tovább használta.	

JÓTÁLLÁSI KÖTELEZETTSÉGEK

- 1. A kompakt kompresszoros porlasztóra vonatkozó jótállás 12 hónapig érvényes a vásárlás dátumától számítva.
- 2. A jótállási kötelezettségeket a jótállási jegy írja elő a vásárló számára.
- 3. A jótállást fenntartó cégek címét a garancialevél tartal-mazza.

OSZTÁLYOZÁS

A készülék osztályozása az áramütés elleni védelem tekin-tetében: II. OSZTÁLY

Áramütés védelmi foka: BF TÍPUSÚ

A víz behatolása elleni védelem IPX0.

A berendezés nem alkalmas levegővel, oxigénnel vagy dinitrogén-oxidall alkotott gyúlékony érzéstelenítő ke-verékek jelenlétében történő használatra. Szakaszos működés: 20 perc bekapcsolva, 40 perc kikapc-solva.

IDŐSZAKOS BIZTONSÁGI ELLENŐRZÉSEK

Elvégzendő megelőző vizsgálat és karbantartás, beleértve a karbantartás gyakoriságát.

- 1. Legalább évente egyszer tisztítsa meg a tápkábel du-góját. A dugón lévő túlzott pormennyiség tüzet okozhat.
- 2. A gyártó egy megfelelően képzett és a vizsgálat elvég-zéséhez szükséges szaktudással és gyakorlati tapaszta-lattal rendelkező szakemberének a következő ellenőrz-éseket kell elvégezni legalább 24 havonta.
 - a) Vizsgálja meg a berendezést és a tartozékokat mecha-nikai és funkcionális sérülések szempontjából.
 - b) Ellenőrizze, hogy a biztonsággal kapcsolatos címkék olvashatók-e.
 - c) Ellenőrizze, hogy a biztosíték megfelel-e a névleges áramerősségnek és leválasztási értékeknek.
 - d) Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően működik-e a használati utasításban leírtak szerint.
 - e) Tesztelje az érintkezőáramot az IEC 60601-1 szabvány szerint Határérték: NC 100 uA, SFC: 500uA.
 - f) Tesztelje a beteg szívárgási áramát az IEC 60601-1 szabvány szerint Határérték: AC esetén: 100 uA, CC esetén: 10 uA.
 - g) Tesztelje a beteg szívárgási áramát egyetlen hiba esetén az IEC 60601-1 szabvány szerint Határérték: AC esetén: 0,5 mA, CC esetén: 50uA.

A szívárgó áram soha nem lépheti túl a határértéket. Az adatokat a berendezés naplójában kell rögzíteni. Ha a be-rendezés nem működik megfelelően vagy nem felel meg a fent említett valamelyik tesztnek, javításra kell küldeni.

SPECIFIKÁCIÓK

Modell	NB-222C
Névleges feszültség	CA 230 V, 50 Hz, 0,7 A
Szélsőséges nyomás	210Kpa~400Kpa
Szabad áramlási tar-tomány	>7 l/min
Porlasztási nyomás	60Kpa~180Kpa
Zajszint	ca. 55dB
Névleges teljesítmény	≤ 80 W
A porlasztó készlet ma-ximális kapacitása	10ml
Részecskék méretei	S 5pm e 60%
Porlasztási hozam	ca. 0,35 ml/min
Üzem mód	20 perc bekapcsolva, 40 perc kikapcsolva
Üzemi hőmérséklet, párat-artalom és légköri nyomás	10°C “ 40°C, 85% max, 860~1060hPa
Szállítási és tárolási hőmérséklet, páratartalom és légköri nyomás	-10°C ~40°C, 95% max, 500-1060hPa
Méretek	140 mm x 140 mm x 100 mm
Szennyezési fok	Gradi 2
Túlfeszültség kategória	II. kategória
Nagy magasság (m)	2000 m
Kiegészítők	Porlasztó készlet, belégző száj rész, belégző cső

MEGJEGYZÉSEK

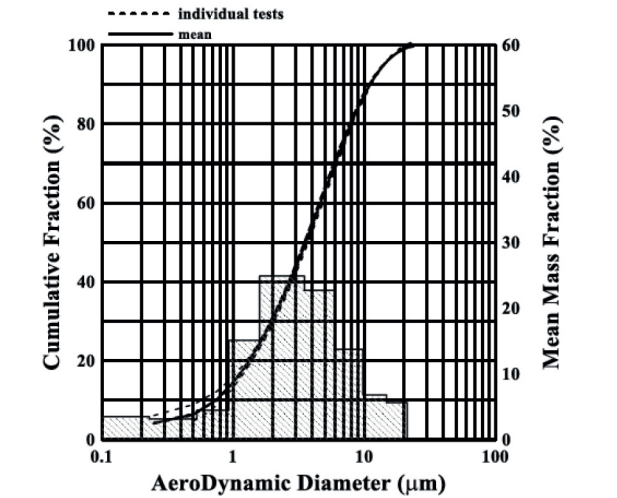
- A műszaki változtatások joga fenntartva, előzetes ért-esítés nélkül.
- A specifikációk a használt gyógyszer típusától függően

- változhatnak.
- Ne használja a készüléket gyúlékony gáznak kitett területen.
 - Ez az egység megfelel az EMC IEC60601-1-2 szabványnak. Ha azonban más orvosi eszközökkel vagy elektromos berendezésekkel együtt használja, ezek befolyásolhatják az egyik készülék működését. Kövesse a kézikönyvben található összes utasítást, és használja az összes eszközt megfelelően.

PORLASZTÓ KOMPRESSZORRAL Ami az áramütést, tűzveszélyt és mechanikai veszélyeket illeti, az IEC60601-1 szabványnak megfelel.

NB-222C MŰSZAKI ADATOK

Részecskék méretei: MMAD kb 3,4µm (MMAD = aerodinamikus tömeg-középátmérő)
A gyógyszer tartály úrtartalma: Max 10 ml
Megfelelő gyógyszer mennyiség: Min. 2 ml – max. 10 ml
Aeroszol kibocsátása: 1,98 ml (2 ml, 2,5% NaF)
Aeroszol kimeneti hozama: 0,46 ml/min (2 ml, 2,5% NaF)



Az eredmények kumulatív méretbeli eloszlásának grafikonja

A GYÁRTÓ ÚTMUTATÓJA ÉS NYILATKOZATA - ELEKTROMÁGNESES KIBOCSÁTÁSOK - AZ ÖSSZES BERENDEZÉSHEZ ÉS RENDSZERHEZ

- Figyelem:**
- Ne használja a terméket egyéb berendezés közelében vagy azokra helyezve, mivel az nem megfelelő működést okozhat. Amennyiben ilyen módon szükséges használni a berendezést, a terméket és a többi berendezést ellenőrzés alatt kell tartani, hogy felügyelje a normál működést.
 - A készülék gyártója által szolgáltatottól vagy megnevezettől eltérő kiegészítők, átalakítók és kábelek használata a készülék elektromágneses kibocsátásának növekedésével vagy elektromágneses zavartűrésének csökkenésével járhat, és ezáltal rendellenes működést okozhat.
 - A hordozható RF kommunikációs berendezéseket (beleértve a perifériákat, mint az antenna kábelek és külső antennák) legalább 30 cm (12 hüvelyk) a porlasztó bármely alkatrészétől távolságra kell használni, beleértve a gyártó által megnevezett kábeleket. Ellenkező esetben a berendezés teljesítménye csökkenhet.
 - A Zavartűrés szakaszban meghatározott vizsgálati feltételek mellett a termék lényeges, alapvető biztonsági teljesítményt nyújthat.
 - A berendezés a kibocsátási jellemzői miatt megfelel az otthoni egészségügyi környezetben történő használatra (CISPR11 B osztály).

INFORMÁCIÓ A MEGFELELŐSÉGRŐL MINDEN CEM TESZT ESETÉBEN

Elektromágneses kibocsátások (háztartási egészségügyi környezet)	
Kibocsátás teszt (EC60601-1-22014)	Megfelelőség
Vezetett és sugárzott RF kibocsátások	CISPR 11 1. csoport B osztály
Felharmonikus kibocsátások IEC 61000-3-2	A osztály
Feszültségingadozás/villogás IEC 61000-3-3	Megfelel

INFORMÁCIÓ A MEGFELELŐSÉGRŐL MINDEN CEM TESZT ESETÉBEN

Elektromágneses zavartűrés nyilatkozat (otthoni egészségügyi környezet)		
Zavartűrés teszt	IEC 60601 vizsgálati szint	Megfelelőségi szint
Vezetett RF IEC 61000-4-6 2013	3V 150 kHz - 80 MHz 6 Vin ISM és 0,15 MHz - 80 MHz	3V 150 kHz és 80 MHz között 6 Vin ISM és 0,15 MHz - 80 MHz
Sugárzott RF IEC61000-4-3:2006+A1:2007+A2:2010	10 V/m 80 MHz és 2,7 GHz között	10 V/m

Elektromágneses zavartűrés nyilatkozat (otthoni egészségügyi környezet)		
Zavartűrés teszt	IEC 60601 vizsgálati szint	Megfelelőségi szint
Elektrosztatikus kisülések (ESD) IEC 61000-4-2 :2008	±8 kV érintkezés ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV levegő	±8 kV érintkező ±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV levegőben

INFORMÁCIÓ A MEGFELELŐSÉGRŐL MINDEN CEM TESZT ESETÉBEN

Elektromágneses zavartűrés nyilatkozat (otthoni egészségügyi környezet)		
Zavartűrés teszt	IEC 60601 vizsgálati szint	Megfelelőségi szint
Gyors elektromos tranziensek IEC 61000-4-4 :2012	±2 kV a tápvezetékekhez	±2 kV a tápvezetékekhez
Túlfeszültség IEC 61000-4-5 :2005	± 0,5 kV, ± 1 kV vezetéktől vezetékig	± 0,5 kV, ± 1 kV vezetéktől vezetékig
Feszültségesések, rövid megszakítások és feszültségváltozások a tápellátás bemeneti vezetékein IEC 61000-4-11:2004	0% Ut,0,5 ciklus 0°-on, 45°-on, 90°-on, 135°-on, 180°-on, 225°-on, 270°-on és 315°-on 0% Ut,1 ciklus és 70% Ur, 25/30 ciklus egyfázisú: 0°-on 0% Ur,250/300 ciklus	0% Ur ,0,5 ciklus 0°-on, 45°-on, 90°-on, 135°-on,180°-on, 225°-on, 270°-on és 315°-on 0% Ur, 1 ciklus és 70% Ur, 25 ciklus egyfázisú: 0°-on 0% Ur, 250 ciklus
Mágneses mező hálózati frekvencia (50/60 Hz) IEC 61000-4-8:2009	30 A/m	30 A/m

MEGJEGYZÉS: Az EUT a váltóáramú tápfeszültség a vizsgálati szint alkalmazása előtt.

A következő jelenség továbbra is megfelel a lényeges alapvető biztonsági teljesítménykövetelményeknek.

*UT:230V ~/50Hz. Az EUT nyomás a normál érték eltérése, de az érték még mindig magasabb, mint 10 psi, ha az áramlás 4,5 l/perc.

**UT:230V~/50Hz, az EUT nem működik, ha 0% UT-t ad hozzá, de az EUT automatikusan visszaállíthatja a normál módot.

INFORMÁCIÓ A MEGFELELŐSÉGRŐL MINDEN CEM TESZT ESETÉBEN

Nyilatkozat – ZAVARTŰRÉS a rádiófrekvenciás vezeték nélküli kommunikációs berendezések közelségi mezőire					
Zavartűrés teszt	Vizsgálati frekvencia	Moduláció	Maximális teljesítmény	Zavartűrés szint	Megfelelőségi szint
Sugárzott RF IEC 61000-4-3: 2006+A1:2007 +A2:2010	385 MHz	„Impulzusos moduláció: 18 Hz	1,8 W	27 V/m	27 V/m
	450 MHz	„FM+ 5Hz deviáció 1 kHz szinuszoid	2 W	28 V/m	28 V/m
	710 MHz 745 MHz 780 MHz	„Impulzusos moduláció: 217 Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m
	810 MHz 870 MHz 930 MHz	„Impulzusos moduláció: 18 Hz	2 W	27 V/m	27 V/m
	1720 MHz 1845 MHz 1970 MHz	„Impulzusos moduláció: 217 Hz	2 W	28 V/m	28 V/m
	2450 MHz	„Impulzusos moduláció: 217 Hz	„Impulzusos moduláció: 217 Hz 2W	28 V/m	28 V/m
	5240 MHz 5500 MHz 5785 MHz	„Impulzusos moduláció: 217 Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m

Megj.* - Az FM moduláció alternatívájaként lehetőség van 50%-os, azaz 18 Hz-es impulzusmoduláció alkalmazására, mivel bár nem a tényleges modulációt jelenti, ez lenne a legkedvezőtlenebb eset.

Megj.** - A vivőjelet a hullámciklus 50%-ának megfelelő négyzetjegyel alapján kell modulálni.

Szimbólumok	
REF	Termékkód
LOT	Tételszám
SN	Sorozatszám
	Gyártó

HONSUN (NANTONG) CO.,LTD.
Cím: No. 8, Tongxing Road, Economic & Technical Development Area, Nantong City, Jiangsu, P.R.China

EC

REP

Shanghai International Holding Corp. GmbH (EUROPE)
Cím: Eiffestrasse 80, 20537 Amburgo, GERMANIA

A gyártó fenntartja a jogot, hogy a fejlesztés érdekében előzetes értesítés nélkül műszaki változtatásokat hajtson végre. A kézikönyvben bekevertett változtatások esetén nincs előzetes tájékoztatást. Az említett márkák és nevek a megfelelő cégek tulajdonát képezik.

Made in China
P22C/2003/02

ISTRUZIONI

Grazie per aver acquistato l'aerosol a compressore compatto NB-222C. Questo prodotto è stato sviluppato per il trattamento efficace di asma, allergie e altri disturbi respiratori. Il compressore invia aria al nebulizzatore. Quando l'aria attraversa il nebulizzatore, trasforma il farmaco prescritto in un aerosol di goccioline microscopiche che possono essere facilmente inalate. Il paziente è l'operatore previsto. Controindicazioni: Nessuna

SIMBOLI

Simboli	Significato
	Fabbricante
	Rappresentante autorizzato nella comunità Europea
	Smaltimento RAEE
	Apparecchio di classe II
	Prodotto conforme alla Direttiva Europea
	Conservare in luogo fresco ed asciutto
	Seguire le istruzioni per l'uso
	Parte applicata del tipo BF

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Per garantire un uso corretto del prodotto, è necessario seguire sempre le misure di sicurezza di base, comprese le avvertenze e le precauzioni riportate in questo manuale di istruzioni.

AVVERTENZA

- Per quanto riguarda il regime dei farmaci, seguire le indicazioni del medico o di un operatore sanitario autorizzato.
- Non coprire il compressore con coperte, asciugamani o qualsiasi altro tipo di copertura durante l'uso. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento o il malfunzionamento del compressore.
- Non utilizzare il dispositivo in luoghi in cui potrebbe essere esposto a gas o vapori infiammabili.
- Non utilizzare acqua minerale nel nebulizzatore come mezzo di nebulizzazione.
- Eliminare sempre i residui di farmaco nel serbatoio dopo ogni utilizzo. Utilizzare un farmaco appena aperto ogni volta che si utilizza il dispositivo.
- Non lasciare il dispositivo o le sue parti in luoghi esposti a temperature estreme o a variazioni di umidità, come ad esempio in un veicolo durante i mesi caldi o in un luogo esposto alla luce solare diretta.

ATTENZIONE

- Limitare l'uso del dispositivo a 20 minuti per volta e attendere 40 minuti prima di utilizzarlo nuovamente.
- Sorvegliare attentamente il dispositivo quando viene utilizzato da, su o in prossimità di neonati, bambini o soggetti a rischio.
- Non inserire alcun oggetto nel compressore.
- Assicurarsi che il filtro dell'aria sia pulito. Se il filtro dell'aria ha cambiato colore o non è stato utilizzato per 60 giorni, sostituirlo.
- Assicurarsi che il kit di nebulizzazione sia assemblato correttamente, che il filtro dell'aria sia installato correttamente e che il tubo per l'aria sia collegato correttamente al compressore e al kit di nebulizzazione. Se non è collegato saldamente, il tubo per l'aria può fuoriuscire durante l'uso.
- Prima di utilizzare il dispositivo, ispezionare sempre il compressore (unità principale) e le parti del nebulizzatore. Verificare che non vi siano parti danneggiate, che l'ugello e il tubo per l'aria non siano bloccati e che il compressore funzioni normalmente. -
- Non utilizzare il dispositivo se il tubo per l'aria è piegato.
- Non bloccare la copertura del filtro dell'aria.
- Non modificare il deflettore, l'ugello nel serbatoio del farmaco o qualsiasi parte del kit di nebulizzazione.
- Non aggiungere più di 10 ml di farmaco al serbatoio del farmaco.

ATTENZIONE

- Non utilizzare il dispositivo a temperature superiori a

- 40°C.
- Non inclinare il kit di nebulizzazione oltre a un angolo di 45°. I farmaci potrebbero defluire nella bocca.
- Non agitare il kit di nebulizzazione durante l'uso del dispositivo.
- Non sottoporre il compressore o i suoi componenti a forti urti, ad esempio facendolo cadere sul pavimento.
- Questo dispositivo è approvato solo per uso umano.
- Non disassemblare o tentare di riparare il dispositivo o i componenti.
- Utilizzare il dispositivo solo per l'uso previsto, come descritto all'interno delle istruzioni per l'uso. Non utilizzare accessori non approvati dal produttore.
- Smaltire il dispositivo, i componenti e gli accessori opzionali in base alle normative locali vigenti. Uno smaltimento improprio può causare l'inquinamento ambientale.
- Assicurarsi che il tubo per l'aria sia saldamente collegato al compressore (unità principale) e alle parti di nebulizzazione e che non si allenti. Per evitare che il tubo si scolleghi durante l'uso, ruotare leggermente il tubo per l'aria al momento dell'inserimento all'interno dei connettori.

RISCHIO DI ELETTROCUZIONE

- Non utilizzare il compressore (unità principale) e il cavo di alimentazione quando sono bagnati.
- Non inserire o disinserire il cavo di alimentazione nella presa elettrica con le mani bagnate.
- Non immergere il compressore (unità principale) in acqua o altri liquidi.
- Non lasciar cadere acqua o altri liquidi sul compressore. Queste parti non sono impermeabili. In caso di caduta di liquido su queste parti, scollegare il cavo di alimentazione e asciugare immediatamente il liquido con una garza o altro materiale assorbente morbido.
- Non utilizzare o conservare il dispositivo in luoghi umidi o all'aperto. Utilizzare il dispositivo nel rispetto della temperatura e dell'umidità di esercizio.
- Non sovraccaricare le prese di alimentazione. Collegare il dispositivo alla presa a tensione adeguata.
- Non utilizzare prolunghe. Collegare il cavo di alimentazione direttamente alla presa di corrente.
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente dopo aver utilizzato il dispositivo. Non lasciare mai questo prodotto incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Prima di pulire il dispositivo, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.
- Leggere attentamente tutte le istruzioni incluse negli accessori opzionali prima di utilizzarli.
- Non posizionare l'APPARECCHIATURA ME in modo da rendere difficile l'azionamento del dispositivo di disconnessione.
- L'interruttore di alimentazione serve a isolare il dispositivo dalla rete di alimentazione.
- La direzione di movimento dell'azionatore dell'interruttore di rete è conforme alla norma IEC 60447

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Tenere il dispositivo fuori dalla portata di bambini e neonati non sorvegliati. Il dispositivo può contenere piccole parti che possono essere ingerite.
- Non lasciare la soluzione detergente nelle parti del nebulizzatore. Dopo la disinfezione, sciacquare le parti del nebulizzatore con acqua calda pulita.
- Lavare le parti del nebulizzatore dopo ogni utilizzo. Asciugare le parti immediatamente dopo il lavaggio.
- Non conservare il tubo per l'aria se sono presenti residui di umidità o di farmaci al suo interno. Queste potrebbe provocare un'infezione a causa dei batteri.
- Conservare il dispositivo e i componenti in un luogo pulito e sicuro.
- Non trasportare o lasciare il nebulizzatore con il farmaco nel serbatoio.
- Non collocare o tentare di asciugare il dispositivo, i componenti o le parti del nebulizzatore in un forno a microonde.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno al compressore (unità principale).

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

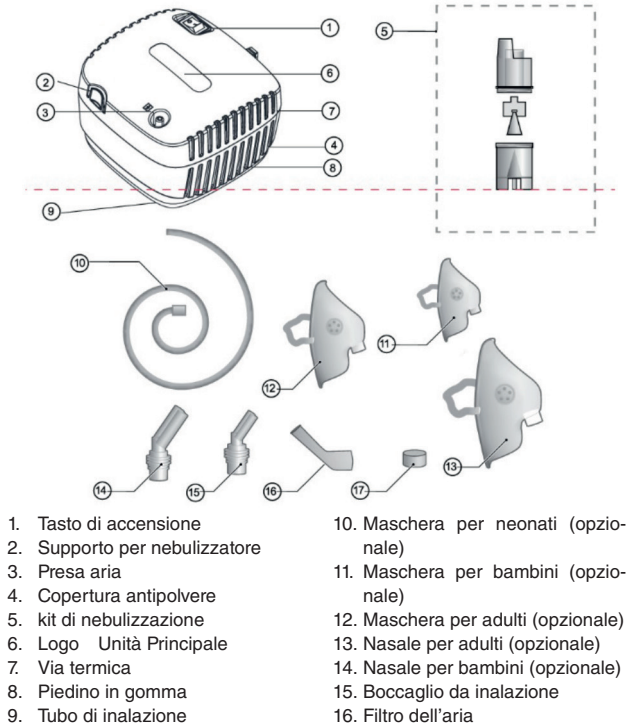
Gli interventi di manutenzione e riparazione riportati di seguito possono in alcuni casi essere eseguiti dall'operatore e in altri dal produttore o dal distributore.

Revisione e manutenzione	Responsabile
Cambiare il tubo di inalazione	ID operatore
Cambiare la parte applicata	ID operatore
Cambiare il filtro dell'aria	ID operatore
Cambiare la superficie del dispositivo	ID operatore
Pulizia e disinfezione quotidiane	ID operatore
Intervento su un qualsiasi dei componenti (compresi i fusibili e il cavo di alimentazione) per la cui riparazione o sostituzione è necessario smontare il dispositivo	Distributore o produttore

AVVERTENZA:

- Non modificare l'apparecchio senza l'autorizzazione del produttore
- Non sottoporre il dispositivo a revisione o manutenzione mentre lo si sta utilizzando con il paziente

UNITÀ PRINCIPALE



Il kit di nebulizzazione e la maschera, il nasale e il boccallo sono parti applicate

PREPARAZIONE ALL'USO DEL NEBULIZZATORE

ATTENZIONE

- Pulire e disinfettare il kit di nebulizzazione e le maschere opzionali prima di utilizzarli per la prima volta dopo l'acquisto.
- Se il dispositivo è rimasto inutilizzato per un lungo periodo di tempo, pulire e disinfettare il kit di nebulizzazione e le maschere opzionali prima di utilizzarli.
- Per evitare il rischio di infezioni incrociate, non è mai opportuno che persone diverse utilizzino lo stesso kit di nebulizzazione.

- Durante l'uso normale, collocare il dispositivo su una superficie stabile, robusta e piana, in posizione orizzontale, in modo da poterlo raggiungere facilmente da seduti. Attenzione: posizionare il dispositivo ad almeno 10 cm di distanza dalle pareti.
- Assicurarsi che l'unità sia in posizione "off" (0) premendo il lato destro dell'interruttore.
- Inserire la spina di alimentazione nella presa di corrente.
- Ruotare la parte superiore dell'ampolla in senso antiorario per rimuoverla dal serbatoio del farmaco.
- Aggiungere la quantità corretta di farmaco prescritto nel serbatoio dei farmaci.
- Ruotare la parte superiore dell'ampolla in senso orario fino a chiuderla saldamente
- Collegare l'accessorio per inalazione desiderato.

MONTAGGIO DEL TUBO PER L'ARIA

- Spingere la presa dell'aria di un'estremità del tubo per l'aria sul connettore dell'aria sul lato anteriore del compressore.
- Spingere la presa dell'aria dell'altra estremità del tubo per l'aria sul connettore del tubo per l'aria posto sull'estremità inferiore del kit di nebulizzazione.

USO DEL DISPOSITIVO



- 1. Accendere l'alimentazione.
- 2. Inserire il tubo di inalazione nella presa d'aria posta sotto il coperchio del dispositivo.
- 3. Inserire l'altro lato del tubo nella porta di sfiato della parte inferiore del kit di nebulizzazione.
- 4. Collocare il kit di nebulizzazione nel supporto del dispositivo.
- 5. Aggiungere il farmaco nel serbatoio di nebulizzazione.
- 6. Attivare il pulsante O/I.
- 7. Il dispositivo inizia a nebulizzare.
- 8. Premere il pulsante O/I per interrompere in modo sicuro il funzionamento del nebulizzatore
- 9. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente dopo aver utilizzato il dispositivo

ATTENZIONE

Durante il normale utilizzo, il paziente e l'operatore devono mantenere una distanza dal dispositivo compresa tra 20 e 50 cm.

USARE LA MASCHERA PER BAMBINI O LA MASCHERA PER ADULTI

Posizionare la maschera su naso e bocca. Tirare la cinghia elastica sopra la testa. Tirare delicatamente la cinghia per fissare la maschera su naso e bocca. Inalare il farmaco. Espirare normalmente attraverso la maschera.

NOTA: la maschera è un prodotto di outsourcing, acquistato da produttori professionali con certificazione CE. PULIZIA E DISINFEZIONE

PULIZIA

- Seguendo la procedura di pulizia dopo ogni utilizzo, si preverranno le infezioni e si eviterà che il farmaco residuo nell'ampolla si secchi andnado a compromettere la sua funzione nebulizzante del dispositivo.
- Lavare le parti del nebulizzatore dopo ogni utilizzo. Asciugare le parti immediatamente dopo il lavaggio.
- 1. Rimuovere l'accessorio per l'inalazione (maschera o boccaglio) dal kit di nebulizzazione.
 - 2. Scollegare il tubo per l'aria dal nebulizzatore.
 - 3. Ruotare delicatamente la parte superiore dell'ampolla in senso antiorario e sollevarla per separare il nebulizzatore in due sezioni.
 - 4. Rimuovere il deflettore.
 - 5. Eliminare il farmaco residuo.
 - 6. Sciacquare tutte le parti degli accessori (kit di nebulizzazione, boccaglio e maschera) con acqua calda e un detergente delicato. Infine, risciacquare accuratamente con acqua tiepida.
 - 7. Asciugare a mano o all'aria in un ambiente pulito utilizzando un panno morbido e pulito che non lasci pelucchi.
 - 8. PULIZIA DEL DISPOSITIVO E DELLA SUPERFICIE ESTERNA DEL TUBO Utilizzare solo un panno inumidito con un detergente antibatterico (non abrasivo e privo di solventi di qualsiasi tipo).
 - 9. Assemblare il nebulizzatore e conservare il kit di nebulizzazione in un sacchetto asciutto e sigillato.

ATTENZIONE:

Il kit di nebulizzazione deve essere sostituito ogni 6 mesi.

DISINFEZIONE

- È possibile disinfettare quotidianamente le parti immergen-dole in un disinfettante medico, disponibile in tutte le farma-cie. Se il medico o il terapeuta della respirazione specificano una procedura di pulizia diversa, seguire le loro istruzioni. Una disinfezione efficace è possibile solo se il nebulizzato-re è stato pulito.
- Disinfettare gli accessori (kit nebulizzatore, maschera, boc-caglio) dopo l'ultimo trattamento della giornata.
- 1. Scollegare tutti i componenti seguendo i passaggi da 1 a 5 sopraesposti.
 - 2. Riempire un contenitore, idoneo a contenere tutti i singoli componenti da disinfettare, con una soluzione di acqua potabile e disinfettante, rispettando le proporzioni indica-te sulla confezione del disinfettante stesso
 - 3. Immergere completamente ogni singolo componente nel-la soluzione, avendo cura di evitare la formazione di bolle d'aria a contatto con i componenti. Lasciare i componenti immersi per il periodo di tempo indicato sulla confezione del disinfettante, e associato alla concentrazione scelta per preparare la soluzione.
 - 4. Rimuovere i componenti disinfettati e risciacquare ab-bondantemente con acqua potabile tiepida
 - 5. Asciugare a mano o all'aria in un ambiente pulito utiliz-zando un panno morbido e pulito che non lasci pelucchi.
 - 6. Assemblare il nebulizzatore e conservare gli accessori in un sacchetto asciutto e sigillato.

CURA DEL DISPOSITIVO

Per mantenere il dispositivo nelle migliori condizioni e pro-teggere l'unità da eventuali danni, seguire queste indicazioni:

PULIZIA DEL DISPOSITIVO

Pulire l'involucro dell'unità principale utilizzando un panno morbido inumidito con acqua o un detergente delicato. Non utilizzare detergenti abrasivi. Asciugare immediatamente l'involucro utilizzando un panno morbido e pulito.

SOSTITUZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA

Cambiare il filtro dell'aria ogni 60 giorni anche se il filtro dell'aria non sembra sporco. Se il filtro dell'aria appare sporco o se vi sono stati versati acqua o farmaci, sostituirlo immediatamente con un nuovo filtro dell'aria.

- 1. Tirare il coperchio del filtro dell'aria per rimuoverlo dalla parte frontale del compressore.
- 2. Rimuovere il filtro sporco con la mano.

ATTENZIONE

Non tentare di lavare o pulire il filtro dell'aria. I filtri dell'aria umidi possono causare intasamenti. Non sostituire il filtro dell'aria con cotone o altro materiale.

ATTENZIONE

- Lavare regolarmente il coperchio del filtro dell'aria per evi-tare eventuali intasamenti nel coperchio. Non bollire. As-sicurarsi che il coperchio sia asciutto prima di inserire il nuovo filtro dell'aria.
- 3. Inserire un nuovo filtro dell'aria nel coperchio del filtro dell'aria.

ATTENZIONE

- Prima di inserire il nuovo filtro dell'aria assicurarsi che sia pulito e privo di polvere. Non utilizzare il dispositivo senza il filtro dell'aria.
- 4. Rimettere il coperchio del filtro dell'aria sul compressore.
 - 5. Non eseguire la manutenzione o interventi di assistenza al dispositivo mentre è in uso.

CONSERVAZIONE DEL DISPOSITIVO

- 1. Riporre il kit nebulizzatore e l'accessorio per inalazione (boccaglio o maschera) in un sacchetto asciutto e sigilla-to. Posizionare il sacchetto nella tasca portaoggetti della valigetta.
- 2. Avvolgere il tubo per l'aria e riporlo nella tasca portaoggetti.
- 3. Riporre il compressore nella valigetta.
- 4. Chiudere il sacchetto.
- 5. Conservare il dispositivo in un luogo sicuro e pulito. Non conservare il dispositivo a temperature estremamente calde o fredde, elevata umidità o alla luce diretta del sole.

AVVERTENZA

Non lasciare il dispositivo o le sue parti in luoghi esposti a temperature estreme o a variazioni di umidità, come ad esempio in un veicolo durante i mesi caldi o in un luogo esposto alla luce solare diretta. Tenere il dispositivo fuori dalla portata di bambini e neonati non sorvegliati. Il dispositivo può contenere piccole parti che possono essere ingerite.

ATTENZIONE

Non trasportare o lasciare il nebulizzatore con il farmaco nel serbatoio. Non disassemblare o tentare di riparare il dispositivo o i componenti

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

GUIDA ALL'ELIMINAZIONE DEI GUASTI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
L'unità non si accende quando si attiva l'in-teruttore di accensione.	Il cavo di ali-mentazione CA non è collegato a una presa elettrica.	Spegnere l'interrut-tore di accensione. Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica. Accen-dere il dispositivo.
Nessuna ne-bulizzazione o portata di nebulizza-zione bassa quando il dispositivo è acceso.	Nessun farmaco nel serbato-io. Quantità eccessiva o insufficiente di farmaco nel serbatoio.	Aggiungere la quanti-tà corretta di farmaco prescritto nel serbato-io dei farmaci.
	Il kit nebuliz-zatore non è assemblato correttamente.	Assicurarsi che il kit nebulizzatore e l'ac-cessorio per inalazio-ne siano assemblati correttamente.
	Il kit nebulizza-tore è inclinato con un'angola-zione errata.	Tenere correttamente il kit nebulizzatore. Non inclinare il kit nebulizzatore in modo che l'angolo del kit sia maggiore di 45 gradi.
	Il tubo dell'aria è collegato in modo errato.	Assicurarsi che il tubo dell'aria sia collega-to correttamente al compressore e al kit nebulizzatore.
	Il tubo dell'aria è piegato o danneggiato. Il tubo dell'aria è bloccato.	Assicurarsi che il tubo dell'aria non sia piegato o attorcigliato. Ispezionare il tubo dell'aria per verificare la presenza di even-tuali danni. Sostituire il tubo dell'aria se danneggiato.

Il dispositi-vo è molto caldo.	Il compressore è coperto. Il di-spositivo è stato utilizzato per più di 20 minuti.	Non coprire il com-pressore con alcun tipo di copertura du-rante l'uso. Spegnerne il dispositivo. Aspetta-re 40 minuti prima di utilizzare nuovamente il dispositivo
--------------------------------	--	--

OBBLIGHI DI GARANZIA

- 1. La garanzia per questo nebulizzatore con compressore compatto è valida per 12 mesi dalla data di acquisto.
- 2. Gli obblighi di garanzia sono prescritti dal certificato di garanzia per l'acquirente.
- 3. Gli indirizzi delle compagnie per il mantenimento della garanzia sono menzionati nel certificato di garanzia.

CLASSIFICAZIONE

Classificazione del dispositivo per quanto concerne la pro-tezione dalle scosse elettriche: CLASSE II
Grado di protezione dalle scosse elettriche: TIPO BF
Il grado di protezione contro l'ingresso di acqua è IPXO.
Attrezzatura non idonea all'uso in presenza di miscele ane-stetiche infiammabili con aria, ossigeno o ossido di diazoto.
Funzionamento intermittente: 20 minuti acceso, 40 minuti spento.

CONTROLLI PERIODICI SULLA SICUREZZA

Ispezione preventiva e manutenzione da eseguire compre-sa la frequenza di tale manutenzione

- 1. Pulire la spina del cavo di alimentazione almeno una vol-ta all'anno. Una quantità in eccesso di polvere sulla spina può causare un incendio.
- 2. I seguenti controlli di sicurezza devono essere eseguiti almeno ogni 24 mesi da un tecnico del produttore ade-guatamente formato e in possesso delle conoscenze ed esperienze pratiche per eseguire questi test.
 - a) Ispezionare l'attrezzatura e gli accessori per verificare la presenza di eventuali danni meccanici e funzionali.
 - b) Verificare che le etichette rilevanti per la sicurezza sia-no leggibili.
 - c) Ispezionare il fusibile per verificare la conformità con i dati nominali di corrente e scollegamento.
 - d) Verificare che il dispositivo funzioni correttamente come descritto nelle istruzioni per l'uso.
 - e) Testare la corrente di contatto conformemente alla nor-ma IEC 60601-1 Limite: NC 100 uA, SFC: 500uA.
 - f) Testare la corrente di dispersione del paziente confor-memente alla norma IEC 60601-1 Limite: per CA: 100 uA, per CC: 10 uA.
 - g) Testare la corrente di dispersione del paziente in con-dizione di guasto singolo conformemente alla norma IEC 60601-1 Limite: per CA: 0,5 mA, per CC: 50uA.

La corrente di dispersione non deve mai superare il limite. I dati J dovrebbero essere registrati in un apposito registro dell'attrezzatura. Se il dispositivo non funziona corretta-mente o non supera uno dei test sopra indicati, deve esse-re sottoposto a riparazione.

SPECIFICHE

Modello	NB-222C
Tensione nominale	CA 230 V, 50 Hz, 0,7 A
Pressione estrema	210Kpa~400Kpa
Intervallo di portata libero	>7 l/min
Pressione di nebulizza-zione	60Kpa~180Kpa
Livello di rumore	ca. 55dB
Potenza nominale	≤ 80 W
Capacità massima del kit nebulizzatore	10ml
Dimensioni delle particelle	S 5pm e 60%
Portata di nebulizzazione	ca. 0,35 ml/min
Modalità di funzionamento	20 minuti acceso, 40 minuti spento
Temperatura di esercizio, umidità e pressione atmo-sferica	10°C “ 40°C, 85% max, 860~1060hPa
Temperatura di trasporto e stoccaggio, umidità e pressione atmosferica	-10°C ~40°C, 95% max, 500-1060hPa
Misure	140 mm x 140 mm x 100 mm
Gradi di inquinamento	Gradi 2
Categoria di sovratensione	Categoria II
Alte quote (m)	2000 m
Accessori	Kit nebulizzatore, boccaglio per inalazione, tubo per inalazione

- NOTE**
- Soggetto a modifiche tecniche senza preavviso.
 - Le specifiche possono variare a seconda del tipo di farmaco utilizzato.
 - Non utilizzare il dispositivo in luoghi in cui potrebbe essere esposto a gas infiammabili.
 - Questa unità è conforme alla norma EMC IEC60601-1-2. Tuttavia, se utilizzato insieme ad altri dispositivi medici o apparecchiature elettriche, questi potrebbero influenzare il funzionamento di uno dei dispositivi. Seguire tutte le istruzioni contenute nei manuali e utilizzare tutti i dispositivi correttamente.

NEBULIZZATORE CON COMPRESSORE Per quanto riguarda scosse elettriche, incendio e rischi meccanici solo in conformità con la norma IEC60601-1.

DATI TECNICI PER NB-222C

Dimensioni delle particelle: MMAD ca. 3,4µm (MMAD = diametro mediano aerodinamico di massa)
Capacità del serbatoio del farmaco: Max 10 ml
Quantità di farmaci appropriate: Min. 2 ml – max. 10 ml
Emissione di aerosol: 1,98 ml (2 ml, 2,5% NaF)
Portata di uscita dell’aerosol: 0,46 ml/min (2 ml, 2,5% NaF)

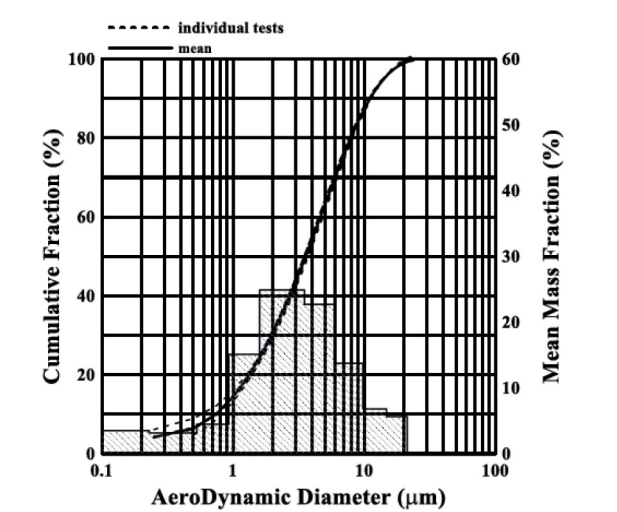


Grafico della distribuzione dimensionale cumulativa dei risultati

GUIDA E DICHIARAZIONE DEL PRODUTTORE - EMISSIONI ELETTROMAGNETICHE - PER TUTTE LE APPARECCHIATURE E SISTEMI

- Attenzione:**
- Evitare di utilizzare il prodotto in prossimità di altre apparecchiature o accatastato su di esse, poiché ciò potrebbe causare un funzionamento improprio. Nel caso in cui sia necessario utilizzare il prodotto in questo modo, il prodotto stesso e le altre apparecchiature devono essere tenuti sotto controllo per verificarne il normale funzionamento.
 - L'utilizzo di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli forniti o specificati dal produttore del dispositivo potrebbe provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una diminuzione dell’immunità elettromagnetica del dispositivo, e risultare in un funzionamento erraneo.
 - Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (incluse periferiche come cavi di antenna e antenne esterne) devono essere utilizzate a una distanza non minore di 30 cm (12 pollici) da qualunque componente del nebulizzatore, inclusi i cavi specificati dal costruttore. In caso contrario, le prestazioni dell’apparecchiatura potrebbero essere compromesse.
 - Nelle condizioni di test specificate nella sezione Immunità, il prodotto può fornire prestazioni di sicurezza essenziali di base.
 - Le caratteristiche delle emissioni di questa apparecchiatura la rendono idonea all’uso in ambienti sanitari domiciliari (CISPR11 Classe B).

INFORMAZIONI SULLA CONFORMITÀ PER OGNI TEST CEM

Emissioni elettromagnetiche (ambiente sanitario domestico)	
Test emissioni (EC60601-1-22014)	Conformità
Condotte e irradiate Emissioni RF	CISPR 11 Gruppo 1 Classe B
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A
Fluttuazioni di voltaggio/sfarfallii IEC 61000-3-3	Conforme

INFORMAZIONI SULLA CONFORMITÀ PER OGNI TEST CEM

Dichiarazione sull’immunità elettromagnetica (ambiente sanitario domestico)		
Test di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità
RF condotta IEC 61000-4-6 2013	3V da 150 kHz a 80 MHz 6 Vin ISM e tra 0,15 MHz e 80 MHz	3V da 150 kHz a 80 MHz 6 Vin ISM e tra 0,15 MHz e 80 MHz
RF irradiata IEC61000-4-3:2006+A1:2007+A2:2010	10 V/m Da 80 MHz a 2,7 GHz	10 V/m

Dichiarazione sull’immunità elettromagnetica (ambiente sanitario domestico)		
Test di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2 :2008	Contatto ±8 kV ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aria	±8 kV a contatto ±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV in aria

INFORMAZIONI SULLA CONFORMITÀ PER OGNI TEST CEM

Dichiarazione sull’immunità elettromagnetica (ambiente sanitario domestico)		
Test di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità
Transitori elettrici veloci IEC 61000-4-4 :2012	±2 kV per le linee di alimentazione	±2 kV per le linee di alimentazione
Sovratensione IEC 61000-4-5 :2005	± 0,5 kV, ± 1 kV da linea a linea	± 0,5 kV, ± 1 kV da linea a linea
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sull’alimentazione Linee di ingresso IEC 61000-4-11:2004	0% Ut,0,5 Ciclo a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°,225°,270° e 315° 0% Ut,1 ciclo e 70% Ur, 25/30 cicli monofase: a 0° 0% Ur,250/300 cicli	0% Ur ,0,5 Ciclo a 0°,45°,90°, 1350,180°,225°,270° e 315° 0% Ur, 1 ciclo e 70% Ur, 25 cicli monofase: a 0° 0% Ur, 250 cicli
Campo magnetico frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8:2009	30 A/m	30 A/m

NOTA: EUT è la tensione di alimentazione AC prima dell'applicazione del livello di prova.

Il fenomeno seguente è ancora conforme ai requisiti sulle prestazioni di sicurezza essenziali di base.

*UT:230V ~/50Hz. La pressione di EUT è la deviazione del valore normale, ma il valore è ancora superiore a 10psi quando il flusso è 4,5l/min.

**UT:230 V~/50 Hz, EUT smette di funzionare quando si aggiunge lo 0% UT, ma EUT può ripristinare automaticamente la modalità normale.

INFORMAZIONI SULLA CONFORMITÀ PER OGNI TEST CEM

Dichiarazione - IMMUNITÀ ai campi di prossimità provenienti da apparecchiature di comunicazione wireless RF					
Test di immunità	Frequenza di prova	Modulazione	Potenza massima	Livello di immunità	Livello di conformità
RF irradiate IEC 61000-4-3: 2006+A1:2007 +A2:2010	385 MHz	“Modulazione a impulsi: 18 Hz	1,8 W	27 V/m	27 V/m
	450 MHz	‘ F M + 5Hz deviazione 1 kHz sinusoidale	2 W	28 V/m	28 V/m
	710 MHz 745 MHz 780 MHz	“Modulazione a impulsi: 217 Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m
	810 MHz 870 MHz 930 MHz	“Modulazione a impulsi: 18 Hz	2 W	27 V/m	27 V/m
	1720 MHz 1845 MHz 1970 MHz	“Modulazione a impulsi: 217 Hz	2 W	28 V/m	28 V/m
	2450 MHz	“Modulazione a impulsi: 217 Hz	“Modulazione a impulsi: 217Hz 2W	28 V/m	28 V/m
	5240 MHz 5500 MHz 5785 MHz	“Modulazione a impulsi: 217 Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m

Nota* - In alternativa alla modulazione FM, è possibile utilizzare la modulazione a impulsi al 50%, cioè a 18 Hz, in quanto, pur non rappresentando la modulazione effettiva, sarebbe il caso più sfavorevole.

Nota** - Il segnale portante deve essere modulato sulla base di un segnale ad onda quadra pari al 50% del ciclo dell’onda.

Simboli	
REF	Codice prodotto
LOT	Numero di lotto
SN	Numero di serie
	Data di fabbricazione

 **HONSUN (NANTONG) CO.,LTD.**
Indirizzo: No. 8, Tongxing Road, Economic & Technical Development Area, Nantong City, Jiangsu, P.R.China

 **Shanghai International Holding Corp. GmbH (EUROPE)**
Indirizzo: Eiffelstrasse 80, 20537 Amburgo, GERMANIA

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche senza preavviso nell'interesse del progresso. Non saranno fornite comunicazioni preliminari in caso di eventuali modifiche all'interno di questo manuale. I marchi e i nomi citati sono di proprietà delle rispettive società.

INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido o nebulizador compressor compacto NB-222C. Este produto foi desenvolvido para o tratamento eficaz da asma, alergias e outras perturbações respiratórias. O compressor envia ar para o nebulizador. Quando o ar passa pelo nebulizador, este transforma o fármaco prescrito num aerossol de gotículas microscópicas que podem ser facilmente inaladas. O paciente é o operador previsto. Contraindicações: Nenhuma

SÍMBOLOS

Símbolos	Significado
	Produtor
	Representante autorizado na comunidade Europeia
	Símbolo da marca de aparelhos eléctricos ou electrónicos de acordo com a Diretiva 2002/96/CE. O dispositivo, os acessórios e a embalagem devem ser eliminados com o lixo adequado no final da utilização. Siga as normas locais ou os regulamentos em vigor sobre a eliminação.
	CLASSE II
 0123	Marcação CE de acordo com as diretivas CE 93/42/CEE
	Guarde em local seco
	Siga as instruções de utilização
	Parte aplicada do tipo BF

INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA

Para garantir a utilização correta do produto, devem ser sempre seguidas as medidas de segurança básicas, incluindo os avisos e as precauções referidas neste manual de instruções.

AVISO

- Relativamente ao regime dos fármacos, siga as instruções do seu médico ou de um profissional de saúde autorizado.
- Não cubra o compressor com cobertores, toalhas de mão ou qualquer outro tipo de cobertura durante a utilização. Isto pode causar o sobreaquecimento ou o mau funcionamento do compressor.
- Não utilize o dispositivo em locais onde possa ficar exposto a gases ou vapores inflamáveis.
- Não utilize água mineral no nebulizador como meio de nebulização.
- Elimine sempre os resíduos do fármaco no reservatório após cada utilização. Utilize um fármaco recém-aberto sempre que utilizar o dispositivo.
- Não deixe o seu dispositivo ou as respetivas peças em locais expostos a temperaturas extremas ou variações de humidade, como por exemplo num veículo durante os meses quentes ou num local exposto à luz solar direta.

ATENÇÃO

- Limite a utilização do dispositivo a 20 minutos de cada vez e aguarde 40 minutos antes de usá-lo novamente.
- Supervisione o dispositivo atentamente quando for utilizado por, em ou na proximidade de recém-nascidos, crianças ou sujeitos em risco.
- Não insira nenhum objeto no compressor.
- Certifique-se de que o filtro de ar esteja limpo. Se o filtro de ar mudou de cor ou não foi utilizado por 60 dias, substitua-o.
- Certifique-se de que o conjunto de nebulização esteja montado corretamente, que o filtro de ar esteja instalado corretamente e que o tubo de ar esteja ligado corretamente ao compressor e ao conjunto de nebulização. Se não estiver bem ligado, o tubo de ar poderá esvaziar durante a utilização.
- Antes de utilizar o aparelho, inspecione sempre o compressor (unidade principal) e as peças do nebulizador. Verifique se não há peças danificadas, se o bico e o tubo de ar não estão bloqueados e se o compressor funciona normalmente. -
- Não utilize o dispositivo se o tubo de ar estiver dobrado.

- Não bloqueie a cobertura do filtro de ar.
- Não modifique o defletor, o bico no reservatório do fármaco ou qualquer parte do conjunto de nebulização.
- Não adicione mais de 10 ml de fármaco ao reservatório de medicamento.

ATENÇÃO

- Não utilize o dispositivo com temperaturas superiores a 40 °C.
- Não incline o conjunto de nebulização num ângulo superior a 45°. Os fármacos podem fluir para a boca.
- Não agite o conjunto de nebulização durante a utilização do dispositivo.
- Não submeta o compressor ou os seus componentes a impactos fortes, por exemplo, deixando-os cair no chão.
- Este dispositivo foi aprovado apenas para uso humano.
- Não desmonte nem tente reparar o dispositivo ou os componentes.
- Utilize o dispositivo apenas para a utilização pretendida, conforme descrita nas instruções de utilização. Não utilize acessórios não aprovados pelo fabricante.
- Elimine o dispositivo, os componentes e os acessórios opcionais de acordo com os regulamentos locais em vigor. Uma eliminação inadequada pode causar poluição ambiental.
- Certifique-se de que o tubo de ar esteja solidamente ligado ao compressor (unidade principal) e às peças de nebulização e que não se solte. Para evitar que o tubo se desligue durante a utilização, rode levemente o tubo de ar no momento da inserção dentro dos conectores.

RISCO DE ELETROCUSSÃO

- Não use o compressor (unidade principal) e o cabo de alimentação quando estiverem molhados.
- Não conecte ou desconecte o cabo de alimentação da tomada elétrica com as mãos molhadas.
- Não mergulhe o compressor (unidade principal) na água ou noutros líquidos.
- Não deixe cair água ou outros líquidos no compressor. Estas peças não são impermeáveis. Se derramar líquido sobre estas peças, desligue o cabo de alimentação e seque imediatamente o líquido com uma gaze ou outro material absorvente macio.
- Não use ou guarde o dispositivo em locais húmidos ou ao ar livre. Use o dispositivo de acordo com a temperatura e humidade de operação.
- Não sobrecarregue as tomadas elétricas. Ligue o dispositivo à tomada de tensão apropriada.
- Não utilize extensões elétricas. Ligue o cabo de alimentação diretamente à tomada elétrica.
- Desligue o cabo de alimentação da tomada de corrente após ter utilizado o dispositivo. Nunca deixe este produto sem vigilância quando estiver ligado à rede elétrica.
- Antes de limpar o dispositivo, desligue o cabo de alimentação da tomada elétrica.
- Leia atentamente todas as instruções incluídas nos acessórios opcionais antes de usá-los.
- Não posicione o EQUIPAMENTO de forma a dificultar o acionamento do dispositivo de desconexão.
- O interruptor de alimentação serve para isolar o dispositivo da rede de alimentação.
- A direção do movimento do acionador do interruptor de rede está em conformidade com CEI 60447

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Mantenha o dispositivo fora do alcance das crianças e dos recém-nascidos sem supervisão. O dispositivo pode conter peças pequenas que podem ser engolidas.
- Não deixe a solução de limpeza nas peças do nebulizador. Após a desinfecção, enxague as peças do nebulizador com água quente limpa.
- Lave as peças do nebulizador após cada utilização. Seque as peças imediatamente após a lavagem.
- Não guarde o tubo de ar se houver humidade ou resíduos de fármacos dentro dele. Estes podem causar uma infeção devido às bactérias.
- Guarde o dispositivo e os componentes num local limpo e seguro.
- Não transporte nem deixe o nebulizador com o fármaco no reservatório.
- Não coloque nem tente secar o dispositivo, os componentes ou as peças do nebulizador num forno de micro-ondas.
- Não enrole o cabo de alimentação ao redor do compressor (unidade principal).

INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA

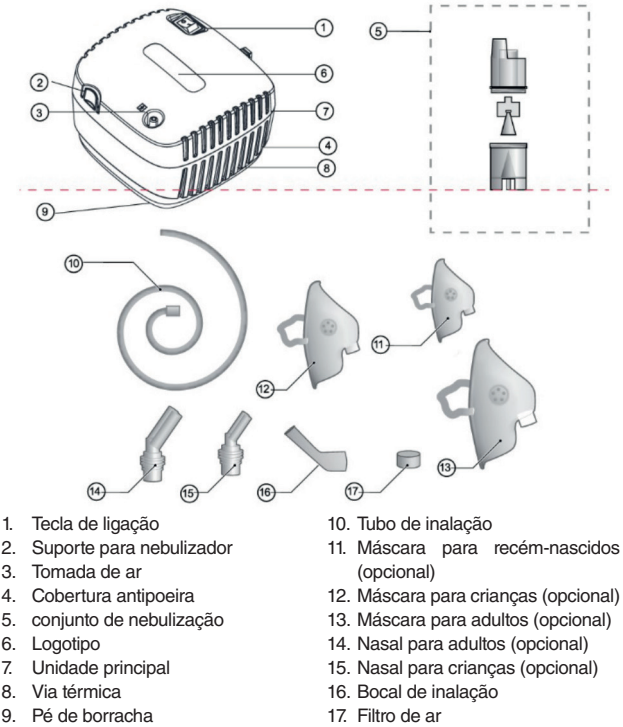
As intervenções de manutenção e reparação seguidamente referidas podem, nalguns casos, ser realizadas pelo operador e noutros casos pelo fabricante ou distribuidor.

Revisão e manutenção	Responsável
Troque o tubo de inalação	IDoperador
Troque a peça aplicada	IDoperador
Troque o filtro de ar	IDoperador
Troque a superfície do dispositivo	IDoperador
Limpeza e desinfecção diárias	IDoperador
Intervenção em qualquer um dos componentes (incluindo os fusíveis e cabo de alimentação) para a cuja reparação ou substituição é necessário desmontar o dispositivo	Distribuidor ou fabricante

AVISO:

- Não modifique o aparelho sem a autorização do fabricante
- Não submeta o dispositivo à revisão ou manutenção enquanto estiver a utilizá-lo num paciente

UNIDADE PRINCIPAL



O conjunto nebulizador e a máscara, o nasal e o bocal são peças de aplicação

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO DO NEBULIZADOR

ATENÇÃO

- Limpe e desinfete o conjunto de nebulização e as máscaras opcionais antes de utilizá-los pela primeira vez após a compra.
- Se o dispositivo esteve sem utilização por um longo período de tempo, limpe e desinfete o conjunto de nebulização e as máscaras opcionais antes de usá-los.
- Para evitar o risco de infeções cruzadas, nunca é apropriado que pessoas diferentes utilizem o mesmo conjunto de nebulização.

- Durante a utilização normal, coloque o dispositivo sobre uma superfície estável, robusta e plana, na posição horizontal, para que possa ser facilmente alcançado na posição de sentado. Atenção: coloque o dispositivo a pelo menos 10 cm de distância das paredes.
- Certifique-se de que a unidade esteja na posição "off" (0) ao pressionar o lado direito do interruptor.
- Insira a ficha de alimentação na tomada.
- Rode a parte superior da ampola no sentido anti-horário para removê-la do reservatório do fármaco.
- Adicione a quantidade correta do fármaco prescrito no reservatório dos fármacos.
- Rode a parte superior da ampola no sentido horário até fechá-la firmemente
- Ligue o acessório de inalação desejado.

MONTAGEM DO TUBO DE AR

- Empurre a tomada de ar numa extremidade do tubo de ar no conector de ar na parte dianteira do compressor.
- Empurre a tomada de ar na outra extremidade do tubo de ar no conector do tubo de ar na extremidade inferior do conjunto de nebulização.

UTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO



1. Ligue a alimentação elétrica.
2. Insira o tubo de inalação na tomada de ar colocada sob a tampa do dispositivo.
3. Insira o outro lado da tubo na porta de respiro na parte inferior do conjunto de nebulização.
4. Coloque o conjunto de nebulização no suporte do aparelho.
5. Adicione o fármaco ao reservatório de nebulização.
6. Ative o botão O/I.
7. O dispositivo começa a nebulizar.
8. Pressione o botão O/I para interromper em segurança a operação do nebulizador.
9. Desligue o cabo de alimentação da tomada de corrente após ter utilizado o dispositivo

ATENÇÃO

Durante a utilização normal, o paciente e o operador devem manter uma distância do dispositivo entre 20 e 50 cm.

USE A MÁSCARA PARA CRIANÇAS OU A MÁSCARA PARA ADULTOS

Coloque a máscara sobre o nariz e a boca. Puxe a tira elástica sobre a cabeça. Puxe suavemente a tira para fixar a máscara sobre o nariz e a boca. Inale o fármaco. Expire normalmente através da máscara.

NOTA: a máscara é um produto de terceiros, adquirido a fabricantes profissionais com certificação CE

LIMPEZA E DESINFEÇÃO

Seguindo o procedimento de limpeza após cada uso, evitará infeções e evitará que o fármaco residual na ampola se seque indo comprometer a sua função de nebulização do dispositivo. Lave as peças do nebulizador após cada utilização. Seque as peças imediatamente após a lavagem.

1. Retire o acessório de inalação (máscara ou bocal) do conjunto de nebulização.
2. Desligue o tubo de ar do nebulizador.
3. Rode suavemente a parte superior da ampola no sentido anti-horário e levante-a para separar o nebulizador em duas secções.
4. Remova o defletor.
5. Elimine o fármaco residual.
6. Enxague todas as peças dos acessórios (conjunto de nebulização, bocal e máscara) com água quente e um detergente suave. Por fim, enxague cuidadosamente com água morna.
7. Seque à mão ou ao ar num ambiente limpo utilizando um pano macio, limpo e que não deixe fiapos.
8. LIMPEZA DO DISPOSITIVO E DA SUPERFÍCIE EXTERNA DO TUBO. Utilize apenas um pano humedecido com um detergente antibacteriano (não abrasivo e isento de solventes de qualquer tipo).
9. Monte o nebulizador e guarde o conjunto de nebulização num saco seco e lacrado

ATENÇÃO:

O conjunto de nebulização deve ser substituído a cada 6 meses.

DESINFEÇÃO

É possível desinfetar diariamente as peças mergulhando-as num desinfetante médico, disponível em todas as farmácias. Se o médico ou terapeuta respiratório especificar um procedimento de limpeza diferente, siga as instruções deles. Uma desinfeção eficaz só é possível se o nebulizador tiver sido limpo. Desinfete os acessórios (kit nebulizador, máscara, bocal) após o último tratamento do dia.

1. Desligue todos os componentes seguindo as passagens 1 a 5 supramencionadas.
2. Encha um recipiente adequado para conter todos os componentes individuais a desinfetar com uma solução de água potável e desinfetante, respeitando as proporções indicadas na embalagem do próprio desinfetante.
3. Mergulhe completamente cada componente individual na solução, tendo o cuidado de evitar a formação de bolhas de ar em contacto com os componentes. Deixe os componentes imersos pelo tempo indicado na embalagem do desinfetante e associado à concentração escolhida para preparar a solução.
4. Remova os componentes desinfetados e enxague abundantemente com água potável morna.
5. Seque à mão ou ao ar num ambiente limpo utilizando um pano macio, limpo e que não deixe fiapos.
6. Monte o nebulizador e guarde os acessórios num saco seco e lacrado.

CUIDAR DO DISPOSITIVO

Para manter o seu dispositivo nas melhores condições e proteger a unidade contra quaisquer danos, siga estas indicações:

LIMPEZA DO DISPOSITIVO

Limpe a caixa da unidade principal com um pano macio humedecido em água ou num detergente suave. Não utilize produtos de limpeza abrasivos. Seque a caixa imediatamente com um pano macio e limpo.

SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE AR

Troque o filtro de ar a cada 60 dias, mesmo que pareça não estar sujo. Se o filtro de ar parecer sujo ou se sobre ele

tiverem sido derramados água ou fármacos, substitua-o imediatamente por um novo filtro de ar.

1. Puxe a tampa do filtro de ar para removê-lo da parte da frente do compressor.
2. Remova à mão o filtro sujo.

ATENÇÃO

Não tente lavar ou limpar o filtro de ar. Filtros de ar húmidos podem causar entupimentos. Não substitua o filtro de ar por algodão ou outro material.

ATENÇÃO

Lave a tampa do filtro de ar regularmente para evitar quaisquer entupimentos na tampa. Não ferva. Certifique-se de que a tampa esteja seca antes de inserir o novo filtro de ar.

3. Insira um novo filtro de ar na tampa do filtro de ar.

ATENÇÃO

Antes de inserir o novo filtro de ar certifique-se de que esteja limpo e isento de poeira. Não utilize o dispositivo sem o filtro de ar.

4. Coloque a tampa do filtro de ar de volta no compressor.
5. Não realize manutenção ou intervenções de assistência no dispositivo enquanto estiver em uso.

ARMAZENAMENTO DO DISPOSITIVO

1. Volte a colocar o conjunto nebulizador e o acessório de inalação (bocal ou máscara) num saco seco e lacrado. Coloque o saco na bolsa porta-objetos da pasta.
2. Enrole o tubo de ar e volte a colocá-lo na bolsa porta-objetos.
3. Volte a colocar o compressor na caixa.
4. Feche o saco.
5. Guarde o dispositivo num local seguro e limpo. Não guarde o dispositivo em temperaturas extremamente quentes ou frias, com muita humidade ou à luz direta do sol.

AVISO

Não deixe o seu dispositivo ou as respetivas peças em locais expostos a temperaturas extremas ou variações de humidade, como por exemplo num veículo durante os meses quentes ou num local exposto à luz solar direta. Mantenha o dispositivo fora do alcance das crianças e dos recém-nascidos sem supervisão. O dispositivo pode conter peças pequenas que podem ser engolidas.

ATENÇÃO

Não transporte nem deixe o nebulizador com o fármaco no reservatório. Não desmonte nem tente reparar o dispositivo ou os componentes.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

GUIA PARA A ELIMINAÇÃO DOS PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
A unidade não acende quando se ativa o interruptor de ligação.	Il cavo di alimentazione CA non è collegato a una presa elettrica.	Desligue o interruptor de ligação. Ligue a ficha de alimentação a uma tomada elétrica. Ligue o dispositivo.
Nenhuma nebulização ou baixo débito de nebulização quando o dispositivo está ligado.	Não há fármacos no reservatório. Quantidade excessiva ou insuficiente de fármaco no reservatório.	Adicione a quantidade correta do fármaco prescrito no reservatório dos fármacos.
	O conjunto nebulizador não está montado corretamente.	Certifique-se de que o conjunto nebulizador e o acessório de inalação estejam montados corretamente.
	O conjunto nebulizador está inclinado com um ângulo incorreto.	Segure o conjunto nebulizador corretamente. Não incline o conjunto nebulizador de forma que o ângulo do conjunto seja superior a 45 graus.
	O tubo de ar está ligado incorretamente.	Certifique-se de que o tubo de ar esteja ligada corretamente ao conjunto compressor e ao conjunto nebulizador.
	O tubo de ar está dobrado ou danificado. O tubo de ar está bloqueado.	Certifique-se de que o tubo de ar não esteja dobrado ou torcido. Inspeccione o tubo de ar para verificar qualquer presença de danos. Substitua o tubo de ar se estiver danificado.
O dispositivo está muito quente.	O compressor está coberto. O dispositivo foi utilizado por mais de 20 minutos.	Não cubra o compressor com qualquer tipo de cobertura durante o uso. Desligue o dispositivo. Aguarde 40 minutos antes de utilizar o dispositivo novamente.

OBRIGAÇÕES DE GARANTIA

1. A garantia deste nebulizador com compressor compacto é válida por 12 meses a partir da data de compra.
2. As obrigações de garantia são prescritas pelo certificado de garantia para o comprador.
3. Os endereços das empresas responsáveis pela manutenção da garantia estão mencionados no certificado de garantia.

CLASSIFICAÇÃO

Classificação do dispositivo no que concerne à proteção contra os choques elétricos: CLASSE II

Grau de proteção contra os choques elétricos: TIPO BF
O grau de proteção contra a entrada de água é IPXO. Equipamento não adequado à utilização na presença de misturas anestésicas inflamáveis com ar, oxigénio ou óxido nitroso. Funcionamento intermitente: 20 minutos ligado, 40 minutos desligado.

VERIFICAÇÕES PERIÓDICAS DE SEGURANÇA

Inspeção preventiva e manutenção a executar I incluindo a frequência de tal manutenção

1. Limpe a ficha do cabo de alimentação pelo menos uma vez por ano. Uma quantidade em excesso de poeira na ficha pode causar um incêndio.
2. As seguintes verificações de segurança devem ser realizadas pelo menos a cada 24 meses por um técnico do fabricante devidamente formado e com o conhecimento I e experiências práticas para realizar esses testes.
 - a) Inspeccione os equipamentos e acessórios para verificar qualquer presença de danos mecânicos e funcionais.
 - b) Verifique se as etiquetas relevantes para a segurança estão legíveis.
 - c) Inspeccione o fusível para verificar a conformidade com os dados nominais de corrente e de desligamento.
 - d) Verifique se o dispositivo funciona corretamente conforme descrito nas instruções de utilização.
 - e) Teste a corrente de contacto conforme a norma CEI 60601-1 Limite: NC 100 uA, SFC: 500 uA.
 - f) Teste a corrente de fuga do paciente de acordo com CEI 60601-1 Limite: para CA: 100 uA, para CC: 10 uA.
 - g) Teste a corrente de fuga do paciente na condição de falha única I de acordo com CEI 60601-1 Limite: para CA: 0,5 mA, para CC: 50 uA.

A corrente de fuga nunca deve exceder o limite. Os dados J devem ser registados num registo apropriado do equipamento. Se o dispositivo não I funciona corretamente ou não ultrapassa um dos testes acima indicados, deve ser submetido a reparação.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo	NB-222C
Tensão nominal	CA 230 V, 50 Hz, 0,7 A
Pressão extrema	210Kpa~400Kpa
Intervalo de débito livre	>7 l/min
Pressão de nebulização	60Kpa~180Kpa
Nível de ruído	ca. 55dB
Potência nominal	≤ 80 W
Capacidade máxima do conjunto nebulizador	10ml
Tamanho das partículas	S 5pm e 60%
Débito de nebulização	cerca de 0,35ml/min
Modo de funcionamento	20 minutos ligado, 40 minutos desligado
Temperatura de funcionamento, humidade e pressão atmosférica	10 °C a 40 °C, 85% máx., 860 a 1060 hPa
Temperatura de transporte e armazenamento, humidade e pressão atmosférica	-10 °C a 40 °C, 95% máx, 500 a 1060 hPa
Medidas	140 mm x 140 mm x 100 mm
Graus de poluição	Graus 2
Categoria de sobretensão	Categoria II
Altas altitudes (m)	2000 m
Acessórios	Conjunto nebulizador, bocal de inalação, tubo de inalação

NOTAS

- Sujeito a alterações técnicas sem aviso prévio.
- As especificações podem variar dependendo do tipo de fármaco utilizado.
- Não utilize o dispositivo em locais onde possa ser exposto a gases inflamáveis.
- Esta unidade está em conformidade com a norma CEM CEI 60601-1-2. No entanto, se utilizado em conjunto com outros dispositivos médicos ou equipamentos elétricos, estes podem afetar o funcionamento de um dos dispositivos. Siga todas as instruções contidas nos manuais e utilize todos os dispositivos corretamente.

• NEBULIZADOR COM COMPRESSOR No que respeita os riscos de choques elétricos, incêndio e riscos mecânicos só de acordo com a norma CEI 60601-1.

NEBULIZADOR COM COMPRESSOR No que respeita os riscos de choques elétricos, incêndio e riscos mecânicos só de acordo com a norma CEI 60601-1.

DADOS TÉCNICOS DO NB-222C

Tamanho das partículas: MMAD cerca de 3,4pm (MMAD = diâmetro médio aerodinâmico de massa)

Capacidade do reservatório do fármaco: Máx. 10ml

Quantidades de fármacos apropriadas: Mín. 2 ml – máx. 10 ml

Emissão de aerossol: 1,98 ml (2 ml, 2,5% NaF)

Débito de saída de aerossol: 0,46 ml/min (2 ml, 2,5% NaF)

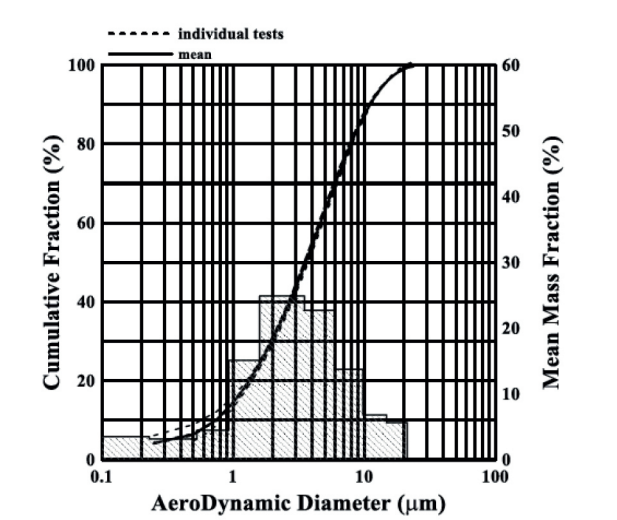


Gráfico da distribuição dimensional cumulativa dos resultados.

GUIA E DECLARAÇÃO DO FABRICANTE - EMISSÕES ELETROMAGNÉTICAS - PARA TODOS OS EQUIPAMENTOS E SISTEMAS

Atenção:

- Evite utilizar o produto próximo de outros equipamentos ou empilhado sobre eles, pois isso pode causar um funcionamento impróprio. Caso seja necessário utilizar o produto desta forma, o próprio produto e os outros equipamentos deverão ser mantidos sob controlo para verificar o seu funcionamento normal.
- A utilização de acessórios, transdutores e cabos diferentes dos fornecidos ou especificados pelo fabricante do dispositivo pode causar um aumento nas emissões eletromagnéticas ou uma diminuição na imunidade eletromagnética do dispositivo e resultar num funcionamento incorreto.
- Os equipamentos de comunicação por RF portáteis (incluindo periféricos como cabos de antena e antenas externas) devem ser utilizados a uma distância não inferior a 30 cm (12 polegadas) de qualquer componente do nebulizador, incluindo os cabos especificados pelo fabricante. Caso contrário, o desempenho do equipamento poderá ser comprometido.
- Nas condições de teste especificadas na secção Imunidade, o produto pode fornecer desempenho de segurança essencial de base.
- As caraterísticas das emissões deste equipamento tornam-no adequado para utilização em ambientes de cuidados de saúde domiciliários (CISPR11 Classe B).

INFORMAÇÕES DE CONFORMIDADE PARA CADA TESTE CEM

Emissões eletromagnéticas (ambiente de saúde domiciliário)	
Teste de emissões (EC60601-1-22014)	Conformidade
Conduzidas e radiadas Emissões RF	CISPR 11 Grupo 1 Classe B
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Classe A
Flutuações de tensão/tremulações IEC 61000-3-3	Conforme

INFORMAÇÕES DE CONFORMIDADE PARA CADA TESTE CEM

Declaração sobre a imunidade eletromagnética (ambiente de saúde domiciliário)		
Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade
RF conduzida CEI 61000-4-6 2013	3 V de 150 kHz a 80 MHz 6 Vin ISM e entre 0,15 MHz e 80 MHz	3 V de 150 kHz a 80 MHz 6 Vin ISM e entre 0,15 MHz e 80 MHz

RF radiada CEI 61000-4-3: 2006 + A1: 2007+ A2: 2010	10 V/m De 80 MHz a 2,7 GHz	10 V/m
---	----------------------------	--------

Declaração sobre a imunidade eletromagnética (ambiente de saúde domiciliário)		
Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade
Descargas eletro-státicas (ESD) CEI 61000-4-2: 2008	Contacto de ±8 kV ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV pelo ar	±8 kV por contacto ±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV pelo ar

INFORMAÇÕES DE CONFORMIDADE PARA CADA TESTE CEM

Declaração sobre a imunidade eletromagnética (ambiente de saúde domiciliário)		
Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade
Transientes rápidos elétricos CEI 61000-4-4:2012	±2 kV para as linhas de alimentação	±2 kV para as linhas de alimentação
Sobretensão CEI 61000-4-5 :2005	± 0,5 kV, ± 1 kV de linha a linha	± 0,5 kV, ± 1 kV de linha a linha
Quedas de tensão, interrupções curtas de tensão e variações de tensão na fonte de alimentação das linhas de entrada CEI 61000-4-11:2004	0% Ut, 0,5 Ciclo a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% Ut, 1 ciclo e 70% Ur, 25/30 ciclos monofásico: a 0° 0% Ur, 250/300 ciclos	0% Ur, 0,5 Ciclo a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% Ur, 1 ciclo e 70% Ur, 25 ciclos monofásico: a 0° 0% Ur, 250 ciclos
Campo magnético de frequência de rede (50/60 Hz) CEI 61000-4-8:2009	30 A/m	30 A/m

NOTA: EUT é a tensão de alimentação de CA antes da aplicação do nível de teste.

O fenómeno seguinte ainda está em conformidade com os requisitos sobre o desempenho de segurança essencial de base.

*UT: 230 V ~ /50 Hz. A pressão de EUT é o desvio do valor normal, mas o valor ainda é superior a 10 psi quando o fluxo é de 4,5 l/min.

**UT: 230 V ~ /50 Hz, a EUT deixa de funcionar quando é adicionado 0% UT, mas a EUT pode restaurar automaticamente o modo normal.

INFORMAÇÕES DE CONFORMIDADE PARA CADA TESTE CEMM

Declaração - IMUNIDADE a campos de proximidade de provedores de equipamentos de comunicação sem fio RF					
Teste de imunidade	Frequência de teste	Modulação	Potência máxima	Nível de imunidade	Nível de conformidade
RF radiadas CEI 61000-4-3: 2006+A1:2007 +A2:2010	385 MHz	M o d u - lação de impulsos: 18 Hz	1,8 W	27 V/m	27 V/m
	450 MHz	‘FM+ 5 Hz desvio 1 kHz sinusoidal	2 W	28 V/m	28 V/m

RF irradiate IEC 61000-4-3: 2006+A1:2007 +A2:2010	710 MHz 745 MHz 780 MHz	“ M o d u - lação de impulsos: 217 Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m
	810 MHz 870 MHz 930 MHz	“ M o d u - lação de impulsos: 18 Hz	2 W	27 V/m	27 V/m
	1720 MHz 1845 MHz 1970 MHz	“ M o d u - lação de impulsos: 217 Hz	2 W	28 V/m	28 V/m
	2450 MHz	“ M o d u - lação de impulsos: 217 Hz 2 W	“Modu- lação de impulsos: 217 Hz 2 W	28 V/m	28 V/m
	5240 MHz 5500 MHz 5785 MHz	“ M o d u - lação de impulsos: 217 Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m

Nota* - Como alternativa à modulação FM, é possível utilizar a modulação por impulsos a 50%, ou seja, a 18 Hz, pois, embora não represente a modulação real, seria o caso mais desfavorável.

Nota** - O sinal portador deve ser modulado na base de um sinal de onda quadrada igual a 50% do ciclo da onda

Símbolos	
	Código produto
	Número de lote
	Número de série
	Fabricante

HONSUN (NANTONG) CO.,LTD.

Endereço: No. 8, Tongxing Road, Economic & Technical Development Area, Nantong City, Jiangsu, P.R.China

EC

REP

Shanghai International Holding Corp. GmbH (EUROPE)

Endereço: Eiffestrasse 80, 20537 Amburgo, GERMANIA

O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações técnicas sem aviso prévio, no interesse do progresso. Não serão fornecidas quaisquer comunicações preliminares no caso de quaisquer alterações neste manual. As marcas e os nomes mencionados são propriedade das respetivas empresas.

Made in China

P22C/2003/02

INSTRUCȚIUNI

Vă mulțumim că ați achiziționat aerosolul cu compresor compact NB-222C. Acest produs a fost dezvoltat pentru tratamentul eficient al astmului, alergiilor și a altor tulburări respiratorii. Compresorul trimite aer la nebulizator. Când aerul trece prin nebulizator, acesta transformă medicamentul prescris într-un aerosol de picături microscopice care poate fi ușor inhalat. Pacientul este operatorul prevăzut

Contraindicații: Niciuna

SIMBOLI

Simboluri	Semnificație
	Producător
	Reprezentant autorizat în comunitatea europeană
	Simbol al mărcii echipamentelor electrice sau electronice conform Directivei 2002/96/CE. Dispozitivul, accesoriile și ambalajul trebuie aruncate împreună cu deșeurile corespunzătoare la sfârșitul utilizării. Respectați ordonanțele locale sau reglementările aplicabile privind eliminarea.
	CLASA II
	Marcajul CE în conformitate cu directivele CE 93/42/EEC
	A se depozita într-un loc uscat
	Respectați instrucțiunile de utilizare
	Parte aplicată de tip BF

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Pentru a garanta utilizarea corectă a produsului, trebuie respectate întotdeauna măsurile de siguranță de bază, inclusiv avertismentele și precauțiile din acest manual de instrucțiuni.

AVERTISMENT

- Când vine vorba de regimul medicamentelor, respectați instrucțiunile medicului dumneavoastră sau ale furnizorului de asistență medicală autorizat.
- Nu acoperiți compresorul cu păături, prosoape sau orice alt tip de acoperire în timpul utilizării. Acest lucru ar putea cauza supraîncălzirea sau funcționarea defectuoasă a compresorului.
- Nu utilizați dispozitivul în locuri în care poate fi expus la gaze sau vapori inflamabili.
- Nu utilizați apă minerală în nebulizator ca mijloc pentru nebulizare.
- Eliminați întotdeauna reziduurile de medicamente din rezervor după fiecare utilizare. Folosiți un medicament proaspăt deschis de fiecare dată când utilizați dispozitivul.
- Nu lăsați dispozitivul sau piesele sale în locații expuse la temperaturi extreme sau cu modificări de umiditate, cum ar fi într-un vehicul în timpul lunilor calde sau într-un loc expus la lumina directă a soarelui.

ATENȚIE!

- Limitați utilizarea dispozitivului la 20 minute o dată și așteptați 40 minute înainte de a-l folosi din nou.
- Supravegheați dispozitivul cu atenție atunci când este utilizat de către, pe sau în apropierea sugarilor, copiilor sau subiecților cu risc.
- Nu introduceți niciun obiect în compresor.
- Asigurați-vă că filtrul de aer este curat. Dacă filtrul de aer și-a schimbat culoarea sau nu a fost folosit timp de 60 zile, înlocuiți-l.
- Asigurați-vă că setul de nebulizare este asamblat corect, că filtrul de aer este instalat corect și că tubul de aer este conectat corect la compresor și la setul de nebulizare. Dacă nu este conectat corect, furtunul de aer poate prezenta scurgeri în timpul utilizării.
- Înainte de a utiliza dispozitivul, inspectați întotdeauna compresorul (unitatea principală) și piesele nebulizatorului. Verificați să nu existe piese deteriorate, duza și tubul de aer să nu fie blocate, iar compresorul să funcționeze normal. -
- Nu utilizați dispozitivul dacă tubul de aer este îndoit.
- Nu blocați capacul filtrului de aer.

- Nu modificați deflectorul, duza din rezervorul de medicamente și nicio altă parte a setului de nebulizare.
- Nu adăugați mai mult de 10 ml de medicament în rezervorul pentru medicamente.

ATENȚIE!

- Nu utilizați dispozitivul la temperaturi de peste 40 °C.
- Nu înclinați setul de nebulizare peste un unghi de 45°. Medicamentele se pot scurge în gură.
- Nu agitați setul de nebulizare în timp ce utilizați dispozitivul.
- Nu supuneți compresorul sau componentele acestuia la impacturi puternice, de exemplu prin scăparea acestuia pe podea.
- Acest dispozitiv este aprobat numai pentru uz uman.
- Nu dezasamblați și nu încercați să reparați dispozitivul sau componentele.
- Utilizați dispozitivul numai pentru utilizarea prevăzută, astfel cum este descris în instrucțiunile de utilizare. Nu utilizați accesorii neaprobate de producător.
- Aruncați dispozitivul, componentele și accesoriile opționale în conformitate cu reglementările locale. Eliminarea necorespunzătoare poate cauza poluarea mediului.
- Asigurați-vă că furtunul de aer este bine conectat la compresor (unitatea principală) și la piesele de nebulizare și că acestea nu sunt slăbite. Pentru a preveni deconectarea tubului în timpul utilizării, rotiți ușor tubul de aer când îl introduceți în conectori.

RISC DE ELECTROCUTARE

- Nu utilizați compresorul (unitatea principală) și cablul de alimentare atunci când sunt ude.
- Nu conectați sau deconectați cablul de alimentare la/de la priza electrică cu mâinile ude.
- Nu scufundați compresorul (unitatea principală) în apă sau alte lichide.
- Nu lăsați să pătrundă apă sau alte lichide în compresor. Aceste piese nu sunt impermeabile. Dacă lichidul se scurge pe aceste piese, deconectați cablul de alimentare și uscați imediat lichidul cu tifon sau alt material absorbant moale.
- Nu utilizați și nu depozitați dispozitivul în locuri umede sau în aer liber. Utilizați dispozitivul în conformitate cu temperatura și umiditatea de funcționare.
- Nu supraîncărcați prizele de alimentare. Conectați dispozitivul la priza de tensiune corespunzătoare.
- Nu utilizați prelungitoare. Conectați cablul de alimentare direct la priza de curent.
- Deconectați cablul de alimentare de la priza electrică după ce ați folosit dispozitivul. Nu lăsați niciodată acest produs nesupravegheat când este conectat la rețea.
- Înainte de a curăța dispozitivul, deconectați cablul de alimentare de la priza electrică.
- Citiți cu atenție toate instrucțiunile incluse cu accesoriile opționale înainte de a le utiliza.
- Nu poziționați ECHIPAMENTUL astfel încât acționarea dispozitivului de deconectare să fie dificilă.
- Comutatorul de alimentare servește la izolarea dispozitivului de la sursa de alimentare.
- Direcția de mișcare a actuatorului comutatorului de rețea este conformă cu standardul IEC 60447.

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor și a sugarilor nesupravegheați. Dispozitivul poate conține piese mici care pot fi înghițite.
- Nu lăsați soluția de curățare în piesele nebulizatorului. După dezinfecție, clătiți piesele nebulizatorului cu apă caldă curată.
- Spălați piesele nebulizatorului după fiecare utilizare. Uscați piesele imediat după spălare.
- Nu depozitați tubul de aer dacă există umiditate sau reziduuri de medicamente în interiorul acestuia. Acest lucru ar putea provoca o infecție din cauza bacteriilor.
- Depozitați dispozitivul și componentele într-un loc curat și sigur.
- Nu transportați și nu lăsați nebulizatorul cu medicamente în rezervor.
- Nu așezați și nu încercați să uscați dispozitivul, componentele sau piesele nebulizatorului într-un cuptor cu microunde.
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul compresorului (unitatea principală).

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

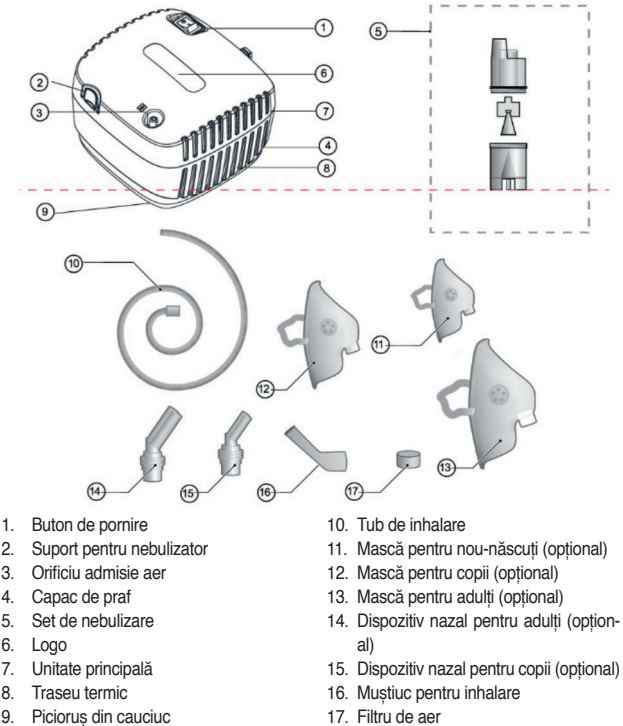
Întreținerea și reparațiile enumerate mai jos pot fi efectuate în unele situații de către operato, iar în altele de către producător sau distribuitor.

Revizie și întreținere	Număr de identificare operator
Schimbați tubul de inhalare	Număr de identificare operator
Schimbați partea aplicată	Număr de identificare operator
Schimbați filtrul de aer	Număr de identificare operator
Schimbați suprafața dispozitivului	Număr de identificare operator
Curățare și dezinfecție zilnică	Număr de identificare operator
Intervenții asupra oricăror dintre componentele (inclusiv siguranțele și cablul de alimentare) pentru care repararea sau înlocuirea necesită demontarea dispozitivului	Distribuitor sau producător

AVERTISMENT:

- Nu modificați aparatul fără autorizația producătorului
- Nu supuneți dispozitivul operațiunii de revizie sau întreținere în timp ce îl utilizați pe un pacient

UNITATE PRINCIPALĂ



Setul de nebulizare și masca, piesa pentru nas și cea bucală sunt piese aplicate

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZAREA NEBULIZATORULUI

ATENȚIE!

- Curățați și dezinfectați setul de nebulizare și măștile opționale înainte de a le folosi pentru prima dată după cumpărare.
- Dacă dispozitivul a fost lăsat nefolosit o perioadă lungă de timp, curățați și dezinfectați setul de nebulizare și măștile opționale înainte de a le folosi.
- Pentru a evita riscul de infecție încrucișată, nu lăsați niciodată ca mai multe persoane să folosească același set de nebulizare.

1. În timpul utilizării normale, așezați dispozitivul pe o suprafață stabilă, solidă și plană, în poziție orizontală, astfel încât să poată fi ușor accesibil atunci când sunteți în poziție de șezut. Atenție: amplasați dispozitivul la cel puțin 10 cm distanță de pereți
2. Asigurați-vă că unitatea se află în poziția „off” (0) apăsând pe partea dreaptă a comutatorului.
3. Introduceți ștecărul în priza de alimentare.
4. Rotiți partea superioară a fiolei în sens anti-orar pentru a o scoate din rezervorul de medicamente.
5. Adăugați cantitatea corectă de medicament prescris în rezervorul de medicamente.
6. Rotiți partea superioară a fiolei în sens orar până când se închide bine.
7. Conectați accesoriul de inhalare dorit.

MONTAREA TUBULUI DE AER

1. Împingeți dopul de aer de la un capăt al tubului pe conectorul de aer din partea din față a compresorului.
2. Împingeți dopul de aer de la celălalt capăt al tubului pe conectorul tubului de aer de la capătul inferior al setului de nebulizare.

UTILIZAREA DISPOZITIVULUI



- 1. Porniți alimentarea.
- 2. Introduceți tubul de inhalare în orificiul de admisie a aerului situat sub capacul dispozitivului.
- 3. Introduceți cealaltă parte a tubului în orificiul de aerisire din partea inferioară a setului de nebulizare.
- 4. Puneți setul de nebulizare în suportul dispozitivului.
- 5. Adăugați medicamentul în rezervorul de nebulizare.
- 6. Activați butonul O/I.
- 7. Dispozitivul începe să nebulizeze.
- 8. Apăsăți butonul O/I pentru a opri în siguranță funcționarea nebulizatorului
- 9. Deconectați cablul de alimentare de la priza electrică după ce ați utilizat dispozitivul

ATENȚIE!
În timpul utilizării normale, pacientul și operatorul trebuie să mențină o distanță față de dispozitiv între 20 și 50 cm.

UTILIZAȚI MASCA PENTRU COPII SAU MASCA PENTRU ADULȚI

Poziționați masca peste nas și gură. Trageți cureaua elastică peste cap. Trageți ușor cureaua pentru a fixa masca peste nas și gură. Inhalați medicamentul. Expirați normal prin mască.

OBSERVAȚIE: masca este un produs de outsourcing, achiziționat de la producători profesioniști cu certificare CE.

CURĂȚARE ȘI DEZINFECTARE

CURĂȚARE

- Urmând procedura de curățare după fiecare utilizare, veți preveni infecțiile și veți evita ca medicamentele reziduale din fiolă să se usuce și să compromită funcția de nebulizare a dispozitivului.
- Spălați piesele nebulizatorului după fiecare utilizare. Uscați piesele imediat după spălare.
- 1. Scoateți accesoriul de inhalare (mască sau piesă bucală) din setul de nebulizare.
 - 2. Deconectați tubul de aer de la nebulizator.
 - 3. Rotiți ușor partea de sus a fiolei în sens anti-orar și ridicăți-o pentru a separa nebulizatorul în două secțiuni.
 - 4. Scoateți deflectorul.
 - 5. Aruncați orice medicament rămas.
 - 6. Clătiți toate piesele accesoriilor (set de nebulizare, piesă bucală și mască) cu apă caldă și un detergent delicat. La final, clătiți bine cu apă caldă.
 - 7. Uscați-vă mâinile folosind o cârpă moale, curată, fără scame sau la aer într-un mediu curat..
 - 8. CURĂȚAREA DISPOZITIVULUI ȘI A SUPRAFETEI EXTERIOARE A TUBULUI Folosiți doar o cârpă umezită cu detergent antibacterian (neabraziv și fără solvenți de orice fel).
 - 9. Asamblați nebulizatorul și depozitați setul de nebulizare într-o pungă uscată și sigilată.

ATENȚIE:
Setul de nebulizare trebuie înlocuit după fiecare 6 luni..

DEZINFECTARE

- Este posibilă dezinfectarea pieselor zilnic prin scufundarea lor într-un dezinfectant medical, disponibil în toate farmaciile. Dacă medicul sau terapeutul pentru respirație specifică o procedură diferită de curățare, urmați instrucțiunile acestora. O dezinfectare eficientă este posibilă numai dacă nebulizatorul a fost curățat.
- Dezinfectați accesoriile (trusă nebulizator, mască, piesă bucală) după ultimul tratament al zilei.
- 1. Deconectați toate componentele urmând pașii de la 1 la 5 de mai sus.
 - 2. Umpleți un recipient, potrivit pentru a conține toate componentele individuale de dezinfectat, cu o soluție de apă potabilă și dezinfectant, respectând proporțiile indicate pe ambalajul dezinfectantului propriu-zis.
 - 3. Cufundați complet fiecare componentă individuală în soluție, având grijă să evitați formarea de bule de aer în contact cu componentele. Lăsați componentele scufundate pentru perioada de timp indicată pe ambalajul dezinfectantului și asociată cu concentrația aleasă pentru prepararea soluției.
 - 4. Îndepărtați componentele dezinfectate și clătiți bine cu apă potabilă caldă.
 - 5. Uscați-vă mâinile folosind o cârpă moale, curată, fără scame sau la aer într-un mediu curat.
 - 6. Asamblați nebulizatorul și depozitați accesoriile într-o pungă uscată și sigilată.

ÎNGRIJIREA DISPOZITIVULUI

Pentru a vă menține dispozitivul în cea mai bună stare și pentru a proteja unitatea de deteriorare, urmați aceste instrucțiuni:

CURĂȚAREA DISPOZITIVULUI

Curățați carcasa unității principale folosind o cârpă moale umezită cu apă sau cu un detergent delicat. Nu utilizați produse de curățare abrazive. Uscați imediat carcasa folosind o cârpă moale și curată.

ÎNLOCUIREA FILTRULUI DE AER

- Cambiare il filtro dell'aria ogni 60 giorni anche se il filtro Schimbați filtrul de aer după fiecare 60 zile chiar dacă acesta nu pare murdar. Dacă filtrul de aer pare murdar sau dacă s-a vărsat apă ori medicamente pe el, înlocuiți-l imediat cu un filtru de aer nou.
- 1. Trageți capacul filtrului de aer pentru a-l scoate din partea din față a compresorului.
 - 2. Scoateți filtrul murdar cu mâna.

ATENȚIE!

Nu încercați să spălați sau să curățați filtrul de aer. Filtrele de aer umede pot cauza blocaje. Nu înlocuiți filtrul de aer cu bumbac sau alt material.

ATENȚIE!

Spălați în mod regulat capacul filtrului de aer pentru a evita orice blocaj în capac. A nu se fierbe. Înainte de a introduce noul filtru de aer, asigurați-vă că respectivul capac este uscat.

- 3. Introduceți un filtru de aer nou în capacul filtrului de aer.

ATENȚIE!

- Înainte de a introduce noul filtru de aer, asigurați-vă că acesta este curat și nu are praf. Nu utilizați dispozitivul fără filtrul de aer.
- 4. Puneți capacul filtrului de aer înapoi pe compresor.
 - 5. Nu efectuați operațiuni de întreținere sau asistență pe dispozitiv în timp ce acesta este în uz..

DEPOZITAREA DISPOZITIVULUI

- 1. Păstrați setul de nebulizare și accesoriul pentru inhalare (piesă bucală sau mască) într-o pungă uscată și sigilată. Așezați punga în buzunarul de depozitare al servietei.
- 2. Rulați tubul de aer și puneți-l în buzunarul de depozitare.
- 3. Puneți compresorul în servietă.
- 4. Închideți punga.
- 5. Depozitați dispozitivul într-un loc sigur și curat. Nu depozitați dispozitivul la temperaturi extrem de ridicate sau scăzute, umiditate mare sau la lumina directă a soarelui.

AVERTISMENT

Nu lăsați dispozitivul sau piesele sale în locații expuse la temperaturi extreme sau cu modificări de umiditate, cum ar fi într-un vehicul în timpul lunilor calde sau într-un loc expus la lumina directă a soarelui.

Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor și a sugarilor nesupravegheați. Dispozitivul poate conține piese mici care pot fi înghițite.

ATENȚIE!
Nu transportați și nu lăsați nebulizatorul cu medicamente în rezervor.

Nu dezasamblați și nu încercați să reparați dispozitivul sau componentele

SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

GHID PENTRU ELIMINAREA DEȘEURILOR

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Unitatea nu pornește când comutatorul de alimentare este activat.	Cablul de alimentare CA nu este conectat la o priză electrică.	Oprii comutatorul de alimentare. Conectați ștecărul la o priză electrică. Porniți dispozitivul.
Nicio nebulizare sau rată scăzută de nebulizare atunci când dispozitivul este pornit.	Niciun medicament în rezervor. Cantitate excesivă sau insuficientă de medicamente în rezervor.	Adăugați cantitatea corectă de medicament prescris în rezervorul de medicamente.
	Setul nebulizatorului este înclinat într-un unghi greșit.	Asigurați-vă că setul nebulizatorului și accesoriul de inhalare sunt asamblate corect.
	Setul nebulizatorului este înclinat într-un unghi greșit.	Țineți corect setul nebulizatorului. Nu înclinați setul nebulizatorului astfel încât unghiul acestuia să fie mai mare de 45 grade.
	Tubul de aer este conectat greșit.	Asigurați-vă că tubul de aer este conectat corect la compresor și la setul de nebulizare.
	Tubul de aer este îndoit sau deteriorat. Tubul de aer este blocat.	Asigurați-vă că tubul de aer nu este îndoit sau răsucit. Inspectați tubul de aer pentru a verifica prezența eventualelor deteriorări. Înlocuiți tubul de aer dacă acesta este deteriorat.
	Dispozitivul este foarte fierbinte.	Nu acoperiți compresorul cu niciun tip de capac în timpul utilizării. Oprii dispozitivul. Așteptați 40 minute înainte de a utiliza din nou dispozitivul.

OBLIGAȚII DE GARANȚIE

- 1. Garanția pentru acest nebulizator compact cu compresor este valabilă 12 luni de la data achiziției.
- 2. Obligațiile de garanție sunt prevăzute de certificatul de garanție pentru cumpărător.
- 3. Gli indirizzi delle compagnie per il mantenimento della Adresele firmelor pentru menținerea garanției sunt menționate în certificatul de garanție.

CLASIFICARE

Clasificarea dispozitivului în ceea ce privește protecția împotriva electrocutărilor: CLASA II
Gradul de protecție împotriva electrocutărilor: TIP BF
Gradul de protecție împotriva pătrunderii apei este IPXO.
Echipament neadecvat pentru utilizare în prezența amestecurilor anestezice inflamabile cu aer, oxigen sau oxid de azot.

Funcționare intermitentă: 20 minute pornit, 40 minute oprit

VERIFICĂRI PERIODICE DE SIGURANȚĂ

Inspecție preventivă și întreținere care urmează să fie efectuate l, inclusiv frecvența unei astfel de întrețineri

- 1. Curățați ștecărul cablului de alimentare cel puțin o dată pe an. Excesul de praf pe priză poate provoca un incendiu.
- 2. Următoarele verificări de siguranță trebuie efectuate cel puțin o dată la 24 luni de către un tehnician al producătorului, calificat corespunzător și în posesia cunoștințelor l și a experiențelor practice pentru efectuarea acestor teste.

- a) Inspectați echipamentul și accesoriile pentru a verifica prezența eventualelor deteriorări de ordin mecanic și funcțional.
- b) Verificați dacă etichetele relevante pentru siguranță sunt lizibile.
- c) Verificați siguranța pentru conformitate cu valorile nominale de curent și de deconectare.
- d) Verificați dacă dispozitivul funcționează corect astfel cum este descris în instrucțiunile de utilizare.
- e) Testați curentul de contact conform standardului IEC 60601-1 Limită: NC 100 uA, SFC: 500uA.
- f)) Testați curentul de dispersie al pacientului conform standardului IEC 60601-1 Limită: pentru CA: 100 uA, pentru CC: 10 uA.
- g) Testați curentul de dispersie al pacientului în condiții de defecțiune unică l în conformitate cu standardul IEC 60601-1 Limită: pentru CA: 0,5 mA, pentru CC: 50uA.

Curentul de scurgere nu trebuie să depășească niciodată limita. Datele J trebuie înregistrate într-un registru adecvat al echipamentului. Dacă dispozitivul dumneavoastră nu l funcționează corect sau nu trece oricare dintre testele de mai sus, necesită reparație.

SPECIFICAȚII

Model	NB-222C
Tensiune nominală	CA 230 V, 50 Hz, 0,7 A
Presiune extremă	210Kpa~400Kpa
Interval de curgere liberă	>7 l/min
Presiune de nebulizare	60Kpa~180Kpa
Nivel de zgomot	ca. 55dB
Putere nominală	≤ 80 W
Capacitatea maximă a setului de nebulizare	10ml
Dimensiunile particulelor	S 5pm e 60%
Capacitatea de nebulizare	aprox 0,35 ml/min
Modalitate de funcționare	20 minute pornit, 40 minute oprit
Temperatura de funcționare, umiditatea și presiunea atmosferică	10°C “ 40°C, 85% max, 860~1060hPa
Temperatura de transport și depozitare, umiditate și presiune atmosferică	-10°C ~40°C, 95% max, 500-1060hPa
Dimensiuni	140 mm x 140 mm x 100 mm
Grade de poluare	Grade 2
Categoria de supratensiune	Categoria II
Cote înalte (m)	2000 m
Accesorii	Set nebulizator, muștiuc de inhalare, tub de inhalare

OBSERVAȚII

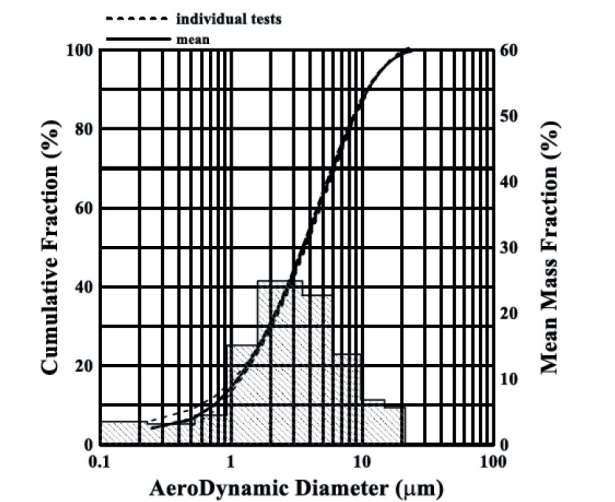
- Supus modificărilor tehnice fără vreo notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de tipul de medicament utilizat.
- Nu utilizați dispozitivul în locuri unde poate fi expus la gaze inflamabile.
- Această unitate respectă standardul EMC IEC60601-1-2. Cu toate acestea, dacă sunt utilizate împreună cu alte

dispozitive medicale sau echipamente electrice, acestea pot influența funcționarea unuia dintre dispozitive. Urmați toate instrucțiunile din manuale și utilizați corect toate dispozitivele.

NEBULIZATOR CU COMPRESOR În ceea ce privește electrocutările, incendiile și riscurile mecanice, doar în conformitate cu standardul IEC60601-1.

DATE TEHNICE PENTRU NB-222C

- Dimensiunea particulelor: MMAD aprox. 3,4pm (MMAD = diametru median aerodinamic de masă)
- Capacitate rezervorului de medicamente: Max 10 ml
- Cantitatea de medicamente potrivite: Min. 2 ml – max. 10 ml
- Emisia de aerosoli: 1,98 ml (2 ml, 2,5% NaF)
- Capacitatea de ieșire a aerosolilor: 0,46 ml/min (2 ml, 2,5% NaF)



Graficul distribuției mărimii cumulate a rezultatelor.

GHIDUL SI DECLARAȚIA PRODUCĂTORUL-UI - EMISII ELECTROMAGNETICE - PENTRU TOATE ECHIPAMENTELE ȘI SISTEMELE

- Atenție:**
- Evitați utilizarea produsului lângă alte echipamente sau stivuite deasupra acestuia, deoarece acest lucru poate cauza o funcționare necorespunzătoare. Dacă este necesară utilizarea produsului în acest mod, produsul în sine și alte echipamente trebuie monitorizate pentru funcționare normală.
 - Utilizarea accesoriilor, traductoarelor și a cablurilor, altele decât cele furnizate sau specificate de producătorul dispozitivului, poate provoca o creștere a emisiilor electromagnetice sau o scădere a imunității electromagnetice a dispozitivului și poate duce la o funcționare incorectă.
 - Echipamentele portabile de comunicații RF (inclusiv periferice, cum ar fi cablurile de antenă și antenele externe) trebuie utilizate la cel puțin 30 cm (12 inch) de orice componentă a nebulizatorului, inclusiv cablurile specificate de producător. În caz contrar, performanța echipamentului ar putea fi afectată.
 - În condițiile de testare specificate în secțiunea Imunitate, produsul poate oferi performanțe de siguranță esențiale de bază.
 - Caracteristicile de emisie ale acestui echipament îl fac potrivit pentru utilizare în medii de îngrijire la domiciliu (CISPR11 Clasa B).

INFORMATII DE CONFORMITATE PENTRU FIECARE TEST EMC

Emisii electromagnetice (mediu de îngrijire la domiciliu)	
Test de emisii (EC60601-1-22014)	Conformitate
Conduse și iradiate Emisii RF	CISPR 11 Grup 1 Clasa B
Emisii armonice IEC 61000-3-2	Clasa A
Fluctuații de tensiune/pâlpăire IEC 61000-3-3	Conform

INFORMATII DE CONFORMITATE PENTRU FIECARE TEST EMC

Declarație de imunitate electromagnetică (mediu de îngrijire la domiciliu)		
Test de imunitate	Nivel de testare CEI 60601	Nivel de conformitate
RF condus IEC 61000-4-6 2013	3V de la 150 kHz la 80 MHz 6 Vin ISM și între 0,15 MHz și 80 MHz	3V de la 150kHz la 80MHz 6 Vin ISM și între 0,15 MHz și 80 MHz
RF iradiată IEC61000-4-3:2006+A1:2007+A2:2010	10 V/m De la 80 MHz la 2,7 GHz	10 V/m

Declarație de imunitate electromagnetică (mediu de îngrijire la domiciliu)		
Test de imunitate	Nivel de testare CEI 60601	Nivel de conformitate
Descărcări electrostatice (ESD) IEC 61000-4-2:2008	Contact ±8 kV ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV aer	±8 kV a contact ±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV in aer

INFORMATII DE CONFORMITATE PENTRU FIECARE TEST EMC

Declarație de imunitate electromagnetică (mediu de îngrijire la domiciliu)		
Test de imunitate	Nivel de testare CEI 60601	Nivel de conformitate
Tranzitori electrici rapizi IEC 61000-4-4:2012	±2 kV pentru liniile de alimentare	±2 kV pentru liniile de alimentare
Supratensiune IEC 61000-4-5 :2005	± 0,5 kV, ± 1 kV da linia a linia	± 0,5 kV, ± 1 kV de la linie la linie
Scăderi de tensiune, întreruperi scurte și variații de tensiune la sursa de alimentare Linii de intrare IEC 61000-4-11:2004	0% Ut, 0,5 Ciclu la 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315° 0% Ut, 1 ciclu și 70% Ur, 25/30 cicluri monofazat: la 0° 0% Ur,250/300 cicluri	0% Ur ,0,5 Ciclu la 0°,45°,90°, 1350,180°,225°,270° și 315° 0% Ur, 1 ciclu și 70% Ur, 25 cicluri monofazate: la 0° 0% Ur, 250 cicluri
Câmp magnetic de frecvență de putere (50760 Hz) IEC 61000-4-8:2009	30 A/m	30 A/m

OBSERVAȚIE: EUT este tensiunea de alimentare AC înainte de aplicarea nivelului de testare.

Următorul fenomen respectă în continuare cerințele de bază esențiale în ce privește performanța de siguranță.

*UT:230V ~/50Hz. Presiunea EUT este abaterea valorii normale, dar valoarea este în continuare mai mare de 10 psi atunci când debitul este de 4,5 l/min.

**UT:230V~/50Hz, EUT nu mai funcționează când se adaugă 0% UT, dar EUT poate restabili automat modul normal.

INFORMATII DE CONFORMITATE PENTRU FIECARE TEST EMC

Declarație - IMUNITATE la câmpurile de proximitate de la echipamentele de comunicații fără fir RF					
Test de imunitate	Frecvență de testare	Variație	Pu-tere ma-ximă	Ni-vel de imu-nita-te	Nivel de con-formi-tate
RF iradiat IEC 61000-4-3: 2006+A1:2007 +A2:2010	385 MHz	„Variație cu impulsuri: 18 Hz	1,8 W	27 V/m	27 V/m
	450 MHz	‘FM+ 5Hz abatere 1 kHz si-nusoidală	2 W	28 V/m	28 V/m

RF iradiate IEC 61000-4-3: 2006+A1:2007 +A2:2010	710 MHz 745 MHz 780 MHz	„Variație cu impulsuri: 217 Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m
	810 MHz 870 MHz 930 MHz	„Variație cu impulsuri: 18 Hz	2 W	27 V/m	27 V/m
	1720 MHz 1845 MHz 1970 MHz	“Modu-lazione a impuls-i: 217 Hz	2 W	28 V/m	28 V/m
	2450 MHz	„Variație cu impulsuri: 217 Hz	“ Mo - dula - zione a impuls-i: 217Hz 2W	28 V/m	28 V/m
	5240 MHz 5500 MHz 5785 MHz	„Variație cu impulsuri: 217 Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m

Observație* - Ca alternativă la variația FM, este posibil să se utilizeze variația cu impulsuri la 50%, adică la 18 Hz, întrucât, deși nu reprezintă variația reală, ar fi situația cea mai nefavorabilă.

Observație** - Semnalul purtător trebuie modulat pe baza unui semnal de undă pătrată egal cu 50% din ciclul de undă.

Simboluri	
REF	Cod produs
LOT	Număr de lot
SN	Număr de serie
	Producător

**HONSUN (NANTONG) CO.,LTD.**
Adresa: No. 8, Tongxing Road, Economic & Technical Development Area, Nantong City, Jiangsu, P.R.China

EC

REP

Shanghai International Holding Corp. GmbH (EUROPE)
Adresa: Eiffestrasse 80, 20537 Amburgo, GERMANIA

Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări tehnice produsului fără vreo notificare prealabilă, în interesul progresului. Nu vor fi furnizate comunicări preliminare în cazul eventualelor modificări ale acestui manual. Mărcile și denumirile menționate sunt proprietatea societăților respective.

Made in China

P22C/2003/02